



*Dictionnaire de frein ferroviaire*  
*Wörterbuch für Eisenbahnbremsen*  
*Dictionary of railroad brake*  
*Dizionario del freno ferroviario*  
*Diccionario del freno ferroviario*



**WESTINGHOUSE**



## PREFACE

*La vocation internationale des chemins de fer est bien connue. Dès leur origine, les administrations de chemins de fer des différents pays ont échangé du matériel et ont dû, par conséquent, étudier ensemble des problèmes techniques pour rendre possibles et commodes de telles interpénétrations. Cette tendance s'est toujours accentuée et élargie et de nombreux organismes internationaux ont été créés pour traiter ces questions. Dans la mesure où on les étudie à fond, la précision du langage devient de plus en plus indispensable et, s'agissant d'un vocabulaire technique nouveau, plus difficile à acquérir.*

*C'est pourquoi les ouvrages consacrés à des nomenclatures de termes techniques ferroviaires en plusieurs langues ont toujours suscité le plus grand intérêt parmi ceux qui, de près ou de loin, ont à connaître l'aspect international de tels problèmes.*

*Les recueils de termes publiés par l'Union Internationale des Chemins de Fer sont, à cet égard, très remarquables et bien connus de tous. Mais, si complets soient-ils, ils ne peuvent, pour des raisons évidentes, aller jusqu'aux détails pour l'ensemble des techniques, si diverses dans les chemins de fer.*

*C'est pourquoi il apparaissait souhaitable que pour chacune d'entre elles, il existât un recueil de termes dans les langues les plus usuelles, destiné plus particulièrement cette fois aux spécialistes d'une branche déterminée.*

*Ce souhait est maintenant exaucé en ce qui concerne le freinage, question internationale au premier chef, et actuellement en pleine évolution, et il était bien naturel que le nom prestigieux de Westinghouse soit associé à cette oeuvre.*

*Un tel recueil, riche de près de 800 mots, et présenté sous une forme commode à utiliser, vient donc bien à son heure et complète heureusement les recueils plus généraux édités jusqu'à présent.*

*Il permettra, nous n'en doutons pas, aux "freinistes" des divers pays de mieux se comprendre, et par conséquent, de progresser.*

**M. LAPLAICHE**

Ingénieur Général

Chef de la Division des Essais de Matériel à la S.N.C.F.  
Président de la Sous-Commission de freinage de l'UIC

## PREFACE

*It is well known that the railroads have an international vocation. Since their beginnings railroad administrations of various countries have exchanged material and, so as to make such exchanges possible and convenient, have had to study together the technical problems posed. This trend is ever increasing and broadening and numerous international organisations have been created to treat these questions. In so far as these questions are submitted to detailed study the accuracy of the language employed must be more and more precise, requiring a new technical vocabulary which is more difficult to acquire.*

*It is for this reason that works devoted to the nomenclature of railroad technical terms in many languages have always raised the greatest interest among those who, to various degrees, must be acquainted with the international aspect of these problems.*

*The collections of terms published by the UIC are, in this respect, quite remarkable, and well known to all. However, no matter how complete they may be, they cannot enter into the details of each of the diverse technologies represented in the railroads.*

*Because of this it was desirable that a dictionary of the various terms, this time especially destined to the specialists of one determined branch, exist in the most commonly used languages.*

*This desire is now fulfilled concerning the railroad brake, a question of prime international importance and presently in full evolution. It is quite fitting that the renowned name of Westinghouse be associated with this work.*

*Such a collection, rich in nearly 800 words and presented in a form facilitating its use, is therefore quite timely and is a welcome supplement to the more general collections available till now. Without a doubt, it will permit those associated with the railroad brake in different countries toward a better understanding and by consequence, further progress.*

**M. LAPLAICHE**

## GELEITWORT

*Die völkerverbindende Bedeutung der Eisenbahn ist allseits bekannt. Von Anfang an haben die Eisenbahngesellschaften der verschiedenen Länder Kenntnisse untereinander ausgetauscht und mussten folglich technische Probleme gemeinsam studieren, um diese gegenseitige Durchdringung zu ermöglichen und bequem zu machen. Diese Tendenz ist immer stärker und breiter geworden, und zahlreiche internationale Organisationen wurden gegründet, um diese Fragen zu behandeln. Je mehr man sich damit gründlich befasst, desto unabdingbarer wird die Präzision der Ausdrücke, besonders dann, wenn es sich um ein technisches Vokabular handelt, das schwer erlernbar ist.*

*Aus diesem Grunde haben solche Ausgaben, die sich mit eisenbahntechnischen Nomenklaturen in mehreren Sprachen befassten, stets bei denen grosses Interesse gefunden, die – mehr oder weniger aus der Nähe – die internationale Bedeutung solcher Probleme kennen mussten.*

*Die von der UIC veröffentlichten Verzeichnisse sind bemerkenswert und allgemein bekannt, aber sie können natürlich trotz aller Vollkommenheit nicht bis ins Detail aller so unterschiedlichen Zweige der Eisenbahntechnik gehen.*

*Deshalb schien es wünschenswert, für jeden dieser Zweige ein Spezialverzeichnis in den gebräuchlichsten Sprachen zu haben, bestimmt für die Spezialisten jeder Branche.*

*Bezüglich des Gebietes Bremsen, erstrangiges internationales Problem und zur Zeit in voller Entwicklung, ist dieser Wunsch jetzt erhört worden, und es ist wohl durchaus natürlich, dass der traditionsreiche Name Westinghouse mit diesem Werk verbunden ist.*

*Eine solche Sammlung, 800 Worte umfassend und in handlicher Form dargeboten, kommt sehr gelegen und ist eine glückliche Ergänzung der bisherigen allgemeinen Ausgaben.*

*Sie wird es zweifellos den "Bremsern" in den verschiedenen Ländern erleichtern, sich zu verständigen und somit dem Fortschritt zu dienen.*

M. LAPLAICHE

## PREFAZIONE

*Il carattere di internazionalità delle ferrovie è ormai un dato di fatto. Sin dalla loro origine, le amministrazioni ferroviarie dei diversi paesi hanno effettuato scambi di materiali e hanno dovuto, di conseguenza, studiare insieme problemi tecnici onde rendere possibili e facili tali scambi. Questa tendenza si è continuamente accentuata e sviluppata sempre di più e si sono così creati numerosi organismi internazionali per trattare tali problemi. Quando li si deve studiare a fondo, la precisione dei termini diventa indispensabile, e, trattandosi di un lessico tecnico nuovo, più difficile ad acquisire.*

*Questo è il motivo del profondo interesse che le opere dedicate a nomenclature di termini tecnici ferroviari in più lingue hanno sempre suscitato tra coloro che più o meno da vicino devono conoscere l'aspetto internazionale di tali problemi.*

*A questo proposito, veramente degne di nota e conosciute ovunque sono le raccolte di termini pubblicate dall' UIC. Ma per quanto complete esse siano non possono per evidenti ragioni, occuparsi anche dei dettagli delle varie tecniche, così diverse nel campo ferroviario.*

*Ecco la ragione per la quale era augurabile che per ognuna di esse esistesse una raccolta di termini nelle lingue più comuni, destinata più particolarmente agli specialisti di un ramo ben determinato.*

*Tale necessità viene ora soddisfatta per ciò che riguarda la frenatura, problema internazionale di primaria importanza e attualmente in piena evoluzione, ed è naturale che il nome prestigioso di Westinghouse venga associato a questa opera.*

*Questa raccolta ricca di 800 termini all'incirca, presentata sotto una forma di facile consultazione, è dunque uscita al momento giusto e completa felicemente le raccolte più generali edite finora.*

*Sarà di valido aiuto, e su questo non abbiamo dubbi, agli specialisti del freno dei diversi paesi perchè si possano comprendere meglio e di conseguenza realizzare ulteriori progressi.*

**M. LAPLAICHE**

FRANCAIS	-	LEXIQUE EN 5 LANGUES.....	8
DEUTSCH	-	ALPHABETISCHES REGISTER .....	61
ENGLISH	-	ALPHABETICAL INDEX .....	73
ITALIANO	-	INDICE ALFABETICO .....	85
ESPAÑOL	-	INDICE ALFABÉTICO .....	97

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
1	accélérateur <i>m</i> de freinage rapide	Schnellbremsbeschleuniger <i>m</i>	quick service vent valve
2	accouplement <i>m</i> central	Mittelkupplung <i>f</i>	central coupler
3	accouplement <i>m</i> pour compresseur	Kompressor Kupplung <i>f</i>	compressor coupling
4	accouplement <i>m</i> de frein	Bremskupplung <i>f</i>	brake hose-coupling
5	à-coup <i>m</i>	volles Lösen <i>n</i> durch Füllstoss <i>m</i>	full release
6	à-coup <i>m</i> de desserrage	Füllstoss zum Lösen der Bremse	full release
7	à-coup <i>m</i> de remplissage (freinage)	Füllstoss <i>m</i> (Bremsen)	filling stroke (braking)
8	action <i>f</i> du frein	Bremswirkung <i>f</i>	brake action
9	actuator <i>m</i>	Stellgerät <i>n</i>	actuator
10	actuator <i>m</i> avec dispositif de stop	Stellgerät <i>n</i> mit Stoppzylinder <i>m</i> , Stellgerät <i>n</i> mit Stoppeinrichtung <i>f</i>	actuator with stop cylinder
11	adhérence <i>f</i>	Haftung <i>f</i> , Haftreibung <i>f</i>	adhesion
12	aiguillage <i>m</i>	Weiche <i>f</i>	points, point, switch
13	aiguille <i>f</i> talonnable	auffahrbare (aufschneidbare) Weiche <i>f</i> , Rückfallweiche <i>f</i>	trailable points
14	alimenter le frein	die Bremsluftleitung füllen	to fill the brake
15	alternateur <i>m</i>	Wechselstromgenerator <i>m</i> Wechselstromerzeuger <i>m</i>	alternator
16	amiante <i>f</i>	Asbest <i>m</i>	asbestos
17	amortisseur <i>m</i>	Dämpfer <i>m</i>	damper, shock-absorber
18	amortisseur <i>m</i> de vibrations	Schwingungsdämpfer <i>m</i>	vibration damper
19	annonce <i>f</i> des trains	Vormelden <i>n</i> der Züge, Zugmeldung <i>f</i>	train announcing
20	annulation <i>f</i> du parcours (itinéraire)	Auflösung <i>f</i> der Fahrstrasse	cancellation of the route
21	antienrayeur	Gleitschutz <i>m</i>	anti-slide, anti-skid
22	antigel <i>m</i> (appareil)	Frostschützer <i>m</i>	antifreezer
23	antipatineur <i>m</i>	Schleuderschutz <i>m</i>	anti-slip
24	appareil <i>m</i> de cantonnement ou de block	Blockwerk <i>n</i> mit Schauzeichen	block instrument
25	appareil <i>m</i> de choc	Stossvorrichtung <i>f</i>	buffing-gear
26	appareil <i>m</i> combiné de choc et de traction	kombinierter Zug- und Stossvorrichtung <i>f</i>	combined draw and buffing-gear
27	appareil <i>m</i> enregistreur de vitesse	registrierender Geschwindigkeitsmesser <i>m</i>	speed recorder, recording speedometer or tachometer
28	appareil <i>m</i> indicateur des fuites à la conduite générale du frein	Undichtigkeitsanzeiger <i>m</i> für Hauptbremsleitung <i>f</i>	brake pipe leakage indicator
29	appareil <i>m</i> de protection	Schutzvorrichtung <i>f</i>	safety device
30	appareil <i>m</i> de sécurité	Sicherheitsvorrichtung <i>f</i>	safety apparatus
31	appliquer les sabots de frein	die Bremsklötze <i>m pl</i> anlegen	to apply the brake-blocks

ITALIEN	ESPAGNOL		
valvola ad azione rapida	acelerador de frenado rapido	1	
accoppiamento centrale	enganche central	2	
giunto di accoppiamento per compressore	acoplamiento para compresor	3	
accoppiamento del freno	acoplamiento del freno	4	
sfrenatura a fondo	sacudida	5	
colpo in la posizione	sacudida de afloje	6	
colpo brusco di riempimento (frenatura)	de golpe (cargado del freno)	7	
azione del freno	acción del freno	8	
cilindro di comando graduale "actuatore"	"accionador" gradual, actuador	9	
cilindro di comando graduale "actuatore" con dispositivo di arresto	accionador gradual con cilindro de parada, actuador con cilindro de parada	10	
aderenza	adherencia	11	
deviatoio, scambio	cambio, desviador <i>Am</i> , desviación	12	
deviatoio tallonabile	cambio (o aguja) talonable	13	
alimentare il freno alternatore	cargar el freno (de presión) alternador	14 15	
amianto, asbesto	amianto	16	
ammortizzatore smorzatore	amortiguador	17	
smorzatore di vibrazioni	amortiguador de vibraciones	18	
annuncio dei treni	anuncio de los trenes	19	
distruzione dell' itinerario	anulación del itinerario	20	
dispositivo antislittamento	antibloqueo	21	
anticongelatore	anticongelador	22	
dispositivo antislittamento all' avviamento	antipatinaje	23	
istrumento di blocco	aparato de bloqueo	24	
apparecchio di repulsione	aparato de choque	25	
apparecchio combinato di trazione e repulsione	aparato combinado de choque y tracción	26	
tachimetro registratore	aparato registrador de velocidades	27	
indicatore di fuga della condotta generale del freno	indicador de fugas de la tubería general de freno	28	
apparecchio di protezione	aparato de protección	29	
apparato di sicurezza	aparato de seguridad	30	
applicare i ceppi del freno, portare gli zoccoli del freno a contatto	aplicar las zapatas del freno	31	

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
32	approche <i>f</i> abords <i>m. pl.</i> (du signal)	Annäherung <i>f</i> (an das Signal)	approach (signal)
33	arbre <i>m</i> de commande de came de frein	Bremsnockenwelle <i>f</i>	brake cam spindle
34	arbre <i>m</i> de frein	Bremswelle <i>f</i>	brake shaft
35	armature <i>f</i>	Ausrüstungsteil <i>m</i>	armature
36	armement <i>m</i> des réservoirs (de frein)	Füllen <i>n</i> der Behälter (Bremsse)	back-plate (composition shoe) filling of tanks (brakes)
37	arrêt <i>m</i> automatique des trains	Zwangsbremsung <i>f</i> , automatische Zugsicherung <i>f</i> , selbsttätige Zugbeeinflussung <i>f</i>	automatic train stop
38	arrêt <i>m</i> de service	Betriebsbremsung <i>f</i> bis zum Stillstand	service stop
39	arrêt <i>m</i> d'urgence	Nothalt <i>m</i>	emergency stop
40	asservissement <i>m</i>	Steuergerät <i>n</i>	operating mechanism
41	attache <i>f</i> des rails	Schienenbefestigung <i>f</i>	rail-fastening
42	attelage <i>m</i> automatique	selbsttätige Kupplung <i>f</i>	automatic coupling, coupler <i>Am</i>
43	attrape-poussières <i>m</i>	Staubfänger <i>m</i>	dirt collector
44	attrape-poussières <i>m</i> centrifuge	Zentrifugalstaubfänger <i>m</i>	centrifugal dirt collector
45	attrape-poussières <i>m</i> à tamis	Staubfänger <i>m</i> mit Sieb <i>n</i>	strainer dirt collector
46	automatique	selbsttätig	automatic
47	autorail <i>m</i>	Triebwagen <i>m</i>	railcar
48	avertissement <i>m</i>	Warnung <i>f</i>	warning
49	avertissement <i>m</i> ou signal <i>m</i> à distance	Vorsignal <i>n</i>	distant (or warning) signal
50	bague <i>f</i> d'étanchéité	Dichtungsring <i>m</i>	sealing ring
51	bague <i>f</i> de frottement	Schleifring <i>m</i>	friction ring, slip ring
52	balancier <i>m</i> du cylindre de frein	Bremszylinderhebel <i>m</i>	brake cylinder lever
53	balise <i>f</i>	Einwirkstelle <i>f</i>	beacon
54	balise <i>f</i> commutable	veränderliche Einwirkstelle <i>f</i>	switchable beacon
55	bandage <i>m</i> de roue	Radreifen <i>m</i>	tyre (of wheel)
56	barre <i>f</i> d'attelage	Kupplungsstange <i>f</i>	coupling bar
57	barres <i>f pl</i> longues (rails soudés)	Langschienen <i>f pl</i> (durchgehend geschweisste Schienen <i>f pl</i> )	long welded rails
58	bielle <i>f</i> de commande	Antriebsstange <i>f</i> Antriebsspindel <i>f</i>	control rod
59	bielle <i>f</i> de suspension de sabot de frein	Bremsklotzhängeisen <i>n</i>	brake-block hanger
60	bielle <i>f</i> de suspension de la timonerie de frein	Bremshängeisen <i>n</i>	brake suspension-link

ITALIEN	ESPAGNOL	
approccio, avvicinamento (del segnale)	proximidad (de una señal)	32
comando a camma del freno	eje de mando de la leva de freno	33
albero del freno	árbol de freno	34
armatura	armado	35
riempimento dei serbatoi (freni)	poner a presión los depósitos (del freno)	36
frenatura automatica dei treni	parada automática de los trenes	37
arresto ordinario	parada de servicio	38
fermata d'urgenza	parada de urgencia	39
asservimento	enlace	40
attacco delle rotaie	fijación de los carriles	41
agganciamento automatico	enganche, acoplamiento automático	42
separatore dei detriti	filtro de aire, separador de polvo	43
separatore centrifugo dei detriti	separador centrifugo de polvo	44
filtro a feltro	filtro de tamiz, filtro de malla	45
automatico	automático	46
automotrice	automotor, autoriel <i>Am</i>	47
avvertimento	aviso, advertencia	48
segnale di avviso a distanza	señal a distancia	49
anello di tenuta	anillo de estanqueidad	50
anello di sfregamento, anello di contatto o di frizione	anillo de rozamiento	51
bilanciere del cilindro a freno	balancín del cilindro de freno	52
boa	baliza	53
boa commutabile	baliza conmutable	54
cerchione (di ruota)	aro de rueda	55
barra d'aggancio	barra de enganche	56
rotaie lunga (rotaie saldate)	barras de gran longitud (carriles soldados)	57
biella di comando o motrice	biela motora	58
pendino di sospensione dello zoccolo, portazoccolo	colgante de zapata	59
pendino di sostegno delle leve verticali, biella di sospensione della timoneria del freno	biela de suspensión de la timonería de freno	60

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
61	bloc <i>m</i> de freinage à régler incorporé (avec ou sans frein à main)	Bremseinheit <i>f</i> mit eingebautem Gestängesteller (mit oder ohne Handbremse)	tread brake unit with built-in slack-adjuster (with or without hand-brake)
62	blocaje <i>m</i> (roues)	Blockieren <i>n</i> , Feststellen <i>n</i> (Räder)	locking (of wheels)
63	block <i>m</i> à impulsions codées	Impulsstromblock <i>m</i>	coded current block section
64	block <i>m</i> (cantonnement <i>m</i> ) manuel	handbedienter Block <i>m</i> , Handblock <i>m</i>	manual block
65	block <i>m</i> (cantonnement <i>m</i> ) permissif	permissiver (oder bedingter) Block <i>m</i>	permissive block
66	block <i>m</i> de section	Streckenblock <i>m</i>	section block
67	bobine <i>f</i> inductive de frein	Bremsdrosselspule <i>f</i>	brake induction coil
68	bobine <i>f</i> d'ouverture	Ausschaltspule <i>f</i>	cut-out coil
69	bogie <i>m</i>	Drehgestell <i>n</i>	bogie, truck <i>Am</i>
70	bogie <i>m</i> (châssis de...)	Drehgestellrahmen <i>m</i>	bogie frame
71	bogie <i>m</i> moteur	Triebdrehgestell <i>n</i>	motor bogie, power truck <i>Am</i>
72	bogie <i>m</i> porteur	Laufdrehgestell <i>n</i>	carrying bogie
73	boîte <i>f</i> d'appel du signal d'alarme	Notbremszugkasten <i>m</i>	alarm-signal case
74	boîte <i>f</i> de changement de régime (vide, chargé)	Lastwechselkasten <i>m</i>	case for changeover braking device (empty, loaded)
75	boîte <i>f</i> d'essieu (ou boîte)	Achslager <i>n</i> , Achsbüchse <i>f</i>	axle-box, axle-bearing, journal-box, box
76	boîte <i>f</i> d'essieu (à huile) à rouleaux	Rollenachslager <i>n</i> , Rollenlager <i>n</i>	roller-bearing axle box
77	boîte <i>f</i> de jonction	Kupplungsgehäuse <i>n</i> , Kupplungsmuffe <i>f</i> , Kabelkasten <i>m</i>	junction box
78	boîte <i>f</i> à sable	Sandkasten <i>m</i>	sand box
79	boudin <i>m</i> de roue	Spurkranz <i>m</i>	flange of wheel, wheel flange
80	boudin <i>m</i> tranchant (du fait de l'usure)	scharfer (oder scharfgelaufener) Spurkranz <i>m</i> (durch Abnutzung)	sharp flange (due to wear)
81	bouton-poussoir <i>m</i>	Druckknopf <i>m</i>	push-button
82	bouton <i>m</i> (ou touche <i>f</i> ) de vigilance (locomotives)	Wachsamkeitstaste <i>f</i> (Lokomotiven)	vigilance button (locomotives)
83	boyau <i>m</i> de frein	Bremsschlauch <i>m</i>	air-brake hose, brake hose-pipe
84	boyau <i>m</i> de remplissage	Füllschlauch <i>m</i>	filling hose
85	bride <i>f</i> du distributeur	Steuerventilflansch <i>m</i>	distributor buckle
86	buse <i>f</i>	Düse <i>f</i>	nozzle
87	butée <i>f</i>	Anschlag <i>m</i>	stop
88	butte <i>f</i> , bosse de triage (par gravité), dos d'âne	Ablaufberg <i>m</i>	hump, summit in a gravity yard
89	by-pass <i>m</i>	Druckausgleicher <i>m</i>	by-pass
90	câble <i>m</i> coaxial	konzentrisches Kabel <i>n</i> , koaxiales Kabel <i>n</i>	coaxial cable

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
complesso frenante con regolatore incorporato (con o senza freno a mano)	unidad de freno con ajustador incorporado (con ó sin freno de mano)	61
bloccaggio (ruote)	bloqueo (de las ruedas)	62
blocco a correnti codificate	bloqueo por impulsos codificados	63
blocco manuale	bloqueo manual	64
blocco permissivo	bloqueo permisivo	65
blocco di sezione (o di linea)	bloqueo de sección	66
bobina d'induzione (o induttiva) del freno	bobina inductiva de freno	67
bobina d'apertura	bobina de apertura	68
carrello	carreton	69
telaio di carrello	bastidor de bogie	70
carrello motore	bogie motor	71
carrello portante	bogie portador	72
scatola del segnale d'allarme	caja del timbre de alarma	73
dispositivo di variazione di regime (vuoto, carico)	caja de cambio de régimen de frenado (vacío, cargado)	74
boccola	caja de grasa, caja de engrase	75
boccola a rulli	caja de grasa con rodamiento de rodillos	76
cassetta (o scatola) di giunzione (o di connessione), scatola d'accoppiamento	caja de empalme	77
sabbiera	deposito de arena	78
bordino della ruota	pestaña de la rueda	79
bordino tagliente (consumato in modo da presentare uno spigolo vivo)	pestaña de rueda acuchillada (desgaste)	80
pulsante	botón pulsador	81
pulsante di vigilanza, tasto dell'apparecchio vigilante (locomotive)	pulsador de vigilancia (locomotoras)	82
tubo del freno	manguera de freno	83
connessione di riempimento	manguera de llenado	84
flangia del distributore	brida del distribuidor	85
ugello	boquilla	86
testata	tope	87
rampa di lancio a gravità	lomo de asno	88
equilibratore di pressione (by-pass)	tubería en derivación (by-pass)	89
cavo coassiale	cable coaxial o concéntrico	90

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
91	câble <i>m</i> de cuivre	Kupferkabel <i>n</i>	copper cable
92	cabrage <i>m</i> (déchargement <i>m</i> d'essieu)	Achsdruckentlastung <i>f</i>	weight (or load) transfer (from an axle)
93	cahier <i>m</i> des charges	Lastenheft <i>n</i> , Lieferbedingungen <i>f pl</i> Pflichtenheft <i>n</i>	standard conditions and contract, specifications
94	caisse <i>f</i> de voiture	Wagenkasten <i>m</i>	body of coach
95	calage <i>m</i> des lames d'aiguille	Verschluss <i>m</i> der Weichenzungen	locking of the switch blades
96	cale <i>f</i> (sabot)	Hemmschuh <i>m</i> , Unterlegskéil <i>m</i>	stop-block, shoe-drag
97	caleur <i>m</i>	Hemmschuhleger <i>m</i>	shunter
98	came <i>f</i>	Nocke <i>f</i> Hebedäumen <i>m</i>	cam, lifter, wiper
99	came <i>f</i> de frein	Bremsnocken <i>m</i>	brake cam
100	capacité <i>f</i>	Kapazität <i>f</i> , Rauminhalt <i>m</i> , Fassungsvermögen <i>n</i>	capacity
101	capsule <i>f</i>	Kapsel <i>n</i>	capsule
102	capteur <i>m</i>	Aufnehmer <i>m</i>	pick-off
103	carter <i>m</i> de protection	Schutzgehäuse <i>n</i> , Schutzhaube <i>f</i>	protective casing (or housing)
104	caténaire <i>f</i> , ligne <i>f</i> de contact à suspension caténaire	Kettenfahrléitung <i>f</i> , Fahrléitung <i>f</i>	catenary, overhead contact line
105	cercle <i>m</i> de roulement	Laufkreis <i>m</i> , Lauffläche <i>f</i> , Laufkranz <i>m</i> (Rad)	running tread
106	chaîne <i>f</i>	Kette <i>f</i>	chain
107	changement <i>m</i> de régime du frein	Lufbremsumstellung <i>f</i>	brake change-over
108	changeur <i>m</i> de fréquence, mutateur <i>m</i>	Umrichter <i>m</i> , Frequenzwandler <i>m</i>	frequency converter (or changer)
109	chantier <i>m</i> de triage	Rangierbahnhof <i>m</i>	marshalling yard
110	chantier <i>m</i> de triage à la gravité	Rangierbahnhof <i>m</i> mit Ablaufbetrieb	gravity marshalling (or classification) yard
111	charge <i>f</i> admissible	zulässige Belastung <i>f</i>	safe (or admissible) load
112	charge <i>f</i> par essieu	Achsdruck <i>m</i>	axle load
113	châssis <i>m</i>	Untergestell <i>n</i> , Rahmen <i>m</i>	frame, underframe
114	châssis <i>m</i> de bogie	Drehgestellrahmen <i>m</i>	bogie frame
115	chef <i>m</i> régulateur	Zugüberwachungsleiter <i>m</i>	district traffic controller, chief dispatcher <i>Am</i>
116	chemin <i>m</i> de roulement	Rollbahn <i>f</i>	runway, roadway, guide rail, running surface
117	choc <i>m</i>	Stoss <i>m</i>	impact
118	chute <i>f</i> du relais (désexcitation)	Ankerabfall <i>m</i> (Aberregung)	relay-drop (de-energization)
119	circuit <i>m</i> de commande	Steuerstromkreis <i>m</i>	control circuit
120	circuit <i>m</i> de contrôle	Überwachungsstromkreis <i>m</i> , Prüfstromkreis <i>m</i>	proving circuit
121	circuit <i>m</i> du courant de freinage	Bremsstromkreis <i>m</i>	brake-current circuit
122	circuit <i>m</i> de pédale	Stromkreis <i>m</i> des Schienenstromschliessers	pedal circuit

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
cavo di rame	cable de cobre	91
scarico di un asse	descargarse un eje	92
capitolato d'oneri	pliego de condiciones	93
cassa di carrozza	caja de coche	94
assicurazione degli aghi dello scambio	fijación de las agujas de un cambio	95
scarpa d'arresto	calzo	96
staffista	calcerò (mozo de calces)	97
camma	leva, excéntrica, cama	98
camma di comando del freno	leva de freno	99
capacità	capacidad	100
capsula	capsula	101
captore	captor	102
scatola di protezione, custodia di protezione	cubierta de protección, carter de protección	103
catenaria, linea di contatto con sospensione a catenaria	catenaria, línea de contacto con suspensión catenaria	104
cerchio di rotolamento	círculo de rodadura	105
catena	cadena	106
cambio di regime del freno	cambio de régimen de frenado	107
mutatore, convertitore di frequenza	cambiador de frecuencia, mutador	108
impianto di smistamento	instalación de clasificación	109
impianto di smistamento per gravità	instalación de clasificación por gravedad	110
carico ammissibile	carga admisible	111
carico per asse	cargo por eje	112
telaio	bastidor, chasis	113
telaio di carrello	bastidor de bogie	114
dirigente regolatore	jefe de puesto de mando	115
piano di rotolamento	camino de rodadura	116
urto	choque	117
caduta del relé (diseccitazione)	caída del relé (desexcitación)	118
circuito di comando	circuito de mando	119
circuito di controllo	circuito de control	120
circuito elettrico di frenatura	circuito de corriente de frenado	121
circuito di pedale	circuito de pedal	122

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
123	circuit <i>m</i> de voie à courant alternatif	Wechselstromkreis <i>m</i> bei isolierten Gleisen, Schienenstromkreis <i>m</i> für Wechselstrom	alternating current track circuit
124	circuit <i>m</i> de voie à courants codés	Code-Gleisstromkreis <i>m</i>	coded-current track circuit
125	clapet <i>m</i>	Ventil <i>n</i>	valve
126	clapet <i>m</i> d'aspiration	Saugventil <i>n</i> , Ansaugventil <i>n</i>	inlet valve, suction valve
127	clapet <i>m</i> de retenue	Rückschlagventil <i>n</i>	check valve, non return valve
128	clapet <i>m</i> de retenue à disque	Scheibenrückschlagventil <i>n</i>	disc check valve
129	clapet <i>m</i> de retenue à garniture métallique	Rückschlagventil <i>n</i> mit Metallsitz	check valve with metallic check
130	clapet <i>m</i> de retenue à garniture plastique	Rückschlagventil <i>n</i> mit Gummisitz	check valve with rubber-seated check
131	clapet <i>m</i> de retenue avec orifice diaphragme	Drossel Rückschlagventil <i>n</i>	check valve with choke
132	clapet <i>m</i> de retenue du vide	Vakuum Rückschlagventil <i>n</i>	vacuum check valve
133	clavette <i>f</i>	Keil <i>m</i>	cotter (pin), key
134	cliquet <i>m</i> d'arrêt	Sperrklinke <i>f</i>	pawl
135	coefficient <i>m</i> d'adhérence	Haftwert <i>m</i> , Reibungsbeiwert <i>m</i>	coefficient of adhesion
136	coefficient <i>m</i> de frottement	Reibungszahl <i>f</i> , Reibwert <i>m</i>	coefficient of friction
137	collier <i>m</i> de serrage de boyau d'accouplement	Schlauchklemme <i>f</i>	hose clamp
138	combinateur <i>m</i> de freinage	Bremsschalter <i>m</i>	braking switchgroup
139	commande <i>f</i> à air comprimé (voir aussi : commande pneumatique)	Druckluftsteuerung <i>f</i>	compressed air control
140	commande <i>f</i> automatique	automatische Steuerung <i>f</i>	automatic control
141	commande <i>f</i> par boutons-poussoirs	Druckknopfsteuerung <i>f</i>	push-button control
142	commande <i>f</i> centralisée des signaux	zentrale Bedienung <i>f</i> der Signale	centralized control of signals
143	commande <i>f</i> par courant codé	Impulsstromsteuerung <i>f</i>	coded current control
144	commande <i>f</i> à distance	Fernbedienung <i>f</i> , Fernsteuerung <i>f</i> , Fernstellen <i>n</i>	remote control
145	commande <i>f</i> électrique	elektrische Steuerung <i>f</i>	electric control
146	commande <i>f</i> électropneumatique	elektropneumatische Steuerung <i>f</i>	electro-pneumatic control
147	commande <i>f</i> pneumatique (voir aussi: commande à air comprimé)	pneumatische Steuerung <i>f</i>	pneumatic control
148	commande <i>f</i> en unités multiples	Vielfachsteuerung <i>f</i>	multiple-unit control
149	compresseur <i>m</i>	Kompressor <i>m</i> , Verdichter <i>m</i>	compressor
150	compresseur <i>m</i> d'air	Luftverdichter <i>m</i> , Luftpresser <i>m</i>	air compressor
151	compresseur <i>m</i> d'air entraîné par moteur	Motor Luftverdichter <i>m</i> , Motor Luftpresser <i>m</i>	motor driven air compressor

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
circuito di occupazione a corrente alternata, circuito di binario a corrente alternata	circuito de via de corriente alterna	123
circuito di binario a corrente codificata	circuito de vía de corriente codificada	124
valvola	válvula	125
valvola d'aspirazione	válvula de aspiración	126
valvola di ritenuta	válvula de retención	127
valvola di ritenuta a disco	válvula de retención de disco	128
valvola di ritenuta a sede metallica	válvula de retención con asiento metalica	129
valvola di ritenuta a sede plastica	válvula de retención con asiento plastica	130
valvola di registrazione	válvula de retención con paso calibrado	131
valvola di ritenuta per vuoto	válvula de retención de vacío	132
chiavetta	chaveta	133
nottolino d'arresto	trinquete	134
coefficiente di aderenza	coeficiente de adherencia	135
coefficiente di attrito	coeficiente de rozamiento	136
fascetta del flessibile d'accoppiamento	abrazadera de la manguera de acoplamiento	137
combinatore di frenatura	combinador de frenado	138
comando ad aria compressa	mando por aire comprimido	139
comando automatico	mando automático	140
comando a pulsanti	mando por botones pulsadores	141
comando centralizzato dei segnali	accionamiento ( o mando) centralizado de señales	142
comando a corrente codificata	mando por corriente codificada	143
comando a distanza	mando a distancia	144
comando elettrico	mando eléctrico	145
comando elettro-pneumatico	mando electro-neumático	146
comando pneumatico	mando neumático	147
comando multiplo	mando en unidades múltiples	148
compressore	compresor	149
compressore d'aria	compresor de aire	150
motocompressore d'aria	compresor de aire accionado por motor	151

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
152	compresseur <i>m</i> d'air à vapeur	Dampf Luftpumpe <i>f</i>	steam-driven air compressor
153	compresseur <i>m</i> à double effet	doppeltwirkender Kompressor <i>m</i> , doppeltwirkender Luftverdichter <i>m</i>	double-acting compressor
154	compresseur <i>m</i> à un étage	einstufiger Kompressor <i>m</i> , einstufiger Luftverdichter <i>m</i>	single-stage compressor
155	compresseur <i>m</i> à deux étages	zweistufiger Kompressor <i>m</i> , zweistufiger Luftverdichter <i>m</i>	two-stage compressor
156	compresseur <i>m</i> à piston	Kolbenkompressor <i>m</i> , Kolbenluftverdichter <i>m</i>	piston compressor
157	compresseur <i>m</i> rotatif	Rotationskompressor <i>m</i> , Umlaufverdichter <i>m</i>	rotary compressor
158	compteur <i>m</i> d'essieux	Achszähler <i>m</i> , Achszähleinrichtung <i>f</i>	wheel-counting apparatus or device, axle-counter
159	conduite <i>f</i> d'air comprimé	Druckluftleitung <i>f</i>	compressed air piping
160	conduite <i>f</i> d'alimentation	Speiseleitung <i>f</i>	feed pipe
161	conduite <i>f</i> blanche	durchgehende Bremsleitung <i>f</i>	through brake pipe
162	conduite <i>f</i> dérivée	Zweigleitung <i>f</i>	branch pipe
163	conduite <i>f</i> de frein	Bremsleitung <i>f</i>	train pipe, brake pipe
164	conduite <i>f</i> générale	Hauptluftleitung <i>f</i>	brake pipe
165	conduite <i>f</i> générale contrôlée	gesteuerte Hauptleitung <i>f</i>	controlled brake pipe
166	conduite <i>f</i> générale du frein	Hauptbremsleitung	brake-pipe
167	conduite <i>f</i> principale	Hauptluftbehälterleitung <i>m</i>	main pipe
168	conduite <i>f</i> (ou canalisation <i>f</i> ) de transport (ou d'alimentation), feeder <i>m</i>	Speiseleitung <i>f</i> , Übertragungsleitung <i>f</i>	feed conduit (or pipe), feeder
169	conicité <i>f</i> des bandages	Radreifenneigung <i>f</i>	conical tread
170	connecteur <i>m</i>	Verbindungsstück <i>n</i>	connection
171	connecteur <i>m</i> , sélecteur <i>m</i> final (tél.)	Leitungswähler <i>m</i> (Tel.)	final selector (tel.)
172	connexion <i>f</i>	Verbindung <i>f</i> , Schaltung <i>f</i>	connection
173	connexion <i>f</i> électrique de rail (railbond <i>m</i> )	Schienenverbinder <i>m</i>	railbond
174	contact <i>m</i> bas ou contact de repos (d'un relais)	Öffner <i>m</i> , Ruhekontakt <i>m</i> (eines Relais)	bottom contact, de-energized contact (of a relay)
175	contact <i>m</i> de repos (ou d'ouverture)	Ruhekontakt <i>m</i>	open circuit contact
176	contact <i>m</i> de travail (ou de fermeture)	Arbeitskontakt <i>m</i>	closed-circuit contact
177	contact <i>m</i> de verrouillage	Riegelkontakt <i>m</i>	locking contact
178	contacteur <i>m</i> à air comprimé (ou pneumatique)	Druckluftschütz <i>m</i>	pressure switch, compressed air switch
179	contre-rail <i>m</i>	Leitschiene <i>f</i> , Schutzschiene <i>f</i>	guard rail, check rail

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>		
pompa d'aria a vapore	compresor de aire accionado por vapor	152	
compressore a doppio effetto	compresor de doble efecto	153	
compressore ad una fase	compresor de un escalon o etapa	154	
compressore a due fasi	compresor de dos escalones o etapas	155	
compressore a pistone o a stantuffo	compresor de émbolo o pistones	156	
compressore rotativo	compresor rotativo	157	
contaassi	contador de ejes	158	
condotta di aria compressa	tubería de aire comprimido	159	
linea (o condotta) di alimentazione	tubería de alimentación	160	
condotta bianca	tubería blanca o de intercomunicación	161	
condotta derivata (o di diramazione)	tubería derivada	162	
condotta del freno	tubería de freno	163	
condotta generale	tubería general	164	
condotta generale controllata	tubería general mandada	165	
condotta generale del freno	tubería general de freno	166	
condotta principale	tubería principal	167	
condotta (o canalizzazione) di alimentazione, alimentatore	conducción de alimentación, alimentador, fider	168	
conicità	conicidad	169	
connettore	conexión	170	
selettore finale (tel.)	selector final (tel.)	171	
connessione	conexión	172	
connessione di rotaia (di continuità elettrica)	conexión eléctrica de carril, liga eléctrica de riel <i>Am</i>	173	
contatto basso o contatto di riposo (di un relé)	contacto inferior (de un relé)	174	
contatto di riposo	contacto de reposo	175	
contatto di lavoro o di funzionamento	contacto de trabajo	176	
contatto di bloccamento	contacto de encerrojamiento	177	
contattore pneumatico, contattore ad aria compressa	contactor neumático, contactor de aire comprimido	178	
controrotaia	interruptor neumático contracarril, contrarriel <i>Am</i>	179	

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
180	contrôleur <i>m</i> (appareil <i>m</i> de contrôle de position d'aiguille)	Zungenprüfer <i>m</i>	point detector
181	convertisseur <i>m</i>	Umformer <i>m</i>	converter
182	convertisseur <i>m</i> de fréquence	Frequenzumformer <i>m</i> , Frequenzwandler <i>m</i>	frequency converter or changer
183	convertisseur <i>m</i> de phases	Phasenumformer <i>m</i>	phase converter
184	corps <i>m</i> (ou boisseau <i>m</i> ) de robinet	Hahnkegel <i>m</i>	cock-casing, cock-shell, tap-casing
185	corps <i>m</i> de la triple valve	Steuerventilgehäuse <i>n</i>	triple valve body
186	cosse <i>f</i> de câble	Kabelschuh <i>m</i>	terminal plug, cable socket or lug
187	coupe-circuit <i>m</i> à fusible	Schmelzsicherung <i>f</i>	fusible cut-out
188	couplage <i>m</i> magnétique	magnetische Kupplung <i>f</i> , Magnetschaltung <i>f</i>	magnetic coupling
189	coupleur <i>m</i> électrique (voitures)	elektrische Kupplung <i>f</i> (Reisezugwagen)	electric coupler (coaches)
190	coupure <i>f</i> d'un train	Zugtrennung <i>f</i>	breaking loose (or division) of a train
191	coupure <i>f</i> de la voie	Gleisunterbrechung <i>f</i>	break in the track
192	courant <i>m</i> alternatif	Wechselstrom <i>m</i>	alternating current (a. c.)
193	courant <i>m</i> codé	Codestrom <i>m</i>	coded current
194	courant <i>m</i> porteur	Trägerstrom <i>m</i>	carrier current
195	courant <i>m</i> de voie codé	Code-Gleisstrom <i>m</i>	coded track circuit current
196	courant <i>m</i> de voie pulsé	pulsierender Gleisstrom <i>m</i>	impulse track circuit current
197	courants <i>m pl</i> de Foucault, courants <i>m pl</i> parasites (ou tourbillonnaires)	Wirbelströme <i>m pl</i>	eddy currents, Foucault currents
198	courants <i>m pl</i> de fuite, courants <i>m pl</i> vagabonds	vagabundierende Ströme <i>m pl</i> , Streuströme <i>m pl</i>	leakage (or stray or ground) currents
199	course <i>f</i> (d'un organe mobile)	Hub <i>m</i>	stroke
200	crépine <i>f</i>	Sieb <i>n</i> , Saugkopf <i>m</i>	strainer, water strainer
201	crochet <i>m</i> de traction	Zughaken <i>m</i> , Kupplungshaken <i>m</i>	coupling hook, draw hook
202	cylindre <i>m</i> à double effet	doppeltwirkender Zylinder <i>m</i>	double-acting cylinder
203	cylindre <i>m</i> de frein	Bremszylinder <i>m</i>	brake cylinder
204	cylindre <i>m</i> de frein à deux chambres	Zweikammerbrems- zylinder <i>m</i>	two-chamber brake cylinder
205	cylindre <i>m</i> de frein avec ou sans rainure de fuite	Bremszylinder <i>m</i> mit oder ohne Überströmung	brake cylinder with or without leakage groove
206	cylindre <i>m</i> de manoeuvre	Betätigungszylinder <i>m</i>	operating cylinder
207	cylindre <i>m</i> à trois positions (par ressort)	Dreistellungszylinder <i>m</i> (mit Federrückführung)	three position (spring centered) cylinder
208	cylindre <i>m</i> à simple effet (avec ressort)	einfachwirkender Zylinder <i>m</i> (mit Rückziehfeder)	single-acting cylinder (with spring)

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
dispositivo di controllo di posizione degli aghi	aparato de comprobación de posición de aguja	180
convertitore	convertidor	181
convertitore di frequenza	convertidor de frecuencia	182
convertitore di fase	convertidor de fase o polifásico	183
maschio di rubinetto	cuerpo de grifo	184
corpo della tripla valvola testa (o terminale) di cavo	cuerpo de triple válvula terminal para cable	185 186
valvola a filo fusibile	corta-circuito fusible	187
accoppiamento magnetico	acoplamiento (o conexión) magnetico (a)	188
accoppiatore elettrico (carrozze)	acoplador eléctrico, cable de interconexión (coches)	189
taglio di un treno	corte de un tren	190
interruzione del binario	corte de la vía	191
corrente alternata	corriente alterna	192
corrente codificata	corriente codificada	193
corrente portante	corriente portadora	194
corrente di binario codificata	corriente codificada (circuitos de vía)	195
corrente di binario ad impulsi	corriente pulsada (circuitos de vía)	196
correnti parassite, correnti di Foucault	corrientes parásitas corrientes de Foucault	197
correnti disperse, correnti vaganti	corrientes de fuga, corrientes vagabundas	198
corsa (di un organo mobile)	carrera, recorrido (de un órgano móvil)	199
succheruola, reticella filtrante	alcachofa de toma, filtro de paso	200
gancio di trazione	gancho de tracción	
cilindro a doppio effetto	cilindro de doble efecto	202
cilindro freno	cilindro de freno	203
cilindro freno differenziale	cilindro de freno de dos camaras	204
cilindro freno con o senza scanalature di fuga	cilindro de freno con o sin ranura de fuga	205
cilindro operatore	cilindro de accionamiento	206
cilindro a tre posizioni con centraggio a molla	cilindro de tres posiciones (con muelle)	207
cilindro a semplice effetto (con molla)	cilindro de simple efecto (con muelle de recuperación)	208

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
209	cylindre <i>m</i> tridyne	Dreistellungszyylinder <i>m</i>	tridyne positioner
210	débloquer	entblocken, freigeben	to unblock, to clear, to free
211	débranchement <i>m</i> des trains	Zerlegung <i>f</i> oder Auflösung <i>f</i> der Züge	splitting up of trains
212	décalage <i>m</i> du moyeu de roue sur sa portée	Verschiebung <i>f</i> der Radnabe auf ihrem Sitz	displacement of the wheel-hub in relation to its seating
213	déclenchement <i>m</i> automatique	Selbstausslösung <i>f</i>	automatic release
214	déclivité <i>f</i> (pente <i>f</i> )	Neigung <i>f</i>	falling gradient, incline, down-grade
215	déclivité <i>f</i> limite de freinage	Bremsgrenzneigung <i>f</i>	maximum braking gradient
216	demi-accouplement <i>m</i> (de frein)	(Brems)kupplung <i>f</i>	(brake) hose coupling, (brake) half-coupling
217	demi-accouplement <i>m</i> à flexible armé	armierte Bremskupplung <i>f</i>	armored hose coupling
218	dépression <i>f</i>	Unterdruck <i>m</i> , Tiefdruck <i>m</i>	depression
219	déshuileur <i>m</i>	Ölabscheider <i>m</i>	oil (or grease) separator (or extractor)
220	déshuileur <i>m</i> centrifuge	Zentrifugalölabscheider <i>m</i>	centrifugal oil separator
221	desserrage <i>m</i> (freins)	Lösen <i>n</i> (Brems)	releasing (brakes)
222	desserrage <i>m</i> graduable ou modérable	stufenweises Lösen <i>n</i>	graduated (or adjustable) release
223	dételer un wagon	einen Wagen <i>m</i> abkuppeln	to uncouple a wagon
224	détendeur <i>m</i>	Reduzierventil <i>n</i> , Druckminderventil <i>n</i>	reducing valve, pressure reducer
225	détendeur <i>m</i> haute pression	Hochdruckreduzierventil <i>n</i>	high pressure reducing valve
226	détendeur <i>m</i> à pression variable	verstellbares Druckminderventil <i>n</i>	variable pressure reducing valve
227	dévoier	verschleppen	to divert
228	diagramme <i>m</i> des pressions	Druckschaulinie <i>f</i>	pressure diagram
229	diaphragme <i>m</i> (écran <i>m</i> )	Scheidewand <i>f</i> , Membran <i>f</i>	diaphragm, partition,
230	dispositif <i>m</i> d'accélération	Beschleunigungs- vorrichtung <i>f</i> , Beschleunigungs- einrichtung <i>f</i>	quick service device
231	dispositif <i>m</i> anti-patinage	Schleuderschutz- einrichtung <i>f</i>	anti-slip device
232	dispositif d'arrêt automatique des trains	selbsttätige Zugbeeinflussung <i>f</i>	automatic train stopping device
233	dispositif <i>m</i> de blocage	Feststellung <i>f</i> , Verriegelung <i>f</i>	locking device
234	dispositif <i>m</i> de changement du régime de desserrage	Umstellvorrichtung <i>f</i> für den Lösevorgang	brake release change-over device
235	dispositif <i>m</i> de changement de régime du frein	Bremsumstellvorrichtung <i>f</i>	brake change-over device

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
236	dispositif <i>m</i> de changement de régime "voyageurs-marchandises"	Umstellvorrichtung <i>f</i> "Personenzug-Güterzug"	change-over device "passenger-freight service"
237	dispositif <i>m</i> (appareil <i>m</i> ) de choc et de traction	Stoss- und Zugvorrichtung <i>f</i>	buffer and draw gear
238	dispositif <i>m</i> de coupure et de contrôle	Kontroll- und Absperrvorrichtung <i>f</i>	control and interlock valve device
239	dispositif <i>m</i> de freinage à la charge	Vorrichtung <i>f</i> für Lastabbremung	device for braking of the load
240	dispositif <i>m</i> d'homme mort	Totmanneinrichtung <i>f</i> , Sicherheitsfahrerschaltung <i>f</i>	deadman's device, safety control device
241	dispositif <i>m</i> d'identification des trains	Zugnummernmelder <i>m</i>	train identification system
242	dispositif "plaine-montagne" (frein)	Umstellvorrichtung <i>f</i> "Ebene-Gefälle" (Bremsen)	"level gradient" device (brake)
243	dispositif <i>m</i> de premier temps	erste Phase <i>f</i> , erste Stufe <i>f</i>	inshot valve, inshot part
244	dispositif <i>m</i> principal	Hauptvorrichtung <i>f</i>	service portion
245	dispositif <i>m</i> de réarmement	Rückstellvorrichtung <i>f</i>	re-setting device
246	dispositif <i>m</i> de remplissage initial	Vorrichtung <i>f</i> für die Anfangsfüllung	initial charging device
247	dispositif <i>m</i> de répétition	Wiederholungseinrichtung <i>f</i>	repeating device
248	dispositif <i>m</i> de sécurité	Sicherheitseinrichtung <i>f</i>	safety device
249	dispositif <i>m</i> de servo-frein	Servobremsergerät <i>n</i>	servo brake device
250	dispositif <i>m</i> de temporisation	Verzögerungseinrichtung <i>f</i>	time release or switch
251	dispositif <i>m</i> "vide chargé" (frein)	Lastwechsel <i>m</i> "leer-beladen" (Bremsen)	"empty-loaded" device (brake)
252	dispositif <i>m</i> de vigilance	Wachsamkeitstaste <i>f</i>	vigilance device
253	disque <i>m</i> de frein	Bremsscheibe <i>f</i>	brake disc
254	distance <i>f</i> d'arrêt	Bremsweg <i>m</i>	braking distance
255	distance <i>f</i> d'avertissement	Ankündigungsabstand <i>m</i> , Warnabstand <i>m</i>	warning distance, pre-signalling distance
256	distance <i>f</i> d'implantation (des signaux)	Abstand <i>m</i> der Signale, Signalabstand <i>m</i>	distance between signals, signal headway
257	distance <i>f</i> entre deux traverses (ou crèneau <i>m</i> de voie)	Schwellenfeld <i>n</i>	distance between two sleepers
258	distributeur <i>m</i>	Steuerventil <i>n</i> (mehrflüssiges)	distributor valve
259	distributeur <i>m</i> automatique de remorque	automatisches Anhängersteuerventil <i>n</i>	trailer automatic distributor valve
260	distributeur <i>m</i> modérable	abstufbares Steuerventil <i>n</i>	graduable release distributor
261	distributeur <i>m</i> à vide	Vakuumsteuerventil <i>n</i>	vacuum distributor valve
262	double valve <i>f</i> d'arrêt	Doppelrückschlagventil <i>n</i>	double-check valve
263	draisine <i>f</i>	Draisine <i>f</i> , Gleiskraftwagen <i>m</i>	track motor car, gang car <i>A m</i>
264	durée <i>f</i> d'arrêt	Aufenthaltsdauer <i>f</i>	stopping time
265	dureté <i>f</i> superficielle	Oberflächenhärte <i>f</i>	surface hardness
266	échappement <i>m</i>	Auspuff <i>m</i> , Entlüftung <i>f</i>	exhaust

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
dispositivo di commutazione : "viaggiatori-merci"	dispositivo de cambio de regimen "viajeros-mercancias"	236
dispositivo di repulsione e di trazione	dispositivo de choque y tracci3n	237
dispositivo di intercettazione e di controllo del serbatoio di comando	dispositivo de corte y de mando	238
dispositivo di frenatura a carico	dispositivo de frenado en carga	239
dispositivo di uomo morto	dispositivo de hombre muerto	240
dispositivo per l'identificazione dei treni	dispositivo de identificaci3n de los trenes	241
dispositivo "pianura-montagna" (freno)	dispositivo "llano montaa" (freno)	242
dispositivo di primo tempo	dispositivo de primer tiempo	243
dispositivo principale	dispositivo principal	244
dispositivo di riarmo	dispositivo de rearme	245
dispositivo di carica iniziale	dispositivo de llenado inicial	245
dispositivo ripetitore	dispositivo repetidor	247
dispositivo di sicurezza	dispositivo de seguridad	248
servofreno	dispositivo de servofreno	249
dispositivo di ritardo	dispositivo de regulaci3n de tiempos, dispositivo de temporizaci3n	250
dispositivo d'inversione "vuoto carico" (freno)	dispositivo "vacio-cargado" (freno)	251
dispositivo di sorveglianza	dispositivo de vigilancia	252
disco del freno	disco de freno	253
percorso di arresto, spazio di frenatura	distancia de frenado	254
distanza del segnale di avviso	distancia de la seaa avanzada	255
distanza d'impianto (dei segnali)	distancia de situaci3n (o de colocaci3n) de de las seaa	256
distanza tra due traverse	distancia entre dos traviesas	257
distributore	distribuidor	258
distributore per freno automatico su rimorchio	distribuidor autom3tico de remolque	259
distributore a scarica graduale	distribuidor moderable	260
distributore di freno a vuoto	distribuidor de vacio	261
doppia valvola d'arresto	doble v3lvula de retenci3n	262
autocarrello di servizio	dresina, vagoneta autom3vil	263
durata della fermata (o della sosta)	duraci3n de la parada	264
durezza superficiale	dureza superficial	265
scappamento	escape	266

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
267	échauffement <i>m</i> des sabots de frein	Erhitzung <i>f</i> der Bremsklötze	heating of the brake shoes
268	échauffer (s') (palier, boîte d'essieu)	heisslaufen (Lager, Achslager)	to heat, to get hot (bearing, axle-box)
269	éclisse <i>f</i>	Lasche <i>f</i>	splice (or joint) bar <i>Am</i> , fish (or fishing) plate, rail splice
270	écrouissage <i>m</i>	Kaltverformung <i>f</i>	cold hammering, strain hardening
271	effort <i>m</i> de freinage	Bremskraft <i>f</i>	brake power
272	éjecteur <i>m</i> de sable	Sandstreu Düse <i>f</i>	sand ejector, sand nozzle
273	élasticité <i>f</i> axiale de la voie	Nachgiebigkeit <i>f</i> des Gleises in der Längsrichtung	longitudinal elasticity of the line
274	électro-valve <i>f</i>	Magnetventil <i>n</i>	magnet valve
275	électro-valve <i>f</i> modérable	abstufbares Magnetventil <i>n</i>	graduable magnet valve
276	électro-valve <i>f</i> de serrage	elektropneumatisches Bremsbetätigungsventil <i>n</i> , elektropneumatisches Bremsbelüftungsventil <i>n</i>	application magnet valve
277	enclenchement <i>m</i> électrique d'itinéraire	elektrischer Fahrstrassenverschluss	electric directional interlocking
278	enclencheur <i>m</i> de sens (de direction)	Richtungsverschliesser	directional interlock
279	énergie <i>f</i> de frottement	Reibungsarbeit <i>f</i>	friction energy
280	enrayage <i>m</i>	Hemmung <i>f</i> , Sperrung <i>f</i>	skidding, stopping, putting on the skid (of wheel)
281	enroulement <i>m</i> de compensation	Kompensationswicklung <i>f</i>	compensating winding, compensation coil
282	équipement <i>m</i> de frein	Bremsausrüstung <i>f</i> , Bremsanlage <i>f</i>	brake equipment
283	équiper	ausrüsten	to fit, to equip
284	espacement <i>m</i> des trains	Zugabstand <i>m</i>	distance between trains
285	essai <i>m</i> à l'arrêt ou en stationnement (freins)	Bremsprobe <i>f</i> im Stillstand	stationary (or standing) brake test
286	essai <i>m</i> de frein	Bremsprobe <i>f</i>	brake trial or test
287	essai <i>m</i> au lancer	Anfahrversuch <i>m</i>	stop distance test
288	essai <i>m</i> en stationnement	Prüfung <i>f</i> im Stillstand	stationary test
289	essieu-axe <i>m</i>	Achswelle <i>f</i>	axle
290	essieu <i>m</i> moteur	Treibachse <i>f</i> , Triebachse <i>f</i>	driving axle
291	essieu <i>m</i> porteur	Laufachse <i>f</i>	carrying axle, idler <i>Am</i>
292	essuie-glace <i>m</i>	Scheibenwischer <i>m</i>	windshield wiper
293	étage <i>m</i> de pression	Druckstufe <i>f</i>	pressure stage
294	excitation <i>f</i> du relais	Ankeranzug <i>m</i> (Relais)	excitation of the relay
295	extra-courant <i>m</i> de rupture	Extrastrom <i>m</i> , Unterbrecherstrom <i>m</i>	extra cut-off current
296	face <i>f</i> de roulement	Fahrkante <i>f</i>	running surface
297	faisceau <i>m</i> de classement	Nachordnungsgruppe <i>f</i> , Richtungsgruppe <i>f</i> , Stationsgruppe <i>f</i>	set of sorting sidings
298	faisceau <i>m</i> de débranchement	Zerlegungsgleisgruppe <i>f</i>	set of splitting up sidings
299	faisceau <i>m</i> de départ	Ausfahrgruppe <i>f</i>	set of departure sidings
300	faisceau <i>m</i> de formation	Zugbildungsgruppe <i>f</i>	set of formation sidings

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
riscaldamento degli zoccoli del freno	calentamiento de las zapatas de freno	267
riscaldarsi (supporto, boccola)	calentarse (cojinete, caja de grasa)	268
ganascia, stecca	brida, eclisa <i>Am</i>	269
incrudimento	martillado	270
sforzio di frenatura	esfuerzo de frenado	271
eiettore spandisabbia	eyector de arena, arenero	272
elasticità assiale del binario	elasticidad axial de la vía	273
valvola elettropneumatica	válvula electroneumática, electroválvula	274
elettrovalvola graduale	electroválvula moderable	275
valvola elettropneumatica di frenatura	electroválvula de frenado	276
bloccamento elettrico d'itinerario (o di percorso)	enclavamiento eléctrico de itinerario (o de ruta)	277
consenso di direzione	enclavador de dirección, cerrojo de dirección	278
energia di attrito	energía de rozamiento	279
arresto di una ruota	inmovilización (o bloqueo) de las ruedas	280
avvolgimento di compensazione	devanado de compensación, arrollamiento de compensación	281
equipaggiamento di freno	equipo de freno	282
equipaggiare, attrezzare	dotar, equipar	283
distanziamento dei treni	distancia entre trenes sucesivos	284
prova da fermo (freni)	ensayo en parada (frenos)	285
prova del freno	ensayo de freno	286
prova di lancio	prueba de lanzamiento	287
prova da fermo	ensayo en parada	288
asse, sala	eje	289
asse motore, sala motrice	eje motor	290
asse portante, sala portante	eje portador	291
tergicristallo	limpia parabrisas	292
stadio di pressione	paso (o escalón) de presión	293
eccitazione del relè	excitación del relé	294
extracorrente di apertura	extracorriente de ruptura	295
superficie di rotolamento	superficie de rodadura	296
fascio di riordino	haz de clasificación	297
fascio di scomposizione	haz de vías de descomposición	298
fascio partenze	haz de salidas	299
fascio di composizione	haz de formación	300

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
301	faux accouplement <i>m</i>	Leerkupplung <i>f</i> , Blindkupplung <i>f</i>	dummy coupling
302	fiche <i>f</i> de jonction	Kupplungsstecker <i>m</i>	connection plug
303	fil <i>m</i> isolé	isolierter Draht <i>m</i>	insulated wire
304	filtre <i>m</i>	Filter <i>n</i> , Sieb <i>n</i>	filter, screen
305	filtre <i>m</i> d'air (filtre à air)	Luftfilter <i>n</i>	air strainer
306	filtre <i>m</i> d'aspiration	Ansaugfilter <i>n</i>	(inlet) air strainer, suction strainer
307	filtre <i>m</i> d'ondes	Wellenfilter <i>n</i>	wave filter
308	fissure <i>f</i>	Riss <i>m</i> , Spalt <i>m</i> , Sprung <i>m</i>	crack, fissure
309	fixation <i>f</i> (des rails)	Schienenbefestigung <i>f</i>	fastening (of the rails)
310	flasque <i>m</i>	Flansch <i>m</i> , Wange <i>f</i> , Backe <i>f</i>	flange, web (of crank)
311	flexibilité <i>f</i> d'un ressort	Federkonstante <i>f</i>	flexibility of a spring
312	fond <i>m</i> de cylindre	Zylinderboden <i>m</i>	cylinder back end, cylinder bottom
313	fonte <i>f</i> malléable	schmiedbares Gusseisen <i>n</i> , Temperguss <i>m</i>	malleable iron
314	frein <i>m</i> à action rapide	Schnellbremse <i>f</i>	quick acting brake
315	frein <i>m</i> à air comprimé	Druckluftbremse <i>f</i>	compressed-air brake
316	frein <i>m</i> automatique	selbsttätige Bremse <i>f</i> , automatische Bremse <i>f</i>	automatic brake
317	frein <i>m</i> à deux chambres	Zweikammerbremse <i>f</i>	two-chamber brake
318	frein conjugué (rhéostatique et pneumatique)	Kompensationsbremse <i>f</i> (elektrisch und pneumatisch)	conjugated dynamic and pneumatic brake
319	frein <i>m</i> à desserrage direct	einlösiges Druckluftbremse <i>f</i>	direct release brake
320	frein <i>m</i> direct	Zusatzbremse <i>f</i> , direkte Bremse <i>f</i>	straight air brake
321	frein <i>m</i> à disque	Scheibenbremse <i>f</i>	disc brake
322	frein <i>m</i> électromagnétique sur rail	Magnetschienenbremse <i>f</i>	electro-magnetic rail brake
323	frein <i>m</i> électropneumatique	elektropneumatische Bremse <i>f</i>	electro-pneumatic brake
324	frein <i>m</i> hydraulique	hydraulische Bremse <i>f</i> , Öldruckbremse <i>f</i>	hydraulic brake
325	frein <i>m</i> à main	Handbremse <i>f</i>	hand brake
326	frein <i>m</i> modérable au desserrage	mehrlösige Bremse <i>f</i>	graduated release brake
327	frein <i>m</i> au pied	Fussbremse <i>f</i>	foot brake
328	frein <i>m</i> rhéostatique	Widerstandsbremse <i>f</i>	dynamic brake, rheostatic brake
329	frein <i>m</i> de secours	Notbremse <i>f</i>	emergency brake
330	frein <i>m</i> de sécurité	Sicherheitsbremse <i>f</i>	safety brake
331	frein <i>m</i> à vide	Saugluftbremse <i>f</i> , Luftsaugebremse <i>f</i> , Vakuumbremse <i>f</i>	vacuum-brake
332	frein <i>m</i> à vis	Spindelbremse <i>f</i>	screw brake
333	freinage <i>m</i> d'arrêt	Bremsung <i>f</i> auf Halt	braking to a stop
334	freinage <i>m</i> à bloc ou a fond	Vollbremsung <i>f</i>	full application of the brake, full braking
335	freinage <i>m</i> à la charge	Lastabbremmung <i>f</i>	braking of the load
336	freinage <i>m</i> d'espacement	Abstandbremsung <i>f</i>	distance (or spaced) braking
337	freinage <i>m</i> gradué	stufenweise Bremsung <i>f</i>	gradual braking

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
falso accoppiamento	falso acoplamiento	301
spina di connessione	clavija de conexión	302
filo isolato	hilo (o alambre) aislado	303
filtro	filtro	304
filtro d'aria	filtro de aire	305
filtro d'aspirazione	filtro de aspiración	306
filtro d'onda	filtro de ondas	307
fenditura, fessura, cretto	fisura	308
attacco (delle rotaie)	fijación (de carriles)	309
flangia	brida (o platillo) de unión	310
flessibilità di una molla	flexibilidad de un resorte	311
fondo di cilindro	fondo de cilindro	312
ghisa malleabile	fundición maleable	313
freno ad azione rapida	freno de acción rápida	314
freno ad aria compressa	freno de aire comprimido	315
freno automatico	freno automático	316
freno differenziale	freno de dos camaras	317
freno misto (reostatico e pneumatico)	freno combinado (reostático y neumático)	318
freno a sfrenatura diretta	freno de aflojado directo	319
freno diretto	freno directo	320
freno a dischi	freno de disco	321
freno elettromagnetico su rotaia	freno electromagnético sobre el carril	322
freno elettropneumatico	freno electro-neumático	323
freno idraulico	freno hidráulico	324
freno a mano	freno de mano	325
freno moderabile alla sfrenatura,	freno moderable al aflojamiento	326
freno a scarica graduale		
freno a pedale	freno de pie	327
freno reostatico	freno reostático	328
freno di emergenza	freno de socorro	329
freno di sicurezza	freno de seguridad	330
freno a vuoto	freno de vacío	331
freno a vite	freno de husillo	332
frenatura d'arresto	frenado de parada	333
frenatura a fondo	frenado a fondo	334
frenatura a carico	frenado en carga	335
frenatura di distanziamento	frenado de espaciamento	336
frenatura graduale	frenado progresivo	337

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
338	freinage <i>m</i> de ralentissement	Abbremsung <i>f</i> , Regulierbremsung <i>f</i>	gradual braking (to slow down)
339	freinage <i>m</i> à la tare	Eigengewichtsbremsung <i>f</i>	braking of the tare
340	fréquence <i>f</i> (basse...)	Niederfrequenz <i>f</i>	low frequency
341	fréquence <i>f</i> (haute...)	Hochfrequenz <i>f</i>	high frequency
342	fréquence <i>f</i> audible	Tonfrequenz	tone frequency
343	fréquence <i>f</i> porteuse	Trägerfrequenz <i>f</i>	carrier frequency
344	fuite <i>f</i> , défaut <i>m</i> d'étanchéité	Leckstelle <i>f</i> , Undichtigkeit <i>f</i> , Undichtheit <i>f</i>	leak, leakage, defect in liquid tightness
345	fusée <i>f</i> d'essieu	Achsschenkel <i>m</i> ; Schenkel <i>m</i>	axle journal, journal, axle stub
346	fusible <i>m</i>	Sicherung <i>f</i> , Schmelzsicherung <i>f</i>	fuse
347	gabarit <i>m</i> pour véhicules	Begrenzungslinie <i>f</i> für Wagen	vehicle gauge
348	garniture <i>f</i> (étanchéité)	Dichtungsmaterial <i>n</i> , Dichtung <i>f</i> , Packung <i>f</i>	packing material
349	garniture <i>f</i> de frein	Bremsbelag <i>m</i>	brake lining
350	glissement <i>m</i> (roues calées)	Gleiten <i>n</i> , Schleifen <i>n</i> , Rutschen <i>n</i> , Schlüpfen <i>n</i> (gebremste Räder)	sliding (braked wheels)
351	goujon <i>m</i>	Stiftschraube <i>f</i> , Dübel <i>m</i>	stud, gudgeon
352	goupille <i>f</i> de cisaillement	Abscherstift <i>m</i> , Abscherbolzen <i>m</i>	shearing pin
353	gradient <i>m</i> de température	Temperaturgradient <i>m</i>	temperature gradient
354	graisser	schmieren	to lubricate
355	graisseur <i>m</i>	Öler <i>m</i> , Schmiergefäß <i>n</i>	lubricator, oiler, grease cup, oil cup
356	groupe <i>m</i> compresseur	Kompressoraggregat <i>n</i>	compressor set
357	guide <i>m</i> de crochet de traction	Zughakenführung <i>f</i>	draw-bar guide
358	haute teneur <i>f</i> en carbone (à...)	(mit hohem) Kohlenstoffgehalt <i>m</i>	high carbon content (with...)
359	hauteur <i>f</i> du champignon	Schienenkopfhöhe <i>f</i>	height of the head of a rail
360	hauteur <i>f</i> de tamponnement	Pufferhöhe <i>f</i>	height of buffers
361	huileur <i>m</i>	Oeler <i>m</i>	lubricator
362	impulsion <i>f</i> (électr.)	Impuls <i>m</i> , (Strom) stoss <i>m</i>	impulse
363	incident <i>m</i> de frein	Bremsstörung <i>f</i>	brake failure
364	indicateur <i>m</i> des fuites	Undichtigkeitsanzeiger <i>m</i> , Leckanzeiger <i>m</i>	leakage indicator
365	indicateur <i>m</i> de patinage	Schleudermeldeeinrichtung <i>f</i> , Schleuderanzeige <i>f</i>	wheel slip warning device
366	indicateur <i>m</i> de pression	Druckanzeiger <i>m</i>	pressure gauge
367	indicateur <i>m</i> de vitesse (ou tachymètre <i>m</i> )	Geschwindigkeitsmesser <i>m</i> , Tachometer <i>m</i>	speedometer, speed-indicator, tachometer
368	inducteur <i>m</i>	Feldmagnet <i>m</i> , Induktor <i>m</i> , Ständer <i>m</i>	field magnet, inductor
369	induit <i>m</i>	Anker <i>m</i>	armature, anchor
370	installation <i>f</i> de décodage	Decodiereinrichtung <i>f</i>	decoding installation
371	installation <i>f</i> de sécurité	Sicherungsanlage <i>f</i>	safety installation
372	intensité <i>f</i> du courant	Stromstärke <i>f</i>	strength of current, intensity of current

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
frenatura di rallentamento	frenado de disminución de la velocidad	338
frenatura della tara	frenado en tara	339
bassa frequenza	baja frecuencia	340
alta frequenza	alta frecuencia	341
frequenza udibile o acustica	frecuencia audible	442
frequenza portante	frecuencia portadora	343
fuga, difetto di tenuta (o di ermeticità)	escape, falta de estanqueidad	344
fusello	mangueta de eje	345
fusibile, valvola a fusibile	fusible	346
profilo limite per veicoli, sagoma limite per veicoli	gálibo para vehículos	347
guarnizione (di un giunto), materiale di tenuta	guarnición (junta), empaquetadura	348
guarnizione del freno, segmento del freno	forro de freno	349
slittamento (ruote bloccate)	deslizamiento (ruedas caladas)	350
spina	clavija, pasador, espiga	351
spina di sicurezza	pasador de seguridad por corte	352
gradiente di temperatura	gradiente de temperatura	353
lubrificare	engrasar	354
ingrassatore	engrasador	355
gruppo compressore	grupo compresor	356
guida del gancio di trazione	guía del gancho de tracción	357
alto tenore di carbonio (ad...)	alto contenido de carbono (de...)	358
altezza del fungo	altura de la cabeza del carril	359
altezza dei respingenti	altura de topes	360
oliatore	engrasador	361
impulso	impulso	362
incidente di frenatura, guasto del freno	incidente de freno	363
indicatore di fuga	indicador de fugas	364
indicatore di slittamento	indicador de patinaje	365
indicatore di pressione	indicador de presión	366
indicatore di velocità, tachimetro	indicador de velocidad, tacómetro	367
induttore	inductor	368
indotto, armatura	inducido	369
impianto di decodificazione	instalación de descodificación	370
impianto di sicurezza	instalación de seguridad	371
intensità della corrente	intensidad de la corriente	372

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
373	interrupteur <i>m</i> de fin de course	Endausschalter <i>m</i>	limit-travel switch
374	interrupteur <i>m</i> à levier	Hebelschalter <i>m</i>	lever switch
375	isolant <i>m</i>	Isolierstoff <i>m</i>	insulating material, insulant
376	jante <i>f</i>	Felge <i>f</i> , Radkranz <i>m</i> , Radfelge <i>f</i> , Felgenkranz <i>m</i>	rim, wheel rim
377	jauge <i>f</i>	Eichmass <i>n</i> , Lehre <i>f</i>	gauge
378	joint <i>m</i> d'étanchéité	Fugendichtung <i>f</i>	liquid-tight joint
379	joint <i>m</i> de rail	Schieneñstoss <i>m</i>	rail joint
380	joint <i>m</i> de rail isolant	Isolierstoss <i>m</i>	insulated rail joint
381	joint <i>m</i> tournant	Rotoranschluss <i>m</i>	rotor seal
382	jonction <i>f</i> de câbles	Kabelverbindung <i>f</i>	cable joint
383	lacet <i>m</i> (mouvement de...)	Schlingerbewegung <i>f</i> , Schlingern <i>n</i>	rocking motion
384	lame <i>f</i> d'aiguille	Weichenzunge <i>f</i>	switch blade, switch tongue
385	lame <i>f</i> de ressort	Federblatt <i>n</i>	spring leaf (or plate)
386	levier <i>m</i> de came de frein	Bremsnockenhebel <i>m</i>	brake cam lever
387	levier <i>m</i> de frein à main	Handbremshebel <i>m</i>	hand brake lever
388	liaison <i>f</i> par courant porteur	Trägerfrequenzverbindung <i>f</i>	carrier current transmission
389	ligne <i>f</i> aérienne (transport de courant)	Freileitung <i>f</i> , Oberleitung <i>f</i>	overhead line
390	ligne <i>f</i> électrique souterraine	unterirdische elektrische Leitung <i>f</i>	electric underground cable
391	limitation <i>f</i> de vitesse	Geschwindigkeits- beschränkung <i>f</i>	speed limitation (or restriction)
392	limiteur <i>m</i> de course	Hubbegrenzer <i>m</i>	stroke arresting device
393	limiteur <i>m</i> d'effort	Lastbegrenzer <i>m</i>	force limiting device
394	limiteur <i>m</i> de tension	Spannungssicherung <i>f</i> , Spannungsbegrenzer <i>m</i>	voltage-limiting device, voltage cut-out
395	lisoir <i>m</i>	Drehgestellgleitstück <i>n</i>	side friction block, transom
396	locomotive <i>f</i> de manoeuvre	Rangierlokomotive <i>f</i>	shunting engine (or locomotive) shunter, switch (or switching) locomotive <i>Am</i>
397	longrine <i>f</i> (brancard <i>m</i> ) de caisse	Langschwelle <i>f</i> (Fahrzeuge)	longitudinal member (or side sill or balk) of body framework
398	longueur <i>f</i> d'un canton de block	Länge <i>f</i> eines Blockabschnitts	length of a block section
399	longueur <i>f</i> d'onde	Wellenlänge <i>f</i>	wave length
400	mâchoire <i>f</i> de frein	Bremsklotz <i>m</i>	brake shoe
401	main <i>f</i> courante (protection)	Handlauf <i>m</i> , Geländerstange <i>f</i>	hand rail
402	manchon <i>m</i> d'accouplement	Kupplungsmuffe <i>f</i>	coupling sleeve (or box or muff)
403	manomètre <i>m</i> (d'air)	(Luft) Druckmesser <i>m</i>	(air) gauge
404	manomètre <i>m</i> double	doppel Luftdruckmesser <i>m</i>	duplex air gauge
405	manomètre <i>m</i> lumineux	Druckmesserer (leuchtend) <i>f</i> Druckluftmesser <i>m</i> mit Beleuchtung	illuminated air gauge
406	manomètre <i>m</i> simple	Einfachluftdruckmesser <i>m</i>	single pointer air gauge

ITALIEN	ESPAGNOL	
interruttore di fine corsa	interruptor de fin de carrera	373
interruttore a leva isolante	interruptor de palanca aislante	374 375
corona di ruota	llanta	376
stazza, calibro	calibre	377
giunto impermeabilizzato	junta de estanqueidad	378
giunto di rotaia	junta de carril, de riel <i>Am</i>	379
giunto isolante di rotaia	junta aislante de carril	380
giunto rotante	junta giratoria	381
giunzione di cavi	empalme de cables	382
serpeggiamento (moto di...)	lazo (movimiento de...) serpenteo	383
ago dello scambio (o del deviatore)	aguja, lengüeta, espadin	384
foglia di molla a balestra	hoja de muelle, hoja de elástico elíptico <i>Am</i>	385
leva della camma del freno	palanca de la leva de freno	386
leva del freno a mano	palanca del freno de mano	387
collegamento a corrente vettrice (o portante)	comunicación por corriente portadora	388
linea aerea	línea aérea	389
linea elettrica sotterranea	canalización eléctrica subterránea	390
limitazione di velocità	limitación de velocidad	391
limitatore di corsa	limitador de carrera	392
limitatore di carico	limitador de esfuerzo	393
limitatore di tensione	limitador de tensión	394
piastra di strisciamento	resbaladera	395
locomotiva di manovra	locomotora de maniobras	396
lungherina inferiore della cassa	larguero de caja, longrina de caja	397
lunghezza di una sezione di blocco	longitud de un cantón de bloqueo	398
lunghezza d'onda	longitud de onda	399
ceppi del freno	zapata de freno	400
scorrimano, mancorrente	pasamanos	401
manicotto d'accoppiamento	manguito de acoplamiento	402
manometro (per aria)	manometro (de aire)	403
manometro doppio	manometro doble	404
manometro luminoso	manometro iluminado	405
manometro semplice	manometro simple	406

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
407	manomètre <i>m</i> triplex ou triple	dreifacher Luftdruckmesser <i>m</i>	triplex air gauge
408	marche <i>f</i> en double traction	Zugfahrt <i>f</i> mit Vorspann	assisted running, double-heading (2 locomotives at the head of the train)
409	marche <i>f</i> en unités multiples	Lauf <i>m</i> mit Vielfachsteuerung	multiple unit running
410	matière <i>f</i> synthétique	Kunststoff <i>m</i>	synthetic material
411	mécanicien <i>m</i> de locomotive	Lokomotivführer <i>m</i> , Lokführer <i>m</i>	engine driver, engineer <i>Am</i>
412	monorail <i>m</i> (chemin de fer)	Einschienenbahn <i>f</i>	monorail
413	moyeu <i>m</i> de tambour de frein	Bremstrommelnabe <i>f</i>	brake drum hub
414	onde <i>f</i> porteuse	Trägerwelle <i>f</i>	carrier wave
415	onduleur <i>m</i>	Wechselrichter <i>m</i>	inverter
416	palier <i>m</i> de came de frein	Bremsnockenlager <i>n</i>	brake cam bearing
417	palier <i>m</i> de freinage	Bremsstufe <i>f</i>	brake step
418	palpeur <i>m</i> d'arbre	Tastventil <i>n</i>	touch valve
419	parcours <i>m</i> ou distance <i>f</i> de freinage	Bremsweg <i>m</i>	braking distance
420	partie <i>f</i> suspendue	gefederter Teil <i>m</i>	suspended portion
421	partie <i>f</i> non suspendue	ungefederter Teil <i>m</i>	non suspended portion
422	passage <i>m</i> à niveau	Wegübergang <i>m</i>	road-crossing, level-crossing, grade-crossing <i>Am</i>
423	patin <i>m</i>	Gleitstück <i>n</i>	shoe, skate, skid
424	patin <i>m</i> du rail	Schienenfuss <i>m</i>	flange of rail, base (or foot) of the rail
425	patiner (roues motrices)	schleudern (Triebräder)	to slip (driving wheels)
426	pédale <i>f</i>	Fusshebel <i>m</i> , Pedal <i>n</i> , Schienenkontakt <i>m</i>	treadle, pedal
427	pédale <i>f</i> de décharge (frein)	Bremsauslösepedal <i>n</i> Bremsauslöseventil <i>n</i> mit Fussbetätigung	brake release pedal
428	pédale <i>f</i> de frein	Bremspedal <i>n</i>	brake pedal
429	pédale <i>f</i> de sécurité	Sicherheitsfühlschiene <i>f</i>	safety pedal
430	pente <i>f</i>	Gefälle <i>n</i>	down-grade, fall, slope
431	perte <i>f</i> de charge	Ladeverlust <i>m</i>	loss of load
432	pesage <i>m</i>	Verwiegen <i>n</i>	weighing
433	peser	wiegen, abwiegen	to weigh
434	pilote <i>m</i>	Lotse <i>m</i>	pilotman, pilot
435	plat <i>m</i> ou méplat <i>m</i> (roues)	Flachstelle <i>f</i> (Räder)	wheel flat
436	plateau <i>m</i> de cylindre	Zylinderdeckel <i>m</i>	front cylinder cover (or head)
437	poche <i>f</i> accélératrice	Übertragungskammer <i>f</i>	quick service bulb
438	poche <i>f</i> de vidange	Tropfbecher <i>m</i>	drain cup

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
manometro triplo	manometro triple	407
marcia in doppia trazione	marcha en doble tracción	408
marcia in accoppiamento multiplo	marcha en unidades múltiples	409
materia sintetica	material sintético	410
macchinista di locomotiva	maquinista de locomotora	411
monorotaia	monocarril	412
mozzo del tamburo del freno	cubo del tambor de freno	413
onda portante	onda portadora	414
invertitore elettronico, ondulatore	ondulador	415
cuscinetto della camma del freno	soporte de la leva de freno	416
gradino di frenatura	escalón de frenado	417
valvola palpatrice di direzione	válvula paspadora, detector de giro	418
spazio di frenatura	recorrido de frenado	419
parte sospesa o molleggiata	parte suspendida	420
parte non sospesa o non molleggiata	parte no suspendida	421
passaggio a livello	paso a nivel	422
zoccolo, pattino	patín	423
suola della rotaia, base (o piede) della rotaia	patín (o base) del carril	424
pattinare (ruote motrici)	patinar (ruedas motrices)	425
pedale	pedal	426
pedale di sfrenatura	pedal de descarga (freno)	427
pedale di freno	pedal de freno	428
pedale di sicurezza	pedal de seguridad, barra de seguridad <i>Am</i>	429
pendenza	pendiente	430
perdita di carico	pérdida de carga	431
pesatura, peso	peso	432
pesare	pesar	433
pilota	piloto	434
sfaccettatura, spianatura (ruote)	plano (en las ruedas)	435
cooperchio del cilindro	tapa de cilindro	436
camera acceleratrice	bolsa aceleradora, bolsa aceleratriz	437
vaso di spurgo	vaso de vaciado, jarro de descarga, bolsa de descarga	438

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
439	poids <i>m</i> adhérent	Reibungsgewicht <i>n</i>	adhesion weight
440	poids-frein <i>m</i>	Bremsgewicht <i>n</i>	brake-weight
441	poids <i>m</i> freiné du train	gebremstes Zuggewicht <i>n</i>	total weight to be braked, braked weight of the train
442	poids <i>m</i> suspendu	abgefedertes Gewicht <i>n</i>	suspended weight
443	poignée <i>f</i> de frein à main	Handbremszuggriff <i>m</i> , Handbremshebelgriff <i>m</i>	hand brake grip, hand brake handle
444	point <i>m</i> d'évitement	Ausweichstelle <i>f</i>	turn-out, passing point
445	point <i>m</i> kilométrique (P.K.)	Kilometerpunkt <i>m</i>	mileage point
446	pompe <i>f</i> à air	Luftpumpe <i>f</i>	air pump
447	pompe <i>f</i> à air à deux phases (étages)	zweistufige Luftpumpe <i>f</i>	two-stage air pump
448	pompe <i>f</i> hydraulique	hydraulische Pumpe <i>f</i>	hydraulic pump
449	pont-bascule <i>m</i>	Gleiswaage <i>f</i> , Brückenwaage <i>f</i>	weigh-bridge
450	porte-semelle <i>m</i> de frein	Bremssohlenhalter <i>m</i>	brake-shoe insert holder
451	position <i>f</i> d'alimentation (ou de remplissage)	Auffüllstellung <i>f</i> , Füllstellung <i>f</i>	charging position, filling position
452	position <i>f</i> de desserrage	Lösestellung <i>f</i>	release position
453	position <i>f</i> de freinage rapide	Schnellbremsstellung <i>f</i>	emergency position
454	position <i>f</i> d'isolement	Mittelstellung <i>f</i>	neutral position, isolating position
455	position <i>f</i> de marche	Fahrstellung <i>f</i>	running position
456	position <i>f</i> neutre	Bremsabschluss <i>m</i>	lap position
457	position <i>f</i> de serrage de frein	Bremsstellung <i>f</i>	brake application position
458	position <i>f</i> de serrage gradué	Betriebsbremsstellung <i>f</i>	graduated brake application position
459	position <i>f</i> de serrage d'urgence (ou serrage rapide)	Notbremsstellung <i>f</i>	emergency brake application position
460	position <i>f</i> de surcharge	Überlaststellung <i>f</i>	overcharge position
461	poste <i>m</i> d'aiguillage	Weichenstellwerk <i>n</i>	signal box or cabin, tower <i>Am</i>
462	poste <i>m</i> de block (ou de cantonnement)	Blockstelle <i>f</i> , Zugfolgestelle <i>f</i>	block post
463	poste <i>m</i> de bosse (ou de butte)	Rangierleiterstelle <i>f</i> am Ablaufberg	hump cabin
464	poste <i>m</i> à boutons d'itinéraire	Fahrstrassenstellwerk <i>n</i> mit Drucktasten	signal box with push button routing, N (eNtrace) X (eXit) tower <i>Am</i>
465	poste <i>m</i> de commande centralisée	Streckenstellwerk <i>n</i>	centralized control point (or box)
466	poste <i>m</i> (ou cabine <i>f</i> ) de conduite	Führerstand <i>m</i>	driver's cab (or footplate)
467	pourcentage <i>m</i> de freinage	Bremshundertstel <i>n</i>	percentage of brake power
468	pousse-wagon <i>m</i>	Wagenschieber <i>m</i>	wagon pinch bar, wagon moving device
469	poussoir <i>m</i>	Drucktaste <i>f</i> , Druckknopf <i>m</i>	push-button
470	poutre-frein <i>f</i> (ou de freinage) du frein de voie	Bremsbalken <i>m</i> , Balken <i>m</i> der Gleisbremse	brake-beam of the rail-brake, brake support of retarder

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
peso aderente	peso adherente	439
peso frenato	peso freno	440
peso frenato del treno	peso enfrenado del tren	441
peso sospeso	peso suspendido	442
maniglia del freno a mano	ampuñadura del freno de mano	443
punto di scambio	punto de apartado	444
progressiva chilometrica	punto kilométrico	445
pompa ad aria	bomba de aire	446
pompa ad aria a due fasi	bomba de aire de dos etapas ó escalones	447
pompa idraulica	bomba hidráulica	448
ponte a bilico, stadera	punte báscula	449
a ponte, pesa a ponte		
portasuola del freno	portazapata de freno	450
posizione di carica (o di riempimento)	posición de alimentación (o de llenado)	451
posizione di sfrenatura	posición de aflojamiento del freno, posición de afloje	452
posizione di frenatura rapida	posición de frenado rapido	453
posizione neutra	posición de cierre, posición de aislamiento, posición de solape	454
posizione di marcia	posición de marcha	455
posizione neutra	posición neutra	456
posizione di frenatura	posición de aplicación del freno	457
posizione di frenatura ordinaria graduata	posición de frenado gradual	458
posizione di frenatura d'urgenza	posición de frenado de urgencia	459
posizione di sovraccarico	posición de sobre carga	460
posto di manovra (dei deviatori)	puesto de maniobra de agujas	461
posto di blocco	puesto de bloqueo	462
posto (del capo) rampa, cabina di manovra sulla sella di lancio	cabina del lomo de asno	463
cabina a bottoni di itinerario	puesto de pulsadores de itinerario	464
posto di comando centralizzato	puesto de mando centralizado (C.T.C.)	465
posto (o cabina) di condotta	puesto (o cabina) de conducción	466
percentuale di frenatura	porcentaje de frenado	467
spingicarri	empuja-vagones	468
pulsante	pulsador	469
trave frenante (del freno di binario)	viga freno (o barra de presión) del freno de vía	470

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
471	prendre (ou aborder) l'aiguille en pointe	die Weiche <i>f</i> spitz befahren, die Weiche <i>f</i> gegen die Spitze befahren	to run over the facing point
472	pression <i>f</i> de frein	Bremsdruck <i>m</i>	brake pressure
473	pression <i>f</i> aux sabots	Bremsklotzkraft <i>f</i>	brake-shoe pressure
474	prise <i>f</i> de courant	Steckdose <i>f</i> , Anschlussdose <i>f</i>	socket, tapping, wall socket
475	prix <i>m</i> de revient	Selbstkosten <i>pl</i>	costs, cost price
476	prix <i>m</i> de revient marginal	Marginalkosten <i>pl</i> , Grenzkosten <i>pl</i>	marginal cost
477	profil <i>m</i> en long (ou longitudinal)	Längsprofil <i>n</i> , Längenprofil <i>n</i>	longitudinal section
478	profil <i>m</i> du rail	Schienenquerschnitt <i>m</i>	rail section (or profile)
479	profil <i>m</i> en travers (ou transversal)	Querschnitt <i>m</i> , Querprofil <i>n</i>	cross section, section
480	protection <i>f</i> contre les surtensions	Überspannungsschutz <i>m</i>	overvoltage protection
481	prototype <i>m</i>	Erstausführung <i>f</i> , Prototyp <i>m</i>	prototype
482	pupitre <i>m</i> de commande	Schaltpult <i>n</i> , Steuerpult <i>n</i>	control desk
483	purgeur <i>m</i>	Entwässerungsventil <i>n</i> , Wasserabscheider <i>m</i>	drain valve
484	queue <i>f</i> du train	Schluss <i>m</i> des Zuges, Zugschluss <i>m</i> , Zugende <i>n</i>	rear of a train
485	raccord <i>m</i>	Anschlusstück <i>n</i> (Anschlussstutzen) <i>m</i>	joint, coupling connection, junction, union
486	raccord <i>m</i> d'accouplement	Kupplungsverbindung <i>f</i> , Verbindungsstück <i>n</i> , Bremschlauchstutzen <i>m</i>	hose nipple
487	radiateur <i>m</i> de refroidissement : air	Kühler <i>m</i>	air cooler
488	radiateur <i>m</i> de refroidissement : final	Nachkühler <i>m</i>	aftercooler
489	radiateur <i>m</i> de refroidissement : intermédiaire	Zwischenkühler <i>m</i>	intercooler
490	rail <i>m</i>	Schiene <i>f</i>	rail
491	rail <i>m</i> (contre...)	Leitschiene <i>f</i> , Schutzschiene <i>f</i>	guard rail, check rail
492	rail <i>m</i> (glissement du...)	Gleiten <i>n</i> , Wandern <i>n</i> , Durchschub <i>m</i> der Schiene	slipping of the rail
493	rail <i>m</i> bruyant (usure ondulatoire)	Wellenschiene <i>f</i> (Riffelbildung)	roaring rail (corrugation)
494	rail-frein <i>m</i> (ou frein <i>m</i> de voie)	Bremsschiene <i>f</i> , Gleisbremse <i>f</i>	rail brake, (car) retarder <i>Am</i>
495	ralentissement <i>m</i>	Verlangsamung <i>f</i> , Herabsetzung <i>f</i> der Geschwindigkeit	slackening of speed, slowing down
496	ralentissement <i>m</i> de pleine voie	Langsamfahrstelle <i>f</i> auf freier Strecke	speed restriction on main track
497	ralentissement <i>m</i> à 30 km/h	Langsamfahrstelle <i>f</i> mit 30 km/h, Geschwindigkeits- beschränkung <i>f</i> auf 30 km/h	speed restriction of 30 km/h (19 m.p.h.)

ITALIEN	ESPAGNOL		
prendere lo scambio di punta, impegnare lo scambio di punta	tomar la aguja de punta, abordar la aguja de punta	471	
pressione del freno	presión de freno	472	
pressione ai ceppi	presión de las zapatas	473	
presa di corrente	toma de corriente	474	
costo	precio de coste	475	
costo marginale	precio de coste marginal	476	
profilo longitudinale	perfil longitudinal, altimetria	477	
profilo della rotaia	perfil del carril	478	
profilo trasversale, sezione trasversale	perfil transversal, sección transversal	479	
protezione	protección	480	
contro le sovratensioni	contra sobretensiones	481	
prototipo	prototipo	481	
banco di comando	pupitre de mando	482	
valvola di spurgo	purgador	483	
coda del treno	cola del tren	484	
raccordo (pezzo)	racor, pieza de empalme	485	
raccordo d'accoppiamento	racor del acoplamiento	486	
radiatore	radiator de enfriamiento :	487	
per raffreddamento : aria	aire, refrigerador : aire	488	
radiatore per raffreddamento : finale	radiator de enfriamiento : final, refrigerador : final	488	
radiatore per raffreddamento : intermedio	radiator de enfriamiento : intermedio, refrigerador : intermedio	489	
rotaia	carril, riel <i>Am</i>	490	
controrotaia	contracarril, contrarriel <i>Am</i> , guardarriel <i>Am</i>	491	
scivolamento della rotaia sui cuscinetti	deslizamiento del carril	492	
rotaia mazzata (usura ondulatoria)	carrilruidoso (o roncador) (desgaste ondulatorio), riel ondulado <i>Am</i>	493	
rotaia frenante, freno di rotaia	carril freno, freno de vía, retardador <i>Am</i>	494	
rallentamento	disminución (o reducción) de velocidad	495	
rallentamento in piena linea	reducción de velocidad en plena vía	496	
rallentamento a 30 km/ora	reducción de velocidad a 30 km/h	497	

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
498	rame <i>f</i>	Wagengruppe <i>f</i> , Wagenzug <i>m</i> , Zuggarnitur <i>f</i>	set (raft or rake) of wagons or coaches, train set
499	rame <i>f</i> automotrice (train <i>m</i> automateur, ou automoteur <i>m</i> )	Triebwagenzug <i>m</i>	motor coach train, motor train set, rail motor set
500	rame <i>f</i> à éléments multiples (ou rame <i>f</i> circulant en unités multiples)	mehrgliedrige Zugeinheit <i>f</i>	multiple-unit train
501	rampe <i>f</i>	Steigung <i>f</i>	gradient, up-grade
502	rappel <i>m</i> de frein	Bremsrückstellung <i>f</i> , Rückstellvorrichtung <i>f</i> (der Bremse)	brake adjusting gear
503	rapport <i>m</i> d'amplification de la timonerie de frein	Übersetzungsverhältnis <i>n</i> des Bremsgestänges	ratio of amplification of the brake gear
504	rapport <i>m</i> (ou pourcentage <i>m</i> ) de déclivité (%)	Neigungsverhältnis <i>n</i>	gradient ratio
505	raté <i>m</i> de frein	Versagen <i>n</i> der Bremse	failure of the brake
506	réalimentation <i>f</i> (frein)	Nachfüllen <i>n</i> , Wiederauffüllen <i>n</i> (Bremse)	re-filling (of brake)
507	rechargement <i>m</i> des bandages	Spurkranzauftrags- schweissung <i>f</i>	building up (or re-surfacing) of tyres
508	redresseur <i>m</i>	Gleichrichter <i>m</i>	rectifier
509	réducteur <i>m</i> de pression	Druckminderer <i>m</i>	pressure reducer
510	réduction <i>f</i>	Verminderung <i>f</i> , Ermässigung <i>f</i> , Verkürzung <i>f</i>	reduction
511	réenclenchement <i>m</i>	Wiedereinschaltung <i>f</i>	re-interlocking, re-engagement
512	refoulement <i>m</i> (manoeuvre)	Zurückdrücken <i>n</i> , Zurückschieben <i>n</i> (Rangieren)	backing movement (shunting)
513	règlement <i>m</i> des signaux	Signalordnung <i>f</i>	signal regulations, railway signalling regulations
514	régler	regeln, regulieren, einstellen	to adjust, to regulate, to set, to settle, to time
515	régler la pression <i>f</i> du frein	den Bremsdruck <i>m</i> einstellen	to regulate the brake pressure
516	régleur <i>m</i> de timonerie	Gestängesteller <i>m</i>	slack adjuster
517	régulateur <i>m</i> (de compresseur)	(Kompressor) Druckregler <i>m</i> , Leerlaufregler <i>m</i>	(compressor) governor
518	régulateur <i>m</i> de pression	Druckregler <i>m</i>	pressure regulating valve
519	régulateur <i>m</i> de puissance ou d'effort de freinage	Bremskraftregler <i>m</i>	brake power or pressure regulator
520	régulateur <i>m</i> de tension	Spannungsregler <i>m</i>	voltage regulator
521	relais <i>m</i> d'accélération	Beschleunigungsrelais <i>n</i>	acceleration relay
522	relais <i>m</i> de contrôle de libération de la voie	Gleisfreimelderelais <i>n</i>	track release relay
523	relais <i>m</i> de coupure de courant	Stromunterbrechungs- relais <i>n</i>	power cut-off relay
524	relais <i>m</i> différentiel	Differentialrelais <i>n</i>	differential relay
525	relais <i>m</i> pas à pas, ou à impulsion	Impulsrelais <i>n</i>	impulse (or step) relay

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>		
colonna di veicoli, sezione di un treno	rama, composición	498	
autotreno, treno automotore, complesso automotore	rama automotriz, tren automotor	499	
convoglio ad elementi multipli	rama de elementos (o unidades) múltiples	500	
rampa, pendenza	rampa	501	
richiamo del freno	llamada del freno	502	
rapporto di leveraggio della timoneria del freno	relación de amplificación de la timonería del freno	503	
grado di acclività, grado di pendenza	pendiente (‰)	504	
mancato funzionamento del freno	fallo del freno	505	
rialimentazione (freno)	realimentación (freno)	506	
riporto di metallo sui cerchioni	recargue de llantas	507	
raddrizzatore	rectificador	508	
riduttore di pressione	reductor de presión	509	
riduzione	reducción	510	
reinserzione	reenganche	511	
retrocezione (manovra)	retroceso (maniobra)	512	
regolamento sui segnali	reglamento de señales	513	
regolare	regular	514	
regolare la pressione del freno	regular la presión del freno	515	
regolatore di timoneria	regulador de timonería, ajustador de timonería	516	
regolatore (del compressore)	regulador (del compresor)	517	
regolatore di pressione	regulador de presión	518	
regolatore dello sforzo di frenatura	regulador del esfuerzo de frenado	519	
regolatore di tensione	regulador de tensión	520	
relè di acceleramento	relé de aceleración	521	
relè di binario	relé de control de liberación de la vía	522	
relè di taglio di corrente	relé de corte de corriente	523	
relè differenziale	relé diferencial	524	
relè passo passo (o a impulsi)	relé de impulsos	525	

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
526	relais <i>m</i> temporisé pneumatique	pneumatisches Zeitrelais <i>n</i> , Verzögerungsrelais <i>n</i>	pneumatic timing relay, slow acting relay
527	relais <i>m</i> de voie	Gleisrelais <i>n</i> , Gleisstromrelais <i>n</i>	track relay
528	remorque <i>f</i> (véhicule ferroviaire)	Beiwagen <i>m</i> , Anhänger <i>m</i> (Schienenfahrzeug)	trailer (railway vehicle)
529	rendement <i>m</i> à la jante	Leistung <i>f</i> am Radumfang	output at the wheel rim
530	rendement <i>m</i> (ou flexion <i>f</i> ) de la timonerie	Gestängenachgiebigkeit <i>f</i>	slack in the brake rigging
531	reniflard <i>m</i> (soupape <i>f</i> d'admission d'air)	Schnüffelventil <i>n</i> , Schnarchventil <i>n</i>	snifting (or air) valve
532	réparation <i>f</i> périodique	Fristausbesserung <i>f</i>	periodical repair
533	repère <i>m</i>	Merkzeichen <i>n</i>	mark, indication
534	répétiteur <i>m</i> de block	Blockspiegelfeld <i>n</i>	block repeater
535	répétition <i>f</i> des signaux	Signalwiederholung <i>f</i>	repeating (or repetition) of signals
536	réservoir <i>m</i>	Behälter <i>m</i> , Vorratsbehälter <i>m</i>	reservoir
537	réservoir <i>m</i> d'air	Luftbehälter <i>m</i> , Vorratsluftbehälter <i>m</i>	air reservoir
538	réservoir <i>m</i> auxiliaire	Hilfsbehälter <i>m</i>	auxiliary reservoir
539	réservoir <i>m</i> de commande	Steuerbehälter <i>m</i>	control reservoir
540	réservoir <i>m</i> d'égalisation (ou de compensation)	Ausgleichbehälter <i>m</i>	equalizing reservoir
541	réservoir <i>m</i> principal	Hauptluftbehälter <i>m</i>	main reservoir
542	réservoir <i>m</i> principal du frein à vide	Hauptluftbehälter <i>m</i> der Saugluftbremse	main vacuum brake chamber
543	réservoir <i>m</i> du robinet de mécanicien (ou réservoir <i>m</i> d'égalisation)	Ausgleichbehälter <i>m</i>	equalizing reservoir
544	résistance <i>f</i> au roulement	Laufwiderstand <i>m</i> , Rollwiderstand <i>m</i>	resistance to rolling
545	résistance <i>f</i> à l'usure	Verschleissfestigkeit <i>f</i> , Abnutzungswiderstand <i>m</i>	resistance to wear
546	ressort <i>m</i> de rappel	Rückholfeder <i>f</i> , Rückstellfeder <i>f</i>	return spring
547	ressort <i>m</i> de rappel de la timonerie	Gestängegegenfeder <i>f</i> , Gestängerrückstellfeder <i>f</i>	brake-gear drawback spring
548	retirer (ou différer) un wagon	einen Wagen <i>m</i> aussetzen	to withdraw a wagon
549	réversibilité <i>f</i>	Umsteuermöglichkeit <i>f</i> , Fahrmöglichkeit <i>f</i> in beiden Richtungen	reversibility
550	revêtement <i>m</i> calorifuge	Wärmeschutzverkleidung <i>f</i>	heat insulating covering
551	revêtement <i>m</i> protecteur	Schutzverkleidung <i>f</i>	protective coating
552	révision <i>f</i> périodique (voitures et wagons)	Fristausbesserung <i>f</i> (Reisezug und Güterwagen)	periodical overhaul (coaches and wagons)
553	rhéostat <i>m</i> de démarrage	Anlasswiderstand <i>m</i>	starting rheostat
554	rigidité <i>f</i> diélectrique (ou résistance <i>f</i> au claquage)	dielektrische Festigkeit <i>f</i> , Durchschlagsfestigkeit <i>f</i>	dielectric (or disruptive, or puncture) strength

ITALIEN	ESPAGNOL		
relè a tempo pneumatico	relé neumático temporizado, relé neumático diferido	526	
relè di binario	relé de vía	527	
rimorchio (veicolo ferroviario)	remolque (vehículo ferroviario)	528	
rendimento al cerchione cedimento elastico della timoneria	rendimiento en llanta elasticidad de la timonería	529 530	
valvola di aspirazione d'aria	válvula de admisión de aire	531	
riparazione periodica contrassegno, segno di riconoscimento	reparación periódica marca, señal, referencia	532 533	
ripetitore di blocco ripetizione dei segnali	repetidor de bloqueo repetición de las señales	534 535	
serbatoio	depósito	536	
serbatoio d'aria	depósito de aire	537	
serbatoio ausiliario	depósito auxiliar	538	
serbatoio di comando	depósito de mando	539	
serbatoio di compensazione	depósito compensador	540	
serbatoio principale	depósito principal	541	
serbatoio principale del freno a vuoto	depósito principal del freno de vacío	542	
barilotto	depósito de la válvula de mecánico, depósito equilibrador	543	
resistenza al rotolamento	resistencia a la rodadura	544	
resistenza all'usura	resistencia al desgaste	545	
molla di richiamo	muelle de recuperación	546	
molla di richiamo della timoneria	muelle de llamada de la timonería	547	
ritirare un carro	segregar un vagón	548	
reversibilità	reversibilidad	549	
rivestimento calorifugo	revestimiento calorífero revestimiento a térmico <i>Am</i>	550	
rivestimento protettivo	revestimiento protector	551	
revisione periodica (carrozze e carri)	revisión periódica (coches y vagones)	552	
reostato di avviamento	reóstato de arranque	553	
rigidità dielettrica, resistenza alla perforazione	rigidez dieléctrica, resistencia a la perforación	554	

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
555	robinet <i>m</i> d'arrêt	Absperrhahn <i>m</i>	stop cock, cut-off cock
556	robinet <i>m</i> de changement de régime	Umstellhahn <i>m</i>	change-over valve
557	robinet <i>m</i> de commande du frein de manoeuvre	Führerbremssventil <i>m</i> der Zusatzbremse, Rangierbremssventil <i>n</i>	shunting brake cock
558	robinet <i>m</i> du frein direct	Ventil <i>n</i> der nichtselbsttätigen Bremsse	through-brake cock
559	robinet <i>m</i> du frein de secours	Notbremssventil <i>n</i>	emergency brake valve
560	robinet <i>m</i> d'isolement	Absperrhahn <i>m</i>	cut-out cock
561	robinet <i>m</i> d'isolement du robinet de mécanicien	Absperrhahn <i>m</i> für Führerbremssventil	double heading cock
562	robinet <i>m</i> de mécanicien	Führerbremssventil <i>n</i>	driver's brake valve
563	robinet <i>m</i> de mécanicien à commande électrique	elektrisch gesteuertes Führerbremssventil <i>n</i>	electric-controlled driver's valve
564	robinet <i>m</i> de mécanicien à décharge égalisatrice	Führerbremssventil <i>n</i> mit Ausgleichvorrichtung	driver's equalizing discharge brake valve
565	robinet <i>m</i> de mécanicien pour frein direct	Führerbremssventil <i>n</i> für direkte Bremsse	driver's straight air brake valve
566	robinet <i>m</i> de mécanicien du frein à vide	Vakuumbremssventil <i>n</i>	driver's vacuum brake valve
567	robinet <i>m</i> de mécanicien manométrique	pneumatisch steuerndes Führerbremssventil <i>n</i>	self-lapping driver's valve
568	robinet <i>m</i> de purge	Ablasshahn <i>m</i>	drain cock
569	robinet <i>m</i> d'urgence	Notbremshahn <i>m</i>	emergency cock, emergency brake valve
570	robinet <i>m</i> de vidange	Entwässerungshahn <i>m</i>	drain cock
571	robinet <i>m</i> à trois voies	Dreiweghahn <i>m</i>	three way cock
572	robinet <i>m</i> à quatre voies	Vierweghahn <i>m</i>	four way cock
573	rondelle <i>f</i> d'étanchéité	Dichtungsring <i>m</i> , Dichtungsscheibe <i>f</i>	joint (or packing) ring
574	rotor <i>m</i>	Läufer <i>m</i>	rotor
575	roue <i>f</i> monobloc	Vollrad <i>n</i> , Monoblockrad <i>n</i>	solid (or cast) wheel
576	roue <i>f</i> motrice	Treibrad <i>n</i> , Triebbad <i>n</i>	driving wheel, driver <i>Am</i>
577	roue <i>f</i> pleine	Scheibenrad <i>n</i>	disc wheel, wheel with solid center
578	roue <i>f</i> porteuse	Laufbad <i>n</i>	carrying wheel, idler <i>Am</i>
579	roulement <i>m</i> (graphique)	Dienstplan <i>m</i>	staff (or rolling stock) roster
580	roulement <i>m</i> à aiguilles	Nadellager <i>n</i>	needle roller bearing
581	roulement <i>m</i> à billes	Kugellager <i>n</i>	ball bearing
582	rupture <i>f</i> d'attelage	Reissen <i>n</i> der Kupplung, Zugtrennung <i>f</i>	breaking of coupling
583	sablière <i>f</i>	Sandstreuer <i>m</i>	sander
584	sablière <i>f</i> (diffuseur <i>m</i> de...)	Sandstreuer <i>m</i>	sand distributor
585	sablière <i>f</i> à air comprimé	Druckluftsandstreuer <i>m</i>	air sander
586	sabot <i>m</i> de frein	Bremssklotz <i>m</i> , Bremsschuh <i>m</i>	brake shoe

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
rubinetto di arresto	llave de interrupción	555
rubinetto per cambiamento di regime	válvula de cambio de regimen	556
rubinetto di comando del freno di manovra	válvula de mando de freno de maniobra	557
rubinetto del freno diretto	válvula del freno directo	558
valvola allarme	válvula del aparato de alarma	559
rubinetto d'isolamento	llave de cierre, llave de aislamiento	560
rubinetto d'isolamento del rubinetto di comando del freno	llave de aislamiento de la válvula de mecánico	561
rubinetto di comando del freno	válvula de mecánico	562
rubinetto di comando a comando elettrico	válvula de mecánico con mando eléctrico	563
rubinetto di comando a scarica eguagliatrice	válvula de mecánico con descarga equilibrada	564
rubinetto di comando del freno diretto	válvula de mecánico de freno directo	565
rubinetto di comando del freno a vuoto	válvula de mecánico del freno de vacío	566
rubinetto di comando autòregolatore	válvula manométrica de mecánico	567
rubinetto di spurgo	grifo de purga	568
rubinetto di allarme	llave de urgencia	569
valvola di scarico	grifo de vaciado	570
rubinetto a tre vie	llave de tres vías	571
rubinetto a quattro vie	llave de cuatro vías	572
guarnizione di tenuta, rondella di tenuta	arandela de estanqueidad	573
rotore	rotor	574
ruota monoblocco	rueda monobloque (o enteriza)	575
ruota motrice	rueda motriz	576
ruota piena, ruota a disco pieno	rueda de centro lleno	577
ruota portante	rueda portadora	578
turno	rotación del servicio (cuadros de...)	579
cuscinetto ad aghi	gráfico de servicio rodamiento de agujas	580
cuscinetto a sfere	rodamiento de bolas	581
rottura degli organi d'attacco	rotura de enganches	582
sabbiera	arenero	583
spandisabbia	difusor de arenero	584
sabbiera ad aria compressa	arenero por aire comprimido	585
zoccolo del freno	zapata de freno	586

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
587	sabot <i>m</i> de frein en deux parties	zweiteiliger Brems Schuh <i>m</i>	double brake shoe
588	saillie <i>f</i> (en...)	vorspringend, herausragend	projecting, overhanging
589	saut <i>m</i> (ou choc <i>m</i> ) de la roue sur le joint	Sprung <i>m</i> (oder Schlag <i>m</i> ) des Rades beim Überfahren des Schienenstosses	bounce (or kick) of a wheel on the rail joint
590	schéma <i>m</i> de connexions (ou de montage)	Schaltbild <i>n</i> , Schaltschema <i>n</i>	diagram of connections, wiring diagram
591	section <i>f</i> d'approche	Annäherungsabschnitt <i>m</i>	approach section
592	section <i>f</i> de cantonnement ou de block (canton <i>m</i> de block)	Blockabschnitt <i>m</i>	block section
593	sécurité <i>f</i> de l'exploitation	Betriebssicherheit <i>f</i>	safety of operation
594	sémaphore, signal <i>m</i> sémaphorique	Flügelsignal <i>n</i> , Formsignal <i>n</i>	semaphore, semaphore signal
595	semelle <i>f</i> composite	Kompositions- brems Schuh <i>m</i>	composition shoe
596	semelle <i>f</i> (de rail) élastique	elastische Unterlagsplatte <i>f</i>	resilient sleeper-pad, resilient tie pad <i>Am</i>
597	semelle <i>f</i> de frein	Bremsklotz <i>m</i> , Brems Schuh <i>m</i>	brake shoe
598	séparateur <i>m</i> d'eau	Wasserabscheider <i>m</i>	water separator, deshydrator
599	séparateur <i>m</i> d'huile	Ölabscheider <i>m</i> , Entöler <i>m</i>	oil separator
600	serrage <i>m</i> à fond	Vollbremsung <i>f</i>	full application of the brake, full braking
601	serrage <i>m</i> gradué	stufenweises Bremsen <i>n</i> , abgestuftes Bremsen <i>n</i>	service application
602	servo-frein <i>m</i>	Servo-Bremse <i>f</i>	servo-brake
603	servo-moteur <i>m</i>	Servomotor <i>m</i>	servo-motor
604	shunt <i>m</i>	Shunt <i>m</i> , Nebenwiderstand <i>m</i>	shunt
605	siège <i>m</i> de soupape	Ventilsitz <i>m</i>	valve seating
606	sifflet <i>m</i> d'alarme	Notbremspfeife <i>f</i>	emergency whistle
607	signal <i>m</i> d'abri (ou cab signal <i>m</i> )	Führerstandsignal <i>n</i>	cab signal
608	signal <i>m</i> d'alarme (frein)	Notbremse <i>f</i>	emergency signal (brake)
609	signal <i>m</i> d'annonce	Anmeldesignal <i>n</i> , Abläutesignal <i>n</i>	train-announcing signal
610	signal <i>m</i> d'appel en manoeuvre	Anrufzeichen <i>n</i> (Rangierdienst)	calling-on signal
611	signal <i>m</i> d'arrêt (ou carré <i>m</i> , ou signal <i>m</i> carré)	Haltsignal <i>n</i> , Einfahrtsignal <i>n</i>	home signal, stop signal
612	signal <i>m</i> d'arrêt absolu (ou signal <i>m</i> d'arrêt non franchissable)	unbedingtes (oder absolutes) Haltsignal <i>n</i>	absolute stop signal
613	signal <i>m</i> d'arrêt franchissable (ou permissif)	bedingtes (oder permissives) Haltsignal <i>n</i>	stop and proceed signal, permissive signal
614	signal <i>m</i> d'arrière de train (ou signal <i>m</i> de queue)	Zugschlussignal <i>n</i>	tail light
615	signal <i>m</i> automatique	selbsttätiges Signal <i>n</i>	automatic signal

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>		
ceppo del freno in due parti	zapata de freno en dos piezas	587	
aggetto (in...) sporgente	voladizo (en...)	588	
salto della ruota sul giunto	salto (o choque) de la rueda en la junta	589	
schema delle connessioni	esquema de conexiones	590	
sezione d'approccio	sección de aproximación	591	
sezione di blocco	cantón de bloqueo	592	
sicurezza dell'esercizio	seguridad de la explotación	593	
semaforo,	semáforo,	594	
segnale semaforico	señal semafórica		
ceppo sintetico	zapata compuesta	595	
piastra elastica	almohadilla elástica, forro elástico	596	
ceppo di freno	zapata de freno	597	
separatore d'acqua	separador de agua	598	
separatore d'olio	separador de aceite	599	
frenatura ordinaria a fondo	frenado a fondo	600	
frenatura graduale	frenado gradual	601	
servofreno	servofreno	602	
servomotore	servomotor	603	
resistenza in derivazione, shunt	shunt	604	
sede di valvola	asiento de válvula	605	
fischio di allarme	silbato de alarma	606	
ripetitore in macchina dei segnali,	repetidor de señales en la cabina	607	
segnale in macchina ("cab signal")	de la locomotora		
segnale d'allarme (freno)	señal de alarma (freno)	608	
segnale d'annuncio	señal de anuncio	609	
segnale di chiamata	señal de llamada	610	
segnale di arresto, segnale di prima categoria di protezione	señal cuadrada, señal de alto	611	
segnale di arresto assoluto	señal de parada absoluta	612	
segnale di fermata superabile, segnale (di arresto) permissivo	señal de alto rebasable, señal permisiva de parada	613	
segnale di coda di un treno	señal de cola de tren	614	
segnale automatico	señal automática	615	

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
616	signal <i>m</i> avancé (ou signal <i>m</i> à distance)	Vorsignal <i>n</i>	distant signal, warning signal
617	signal <i>m</i> avancé de départ (ou de sortie)	vorgeschobenes Ausfahrtsignal <i>n</i>	advanced starting signal
618	signal <i>m</i> d'avertissement (ou avertissement <i>m</i> )	Warnungssignal <i>n</i> , Achtungssignal <i>n</i> , Ankündigungssignal <i>n</i>	warning signal
619	signal <i>m</i> avertisseur acoustique	akustisches Warnsignal <i>n</i>	audible warning signal
620	signal <i>m</i> de block automatique	selbsttätiges Blocksignal <i>n</i>	automatic block signal
621	signal <i>m</i> carré (ou signal <i>m</i> d'arrêt, ou carré <i>m</i> )	Einfahrtsignal <i>n</i> , Haltsignal <i>n</i>	home signal, stop signal
622	signal <i>m</i> clignotant	Blinklichtsignal <i>n</i>	flashing (or flasher) light signal
623	signal <i>m</i> de départ (ou de sortie)	Ausfahrtsignal <i>n</i>	starting signal, exit signal, departure signal
624	signal <i>m</i> d'entrée	Einfahrtsignal <i>n</i>	entry signal
625	signal <i>m</i> intermédiaire de block	Zwischenblocksignal <i>n</i>	intermediate block signal
626	signal <i>m</i> (ou fanal <i>m</i> ) de locomotive	Lokomotivsignal <i>n</i>	locomotive head lamp (or light)
627	signal <i>m</i> de position d'aiguille	Weichensignal <i>n</i>	points signal
628	signal <i>m</i> de préavertissement (ou préavertissement <i>m</i> )	Ankündigungssignal <i>n</i> eines Vorsignals	outer distant signal
629	signal <i>m</i> de protection (de couverture) des trains	Zugdeckungssignal <i>n</i>	train-protecting signal
630	signal <i>m</i> de queue (ou signal <i>m</i> d'arrière de train)	Zugschlussignal <i>n</i>	tail light (train)
631	signal <i>m</i> routier de passage à niveau	Strassenverkehrssignal <i>n</i> an schienengleichen Wegübergängen	level-crossing road signal
632	signalisation <i>f</i> automatique	selbsttätiges Signalsystem <i>n</i>	automatic signalling
633	silencieux <i>m</i> (pot <i>m</i> d'échappement)	Auspufftopf <i>m</i> , Schalldämpfer <i>m</i>	exhaust box, muffler, silencer
634	socle <i>m</i>	Sockel <i>m</i> , Untersatz <i>m</i> , Fuss <i>m</i> , Fundament <i>n</i>	bed-plate, base, stand
635	soudage <i>m</i>	Schweissarbeit <i>f</i> , Schweissen <i>n</i>	welding
636	soudure <i>f</i>	Schweissung <i>f</i> , Schweisstelle <i>f</i>	weld
637	soupape <i>f</i> d'admission	Einlassventil <i>n</i>	admission valve, inlet valve
638	soupape <i>f</i> d'alimentation	Speiseventil <i>n</i>	feed valve
639	soupape <i>f</i> d'alimentation automatique	automatisches Speiseventil <i>n</i>	automatic feed valve
640	soupape <i>f</i> d'arrêt	Absperrventil <i>n</i> , Abschlussventil <i>n</i>	stop valve, shut-off valve
641	soupape <i>f</i> d'aspiration	Ansaugventil <i>n</i>	suction valve

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
segnale a distanza, segnale d'avviso	señal avanzada, señal a distancia	616
segnale di partenza avanzato	señal avanzada de salida	617
segnale d'avviso	señal de precaución	618
segnale d'avvertimento acustico	señal avisadora acústica	619
segnale di blocco automatico	señal de bloqueo automático	620
segnale di prima categoria di protezione, segnale di arresto	señal cuadrada, señal de alto	621
segnale (luminoso) lampeggiante, segnale luminoso a luci intermittenti	señal luminosa de destellos	622
segnale di partenza, segnale di uscita	señal de salida	623
segnale di protezione, segnale d'entrata	señal de entrada	624
segnale di blocco intermedio	señal intermedia de bloqueo	625
segnale di locomotiva	señal de locomotora	626
segnale indicatore da (o per) deviatoio	indicador de posición de aguja	627
segnale di preavviso	indicación de anuncio de precaución	628
segnale di protezione dei treni	señal de protección de los trenes	629
segnale di coda (di un treno)	señal de cola (de tren)	630
segnale stradale di passaggio a livello	señal de carretera indicadora de paso a nivel	631
segnalamento automatico	señalización automática	632
marmitta di scappamento, silenziatore	silenciador	633
zoccolo, basamento	zócalo, zapata	634
saldatura	soldadura	635
saldatura	soldadura	636
valvola d'immissione	válvula de admisión	637
valvola di alimentazione	válvula de alimentación	638
valvola automatica di alimentazione	válvula automática de alimentación	639
valvola d'intercettazione	válvula de cierre	640
valvola d'aspirazione	válvula de aspiración	641

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
642	soupape <i>f</i> d'avance	Voreilventil <i>n</i>	combination valve, lap and lead valve
643	soupape <i>f</i> à bille	Kugelventil <i>n</i>	ball valve, spherical valve
644	soupape <i>f</i> de commande de trompe ou de sifflet	Signalhorn oder Pfeifenbetätigungsventil <i>n</i>	horn or whistle control valve
645	soupape <i>f</i> d'échappement	Entlüftungsventil <i>n</i> , Auslassventil <i>n</i> , Ausströmventil <i>n</i> , Auspuffventil <i>n</i>	exhaust valve, outlet valve
646	soupape <i>f</i> électro-pneumatique	Magnetventil <i>n</i>	magnet valve
647	soupape <i>f</i> de fermeture	Absperrventil <i>n</i> , Abschlussventil <i>n</i>	stop valve, shut-off valve
648	soupape <i>f</i> de frein à action rapide	Schnellbremsventil <i>n</i>	quick acting valve
649	soupape <i>f</i> de purge (de vidange)	Abschlammventil <i>n</i> , Ablassventil <i>n</i>	drain (or draining) valve
650	soupape <i>f</i> de retenue	Rückschlagventil <i>n</i>	check valve, non-return valve
651	soupape <i>f</i> de sûreté	Sicherheitsventil <i>n</i>	safety valve, relief valve
652	soupape <i>f</i> de vidange automatique	automatisches Entwässerungsventil <i>n</i>	automatic drain valve
653	spécification <i>f</i>	Spezifizierung <i>f</i>	specification
654	stator <i>m</i>	Ständer <i>m</i>	stator
655	support <i>m</i>	Träger <i>m</i> , Stütze <i>f</i> , Lager <i>n</i>	bearing, bracket, support
656	support <i>m</i> de demi-accouplement	Bremskupplungshalter <i>m</i>	hose and coupling bracket
657	support <i>m</i> de timonerie (de frein)	Bremsgestängeträger <i>m</i>	brake-gear support, brake-rigging supporting device
658	support <i>m</i> de triple valve	Steuerventilträger <i>m</i>	triple valve bracket
659	surcharge <i>f</i>	Mehrbelastung <i>f</i> , Überlast <i>f</i> , Überlastung <i>f</i> , Überladung <i>f</i>	overcharge
660	surface <i>f</i> de roulement (roue)	Lauffläche <i>f</i> , Laufkranz <i>m</i> (Rad)	tread of wheel, wheel tread
661	surface <i>f</i> (ou table <i>f</i> ) de roulement du rail	Schienenlauffläche <i>f</i>	running surface of the rail, tread of rail
662	suspension <i>f</i> d'un véhicule	Federung <i>f</i> (oder Aufhängung <i>f</i> ) eines Fahrzeuges	suspension of a vehicle
663	synchronisation <i>f</i>	Synchronisierung <i>f</i>	synchronization
664	système <i>m</i> d'enclenchement de cantonnement	Blocksystem <i>n</i> mit ortsfesten Signalen und Signalverschluss	block interlocking system
665	système <i>m</i> d'enclenchement "tout relais"	Relaisstellwerk <i>n</i>	relay interlocking system
666	système <i>m</i> de signalisation à cantons multiples	Mehrabschnittsignalsystem <i>n</i>	multiple block signalling
667	système <i>m</i> de signalisation d'itinéraire	Signalsystem <i>n</i> mit Fahrweganzei- ge, Fahrwegsignalisierung <i>f</i>	route signalling system
668	système <i>m</i> de signalisation de vitesse	Geschwindigkeits- signalisierung <i>f</i>	speed signalling system
669	système <i>m</i> de transmission à courant porteur	Träger (frequenzleitungs-) system <i>n</i>	carrier current system of transmission

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
valvola di anticipo	válvula de avance	642
valvola a sfera	válvula de bola	643
valvola di comando del fischio	válvula de mando de silbato	644
valvola di scarico	válvula de escape	645
valvola elettropneumatica	válvula electroneumática	646
valvola d'intercettazione	válvula de cierre	647
valvola ad azione rapida	válvula de acción rapida	648
valvola di spurgo, valvola di scarico	válvula de purga	649
valvola di ritenuta	válvula de retención	650
valvola di sicurezza	válvula de seguridad	651
valvola automatica di scarico	válvula automática de purga	652
specificazione	especificación	653
statore	estator	654
supporto, sostegno	soporte	655
supporto di semiaccoppiamento	soporte de semiacoplamiento	656
supporto della timoneria (del freno)	soporte de timonería (del freno)	657
supporto di valvola tripla sovraccarico	soporte de triple válvula sobrecarga	658 659
superficie di rotolamento (ruota)	superficie de rodadura (rueda)	660
piano di scorrimento della rotaia	plano (o tabla) de rodadura del carril	661
sospensione di un veicolo	suspensión de un vehículo	662
sincronizzazione	sincronización	663
sistema di blocco con collegamenti di sicurezza	sistema de enclavamiento de cantones	664
sistema di collegamento a tutti relè	sistema de enclavamiento "todo relés"	665
sistema di segnalamento a più sezioni	sistema de señalización de cantones múltiples	666
sistema di segnalamento di direzione	sistema de señalización de itinerario	667
sistema di segnalamento di velocità	sistema de señalización de velocidad	668
sistema di trasmissione a frequenze portanti (o a frequenze vettrici)	sistema de transmisión por corriente portadora	669

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
670	table <i>f</i> (ou surface <i>f</i> ) de roulement du rail	Schienenlaufläche <i>f</i>	running surface of the rail, tread of rail
671	tableau <i>m</i> de commande centralisée	Streckenstelltafel <i>f</i>	centralized control panel
672	tableau <i>m</i> de contrôle optique	optische Meldetafel <i>f</i> , Gleismeldetafel <i>f</i>	visual control panel
673	tableau <i>m</i> (ou pancarte <i>f</i> ) de limitation (de vitesse)	Geschwindigkeits- beschränkungstafel <i>f</i>	speed restriction board
674	tableau <i>m</i> d'occupation des voies	Gleisbesetzungsplan <i>m</i>	track-occupation diagram
675	talon <i>m</i> d'aiguille	Weichenzungenwurzel <i>f</i> , Zungenwurzel <i>f</i>	heel of points, heel of blade
676	talon <i>m</i> du bandage	Radreifenansatz <i>m</i>	lip of tyre
677	talonnage <i>m</i> d'aiguilles	Aufschneiden <i>n</i> (oder Auffahren <i>n</i> ) von Weichen	forcing (or bursting) open the points
678	talonner l'aiguille	die Weiche auffahren (oder aufschneiden)	to force (or burst) open the points
679	tambour <i>m</i> de frein	Bremstrommel <i>f</i>	brake drum
680	tare <i>f</i>	Leergewicht <i>n</i> , Eigengewicht <i>n</i> , Tara <i>f</i>	tare weight, tare
681	taux <i>m</i> de freinage	Abbremsung <i>f</i>	braking ratio
682	té <i>m</i> de branchement	Rohrabzweigstück <i>n</i> , T-Stück <i>n</i>	branch pipe tee
683	télécommande <i>f</i>	Fernsteuerung <i>f</i>	tele-control
684	télémesure <i>f</i>	Fernmessung <i>f</i>	telemetry
685	temps <i>m</i> de desserrage (freins)	Lösezeit <i>f</i> (Bremsen)	releasing time (brakes)
686	temps <i>m</i> de mise en action (freins)	Ansprechzeit <i>f</i> (Bremsen)	time necessary for applying (brakes)
687	temps <i>m</i> de serrage (freins)	Bremszeit <i>f</i>	braking time, tightening up time (brakes)
688	tension <i>f</i> (électr.)	Spannung <i>f</i> (Elektr.)	voltage (electr.)
689	tension <i>f</i> (basse...) ou BT	Niederspannung <i>f</i>	low voltage
690	tension <i>f</i> (haute...) ou HT	Hochspannung <i>f</i>	high voltage
691	tension <i>f</i> d'alimentation	Speisepannung <i>f</i>	feeding voltage
692	tension <i>f</i> de chute (d'un relais)	Abfallspannung <i>f</i> (eines Relais)	drop-away value (of a relay)
693	tête <i>f</i> d'accouplement	Kupplungskopf <i>m</i>	hose coupling
694	tête <i>f</i> d'accouplement désaccouplable	Schlauchkupplung <i>f</i> mit lösbarem Kupplungskopf <i>m</i>	brake hose coupling head (uncoupling)
695	tige <i>f</i> (ou tringle <i>f</i> ) de manoeuvre d'aiguille	Weichen (stell) stange <i>f</i>	point rod, throw rod
696	tige <i>f</i> de piston	Kolbenstange <i>f</i>	piston rod
697	timonerie <i>f</i> de frein	Bremsgestänge <i>n</i>	brake rigging
698	tirant <i>m</i> de frein	Bremszugstange <i>f</i>	brake rod
699	tolérance <i>f</i> d'usure des rails	zulässige Schienenabnutzung <i>f</i>	rail wear tolerance
700	tournage <i>m</i> des bandages	Abdrehen <i>n</i> der Radreifen	turning of tyres
701	train <i>m</i> automoteur (ou rame <i>f</i> automotrice)	Triebwagenzug <i>m</i>	motor-coach train, motor train set, rail motor set

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
superficie (o piano) di scorrimento della rotaia	superficie (ó tabla) de rodadura del carril	670
banco di comando del dirigente centrale	cuadro de mando centralizado	671
quadro luminoso	cuadro de control óptico	672
indicatore di velocità massima	tablero (ó cartel) de indicación restrictiva (ó de limitación) de velocidad	673
tabella di occupazione dei binari	cuadro de ocupación de las vías	674
tallone di deviatoio, calcio di deviatoio	talón de aguja	675
battente interno del cerchione	talón del aro	676
tallonamento di scambi	talonamiento de agujas	677
tallonare lo scambio	talonar la aguja	678
tamburo del freno	tambor de freno	679
tara	tara, peso muerto	680
rapporto di frenatura	relación de frenado	681
raccordo a T	te de unión	682
telecomando	telemando	683
telemisura	medida a distancia	684
tempo di allentamento (di sfrenatura)	tiempo de aflojamiento (frenos)	685
tempo di azionamento (freni)	tiempo de puesta en acción (frenos)	686
tempo di frenatura	tiempo de frenado	687
tensione (elettr.)	tensión (eléctr.)	688
bassa tensione	baja tensión	689
alta tensione	alta tensión	690
tensione di alimentazione	tensión de alimentación	691
tensione di disseccitazione (di un relè)	tensión de caída (de un relé)	692
testa d'accoppiamento	cabeza de acoplamiento	693
testa d'accoppiamento disaccoppiabile	cabeza de acoplamiento desacoplable	694
tirante di manovra dello scambio	tirante de maniobra de aguja	695
albero di stantuffo, asta di stantuffo	vástago de émbolo	696
timoneria del freno	timonería de freno	697
tirante del freno	tirante de freno	698
limite d'usura delle rotaie	tolerancia de desgaste de los carriles	699
tornitura dei cerchioni	torneado de los aros	700
autotreno,	tren automotor	701
treno automotore		

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
702	travelage <i>m</i> dense	enger Schwellenabstand <i>m</i>	close sleeper spacing
703	traverse <i>f</i> (voie)	Schwelle <i>f</i> (Oberbau)	sleeper, cross-tie or tie <i>Am</i> (track)
704	triage <i>m</i> , gare <i>f</i> de triage	Verschiebebahnhof <i>m</i> , Rangierbahnhof <i>m</i>	marshalling yard, classification yard, hump yard <i>Am</i>
705	triage <i>m</i> par gravité (action)	Ablaufrangierbetrieb <i>m</i> , Rangieren <i>n</i> durch Ablaufen	gravity shunting
706	triage <i>m</i> au lancer (action)	Abstossrangierbetrieb <i>m</i> , Rangieren <i>n</i> durch abstoss	shunting by pushing off the wagons, fly shunting
707	triangle <i>m</i> de frein	Bremsdreieck <i>n</i>	brake triangle, triangular brake beam
708	tringle <i>f</i> de timonerie	Bremszugstange <i>f</i>	brake rod
709	triple valve <i>f</i>	einfach Steuerventil <i>n</i>	triple valve
710	triple valve <i>f</i> à action rapide	schnellwirkendes Steuerventil <i>n</i>	quick action triple valve
711	triple valve <i>f</i> électro-pneumatique	elektropneumatisches Steuerventil <i>n</i>	electro-pneumatic triple valve
712	trompe <i>f</i>	Signalhorn <i>n</i>	horn
713	tuyère <i>f</i> d'écoulement du sable	Sandstreuerrohr <i>n</i>	sand nozzle
714	usure <i>f</i>	Abnutzung <i>f</i> , Verschleiss <i>m</i>	wear
715	vacuomètre <i>m</i>	Vakuummesser <i>m</i> , Unterdruckmesser <i>m</i>	vacuum gauge
716	valve <i>f</i> à bouton poussoir	Knopfventil <i>n</i> , Druckknopfventil <i>n</i>	button operated air valve
717	valve <i>f</i> de changement de régime du frein	Luftbremsumstellventil <i>n</i>	brake change-over valve
718	valve <i>f</i> de commande de la sablière	Betätigungsventil <i>n</i> für Sandstreuer	sander control valve
719	valve <i>f</i> à décharge égalisatrice	Ausgleichventil <i>n</i>	equalizing discharge valve
720	valve <i>f</i> différentielle et égalisatrice	Differential	differential and equalizing
721	valve <i>f</i> égalisatrice	Ausgleichventil <i>n</i>	no-load and over-load valve, equalizing valve, equalizing no-load and over-load valve, stabilizing valve
722	valve <i>f</i> d'homme mort	Totmannventil <i>n</i>	deadman's valve
723	valve <i>f</i> d'isolement	Absperrventil <i>n</i>	cut-off valve
724	valve <i>f</i> à pédale	Trittplattenventil <i>n</i> , Ventil <i>n</i> für Fussbetätigung	treadle-operated valve
725	valve <i>f</i> pilotair	Umstellventil <i>n</i>	pilotair valve
726	valve <i>f</i> de purge	Auslöseventil <i>n</i>	release valve, discharge valve, drain cock valve
727	valve <i>f</i> de purge de frein à vide	Vakuumauslöseventil <i>n</i>	vacuum brake release valve
728	valve <i>f</i> de purge rapide automatique	automatisches Schnellentlüftungs oder Schnellentwässerungsventil <i>n</i>	automatic quick release valve
729	valve relais <i>f</i>	Relaisventil <i>n</i>	relay valve

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>	
spaziatura addensata (delle traverse)	vía con elevado número de traviesas	702
traversa (binario)	traviesa, durmiente <i>Am</i> (vía)	703
stazione di smistamento	estación de clasificación	704
smistamento a gravità	clasificación por gravedad	705
smistamento a spinta	clasificación por lanzamiento	706
triangolo del freno, tirante a triangolo	triángulo de freno	707
tirante del freno	tirante de freno	708
valvola tripla	triple válvula	709
valvola tripla ad azione rapida	triple válvula de acción rapida	710
valvola tripla elettropneumatica	triple válvula electro-neumática	711
tromba	trompa, bocina	712
tubo di uscita della sabbia, ugello gettasabbia	tubo (o caño <i>Am</i> ) de salida de arena	713
usura	desgaste	714
vacuometro	vacuómetro	715
valvola a pulsante	válvula con boton pulsador	716
valvola di cambiamento di regime del freno	válvula de cambio del regimen del freno	717
valvola di comando sabbiera	válvula de mando de arenero	718
valvola a scarica egualitricice	válvula de descarga equilibrada	719
valvola differenziale ed egualitricice	válvula diferencial y equilibradora	720
valvola egualitricice	válvula equilibradora	721
valvola di uomo morto	válvula de hombre muerto	722
valvola d'isolamento	válvula de aislamiento, válvula de cierre	723
valvola di comando a pedale	válvula de mando por pedal	724
valvola di comando "pilotair"	válvula pilotair, válvula con distribuidor de lanzadera	725
valvola di scarico	válvula de purga (o de descarga)	726
valvola di scarico del freno a vuoto	válvula de purga del freno de vacío	727
valvola automatica di scarico rapido	válvula automática de purga rápida	728
valvola relè	válvula relé	729

	FRANCAIS	ALLEMAND	ANGLAIS
730	valve relais <i>f</i> d'urgence	Notbremsrelaisventil <i>n</i>	relay emergency valve
731	valve <i>f</i> retardatrice	Verzögerungsventil <i>n</i>	retarding valve
732	valve <i>f</i> de retenue	Rückschlagventil <i>n</i>	check valve
733	valve <i>f</i> de sécurité	Sicherheitsventil <i>n</i>	safety valve
734	valve <i>f</i> à tiroir rotatif (tiroir tournant)	Drehschieberventil <i>n</i>	rotary slide valve
735	valve <i>f</i> de vidange rapide	Schnell-Löseventil <i>n</i>	quick release valve
736	valve <i>f</i> de vigilance	Überwachungsventil <i>n</i>	vigilance valve
737	vanne <i>f</i> d'arrêt	Sperrschieber <i>m</i> , Absperrschieber <i>m</i>	stop valve
738	variation <i>f</i> de tension	Spannungsänderung <i>f</i>	voltage change
739	véhicule <i>m</i> de chemin de fer	Eisenbahnfahrzeug <i>n</i>	railway vehicle
740	véhicule <i>m</i> à conduite blanche	Leitungswagen <i>m</i>	piped (or fitted) vehicle, vehicle (fitted) with through (brake) pipe, through-pipe vehicle <i>Am</i>
741	véhicule <i>m</i> à poste de conduite	Steuerwagen <i>m</i>	vehicle with driving cab
742	vérification <i>f</i>	Prüfung <i>f</i> , Untersuchung <i>f</i>	verification, checking
743	verrou <i>m</i> d'aiguille	Weichenriegel <i>m</i> , Zungenriegel <i>m</i>	facing point lock
744	verrouillage <i>m</i> (enclenchement <i>m</i> )	Verriegelung <i>f</i> , Riegelung <i>f</i>	locking, interlocking, bolting
745	vibration <i>f</i>	Schwingung <i>f</i>	vibration
746	vidange <i>f</i> (ou vidage <i>m</i> )	Entleerung <i>f</i> , Leerung <i>f</i>	emptying
747	"vide-chargé"	"Leer-Beladen"	"empty and load"
748	vide chargé <i>m</i> autocontinu à la charge	kontinuierlicher automatischlastabhängiger Bremskraftregler <i>m</i>	proportioning load device
749	vide-chargé <i>m</i> deux régimes	Leer-Last-Ventil <i>n</i> mit zwei Stellungen	two position empty load device
750	vide-chargé <i>m</i> mécanique	Lastwechselkasten <i>m</i>	mechanical empty-load
751	visite <i>f</i> périodique	Fristuntersuchung <i>f</i>	periodical inspection
752	vitesse <i>f</i>	Geschwindigkeit <i>f</i>	speed
753	vitesse <i>f</i> de débranchement (en triage)	Ablaufgeschwindigkeit <i>f</i> (beim Rangieren)	shunting speed
754	vitesse <i>f</i> de propagation (frein à air)	Durchschlagsgeschwindigkeit <i>f</i> (Druckluftbremse)	transmission speed (air brake)
755	voie <i>f</i>	Gleis <i>n</i>	track, line
756	voie <i>f</i> d'évitement	Überholungsgleis <i>n</i> , Ausweichgleis <i>n</i>	siding, passing track
757	volant <i>m</i> de commande	Steuerrad <i>n</i>	steering wheel
758	volant <i>m</i> de frein à vis	Handrad <i>n</i> der Handbremse	hand brake wheel, screw brake wheel
759	voltage <i>m</i> (tension <i>f</i> )	Spannung <i>f</i> , Voltzahl <i>f</i>	voltage, tension
760	voyant <i>m</i>	Anzeige <i>f</i> , Gerät <i>n</i> , Schauszeichen <i>n</i>	indicator
761	wagon <i>m</i> (à marchandises)	Güterwagen <i>m</i>	wagon, freight car <i>Am</i>
762	wagon <i>m</i> à bogies	Drehgestellgüterwagen <i>m</i>	bogie wagon, truck car <i>Am</i>

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>		
servodistributore (per rimorchio stradale)	válvula relé de urgencia	730	
valvola ritardatrice	válvula retardatriz	731	
valvola di ritenuta	válvula de retención	732	
valvola di sicurezza	válvula de seguridad	733	
rubinetto a cassetto rotativo	válvula de espejillo giratorio, válvula con distribuidor rotativo	734	
valvola di scarico rapido	válvula de vaciado rapido	735	
valvola di "uomo morto"	válvula de vigilancia	736	
saracinesca di arresto	compuerta de cierre	737	
variazione di tensione	variación de tensión	738	
veicolo ferroviario	vehículo ferroviario	739	
veicolo munito della condotta del freno continuo	vehículo con tubo de intercomunicación	740	
veicolo con posto di comando	vehículo con puesto de conducción	741	
verifica	verificación, comprobación, examen	742	
fermascambio	cerrojo de aguja	743	
collegamento	encerrojamiento, enclavamiento	744	
vibrazione	vibración	745	
vuotamento	vaciado	746	
"vuoto-carico"	"vacío-cargado"	747	
dispositivo "vuoto-carico" autocontinuo	vacío-cargado autocontinuo en carga	748	
dispositivo "vuoto-carico" a due regimi	vacío-cargado dos regimenes	749	
dispositivo "vuoto-carico" meccanico	vacío-cargado mecánico	750	
visita periodica	reconocimiento periódico	751	
velocità	velocidad	752	
velocità di smistamento (o di scomposizione)	velocidad de descomposición (en la clasificación)	753	
velocità di propagazione (freno ad aria)	velocidad de propagación (freno neumático)	754	
binario, via	vía	755	
binario di precedenza	vía apartadero, vía de cruce	756	
volante di guida	volante de conducción	757	
volante del freno a vite	volante del freno de husillo	758	
voltaggio, tensione	voltaje, tensión	759	
indicatore ottico	visor ó indicador optico, indicador luminoso	760	
carro (merci)	vagón (de mercancías)	761	
carro a carrelli	vagón de bogies	762	

	<i>FRANCAIS</i>	<i>ALLEMAND</i>	<i>ANGLAIS</i>
763	wagon-citerne <i>m</i> (ou citerne <i>f</i> )	Kesselwagen <i>m</i>	tank wagon
764	wagon <i>m</i> à conduite blanche	Bremsleitungswagen <i>m</i> , Leitungswagen <i>m</i>	wagon (fitted) with through (brake) pipe, fitted (or piped) wagon, through pipe car <i>Am</i>
765	wagon <i>m</i> dévoyé	verschleppter Güterwagen <i>m</i> , fehlgeleiteter Güterwagen <i>m</i>	wrongly-routed wagon
766	wagon <i>m</i> dynamomètre	Messwagen <i>m</i>	dynamometer wagon
767	wagon <i>m</i> "mauvais rouleur"	Schlechtläufer <i>m</i> (Wagen), Wagen <i>m</i> mit hohem Laufwiderstand	bad runner wagon, slow running wagon

<i>ITALIEN</i>	<i>ESPAGNOL</i>		
carro cisterna (o serbatoio)	vagón cisterna, vagón tanque <i>Am</i>	763	
carro munito della condotta del freno continuo	vagón con tubo de intercomunicación	764	
carro disguidato (o in disguido)	vagón desviado	765	
carro dinamometrico	vagón dinamométrico	766	
carro che tiene male la marcia	vagón que rueda mal	767	

338	Abbremsung	619	akustisches Warnsignal
681	Abbremsung	287	Anfahrversuch
700	Abdrehen der Radreifen	246	Anfangsfüllung (Vorrichtung für)
118	Aberregung (Ankerabfall)	528	Anhänger (Schienenfahrzeug)
692	Abfallspannung (eines Relais)	259	Anhängersteuerventil (automatisches)
442	abgefedertes Gewicht	369	Anker
601	abgestuftes Bremsen	118	Ankerabfall (Aberregung)
223	abkuppeln (einen Wagen)	294	Ankeranzug (Relais)
568	Ablasshahn	255	Ankündigungsabstand
649	Ablassventil	618	Ankündigungssignal
88	Ablaufberg	628	Ankündigungssignal eines Vorsignals
463	Ablaufberg (Rangierleiterstelle am)	553	Anlasswiderstand
110	Ablaufbetrieb (Rangierbahnhof mit)	609	Anmeldesignal
753	Ablaufgeschwindigkeit (beim Rangieren)	32	Annäherung (an das Signal)
705	Ablaufrangierbetrieb	591	Annäherungsabschnitt
609	Abläutesignal	610	Anrufzeichen (Rangierdienst)
714	Abnutzung	306	Ansaugfilter
545	Abnutzungswiderstand	126	Ansaugventil
352	Abscherbolzen	641	Ansaugventil
352	Abscherstift	87	Anschlag
649	Abschlammventil	474	Anschlussdose
640	Abschlussventil	485	Anschlussstück
647	Abschlussventil	485	Anschlussstutzen
612	absolutes Haltsignal	686	Ansprechzeit (Bremsen)
555	Absperrhahn	58	Antriebsspindel
560	Absperrhahn	58	Antriebsstange
561	Absperrhahn für Führerbremventil	760	Anzeige
737	Absperrschieber	176	Arbeitskontakt
640	Absperrventil	217	armierte Bremskupplung
647	Absperrventil	16	Asbest
723	Absperrventil	264	Aufenthaltsdauer
256	Abstand der Signale	13	auffahrbare Weiche
336	Abstandbremsung	677	Auffahren von Weichen
706	Abstossrangierbetrieb	451	Auffüllstellung
275	abstufbares Magnetventil	662	Aufhängung eines Fahrzeuges
260	abstufbares Steuerventil	20	Auflösung der Fahrstrasse
433	abwiegen	211	Auflösung der Züge
75	Achsbüchse	102	Aufnehmer
112	Achsdruck	13	aufschneidbare Weiche
92	Achsdruckentlastung	677	Aufschneiden von Weichen
75	Achslager	299	Ausfahrgruppe
345	Achsschenkel	623	Ausfahrsignal
289	Achswelle	617	Ausfahrsignal (vorgeschobenes)
158	Achszählrichtung		
158	Achszähler		
618	Achtungssignal		

540	Ausgleichbehälter
543	Ausgleichbehälter
719	Ausgleichventil
721	Ausgleichventil
564	Ausgleichvorrichtung (Führerbremsventil mit)
645	Auslassventil
726	Auslöseventil
266	Auspuff
633	Auspufftopf
645	Auspuffventil
283	ausrüsten
35	Ausrüstungsteil
67	Ausschaltspule
645	Ausströmventil
756	Ausweichgleis
444	Ausweichstelle
316	automatische Bremse
639	automatische Speiseventil
140	automatische Steuerung
37	automatische Zugsicherung
259	automatisches Anhängersteuerventil
652	automatisches Entwässerungsventil
728	automatisches Schnellentlüftungsventil
728	automatisches Schnellentwässerungsventil
310	Backe
470	Balken der Gleisbremse
64	bedingter Block
613	bedingtes Haltsignal
347	Begrenzungslinie für Wagen
536	Behälter
528	Beiwagen (Schienenfahrzeug)
111	Belastung (zulässige)
276	Belüftungsventil
230	Beschleunigungs- einrichtung
521	Beschleunigungsrelais
230	Beschleunigungs- vorrichtung
276	Betätigungsventil
718	Betätigungsventil für Sandstreuer
206	Betätigungszyylinder
458	Betriebsbremsstellung
38	Betriebsbremsung bis zum Stillstand
593	Betriebssicherheit
301	Blindkupplung
622	Blinklichtsignal
64	Block (bedingter)

592	Blockabschnitt
398	Blockabschnitt (s) (Länge eines)
62	Blockieren (Räder)
534	Blockspiegelfeld
462	Blockstelle
664	Blocksystem mit ortsfesten Signalen und Signalverschluss
	Blockwerk mit Schauzeichen
456	Bremsabschluss
282	Bremsanlage
427	Bremsauslösepedal
427	Bremsauslöseventil mit Fussbetätigung
282	Bremsausrüstung
470	Bremsbalken
349	Bremsbelag
276	Bremsbelüftungsventil (elektropneumatisches)
276	Bremsbetätigungsventil (elektropneumatisches)
707	Bremsdreieck
67	Bremsdrosselspule
472	Bremsdruck
515	Bremsdruck (den) einstellen
61	Bremseinheit mit eingebautem Gestängesteller (mit oder ohne Handbremse)
697	Bremsgestänge
657	Bremsgestängeträger
440	Bremsgewicht
215	Bremsgrenzzeigung
60	Bremshängeeisen
467	Brems Hundertstel
400	Bremsklotz
586	Bremsklotz
597	Bremsklotz
31	Bremsklötze (die) anlegen
59	Bremsklotzhängeeisen
473	Bremsklotzkraft
271	Bremskraft
519	Bremskraftregler
4	Bremskupplung
216	Bremskupplung
217	Bremskupplung (armierte)
656	Bremskupplungshalter
163	Bremsleitung
161	Bremsleitung (durchgehende)
764	Bremsleitungswagen

14	Bremsluftleitung (die) füllen
99	Bremsnocken
386	Bremsnockenhebel
416	Bremsnockenlager
33	Bremsnockenwelle
428	Bremspedal
286	Bremsprobe
285	Bremsprobe im Stillstand
502	Bremsrückstellung
138	Bremsschalter
253	Bremsscheibe
494	Bremsschiene
83	Bremsschlauch
486	Bremsschlauchstutzen
586	Bremsschuh
597	Bremsschuh
587	Bremsschuh (zweiteiliger)
450	Bremssohlenhalter
457	Bremsstellung
363	Bremsstörung
121	Bremsstromkreis
417	Bremsstufe
679	Bremstrommel
413	Bremstrommelnabe
235	Bremsumstellvorrichtung
333	Bremmung auf Halt
254	Bremsweg
419	Bremsweg
34	Bremswelle
8	Bremswirkung
687	Bremszeit
698	Bremszugstange
708	Bremszugstange
203	Bremszylinder
205	Bremszylinder mit oder ohne Überströmung
52	Bremszylinderhebel
449	Brückenwaage
195	Code-Gleisstrom
124	Code-Gleisstromkreis
193	Codestrom
152	Dampf Luftpumpe
17	Dämpfer
370	Decodiereinrichtung
348	Dichtung
348	Dichtungsmaterial
50	Dichtungsring
573	Dichtungsring
573	Dichtungsscheibe
554	dielektrische Festigkeit
579	Dienstplan

720	Differential Ausgleichventil
524	Differentialrelais
320	direkte Bremse
404	doppel Luftdruckmesser
262	Doppelrückschlagventil
153	doppeltwirkender Kompressor
153	doppeltwirkender Luftverdichter
202	doppeltwirkender Zylinder
263	Draisine
69	Drehgestell
395	Drehstellgleitstück
762	Drehstellgüterwagen
70	Drehgestellrahmen
114	Drehgestellrahmen
734	Drehschieberventil
407	dreifacher Luftdruckmesser
209	Dreistellungszyylinder
207	Dreistellungszyylinder (mit Federrückführung)
571	Dreiwegehahn
131	Drossel Rückschlagventil
111	Druck (zulässiger)
366	Druckanzeiger
89	Druckausgleicher
81	Druckknopf
469	Druckknopf
141	Druckknopfsteuerung
716	Druckknopfventil
315	Druckluftbremse
159	Druckluftleitung
405	Druckluftmesser mit Beleuchtung
585	Druckluftsandstreuer
178	Druckluftschütz
139	Druckluftsteuerung
403	Druckmesser (Luft)
405	Druckmesser (erleuchtet)
509	Druckminderer
224	Druckminderventil
518	Druckregler
517	Druckregler (Kompressor)
228	Druckschaulinie
293	Druckstufe
469	Drucktaste
351	Dübel
164	durchgehende Bremsleitung
554	Durchschlagsfestigkeit
754	Durchschlags- geschwindigkeit (Druckluftbremse)

492	Durchschub der Schiene
86	Düse
377	Eichmass
680	Eigengewicht
339	Eigengewichts- abbremung
709	einfach Steuerventil
406	Einfachluftdruckmesser
208	einfachwirkender Zylinder (mit Rückziehfeder)
611	Einfahrtsignal
621	Einfahrtsignal
624	Einfahrtsignal
637	Einlassventil
319	einlösig Druckluftbremse
412	Einschienenbahn
514	einstellen
154	einstufiger Kompressor
154	einstufiger Luftverdichter
53	Einwirkstelle
54	Einwirkstelle (veränderliche)
739	Eisenbahnfahrzeug
596	elastische Unterlagsplatte
563	elektrisch gesteuertes Führerbremventil
390	elektrische Erdleitung
189	elektrische Kupplung (Reisezugwagen)
145	elektrische Steuerung
277	elektrischer Fahrstrassenverschluss
323	elektropneumatische Bremsen
146	elektropneumatische Steuerung
276	elektropneumatisches Bremsbelüftungsventil
276	elektropneumatisches Bremsbetätigungsventil
711	elektropneumatisches Steuerventil
373	Endausschalter
702	enger Schwellenabstand
210	entblocken
746	Entleerung
266	Entlüftung
645	Entlüftungsventil
599	Entöler
570	Entwässerungshahn
483	Entwässerungsventil
652	Entwässerungsventil (automatisches)
390	Erdleitung (elektrische)

267	Erhitzung der Bremsklötze
510	Ermässigung
481	Erstausführung
243	erste Phase
243	erste Stufe
295	Extrastrom
296	Fahrkante
104	Fahrleitung
549	Fahrmöglichkeit in beiden Richtungen
455	Fahrstellung
464	Fahrstrassenstellwerk mit Drucktasten
667	Fahrweganzeige (Signalsystem mit)
667	Fahrwegsignalisierung
100	Fassungsvermögen
385	Federblatt
311	Federkonstante
662	Federung eines Fahrzeuges
765	fehlgeleiteter Güterwagen
368	Feldmagnet
376	Felge
376	Felgenkranz
144	Fernbedienung
684	Fernmessung
144	Fernstellen
144	Fernsteuerung
683	Fernsteuerung
62	Feststellen (Räder)
233	Feststellung
304	Filter
435	Flachstelle (Räder)
310	Flansch
594	Flügelsignal
594	Formsignal
210	freigeben
389	Freileitung
182	Frequenzumformer
108	Frequenzwandler
182	Frequenzwandler
532	Fristausbesserung
552	Fristausbesserung Reisezug und Güterwagen)
751	Fristuntersuchung
22	Frostschützer
378	Fugendichtung
562	Führerbremventil
564	Führerbremventil mit Ausgleichvorrichtung
565	Führerbremventil für direkte Bremse

557	Führerbremsentil der Zusatzbremse
466	Führerstand
607	Führerstandsignal
36	Füllen der Behälter (Bremsen)
84	Füllschlauch
451	Füllstellung
7	Füllstoss (Bremsen)
6	Füllstoss zum Lösen der Bremsen
634	Fundament
634	Fuss
327	Fussbremse
426	Fusshebel
724	Fussbetätigung (Ventil für)
441	gebremstes Zuggewicht
430	Gefälle
420	gedfederter Teil
401	Geländerstange
760	Gerät
752	Geschwindigkeit
391	Geschwindigkeitsbeschränkung
497	Geschwindigkeitsbeschränkung auf 30 km/h
673	Geschwindigkeitsbeschränkungstafel
367	Geschwindigkeitsmesser
27	Geschwindigkeitsmesser (registrierender)
668	Geschwindigkeits-signalisierung
547	Gestängegegenfeder
530	Gestängennachgiebigkeit
547	Gestängerückstellfeder
516	Gestängesteller
165	gesteuerte Hauptleitung
508	Gleichrichter
755	Gleis
674	Gleisbesetzungsplan
494	Gleisbremse
522	Gleisfreimelderelais
263	Gleiskraftwagen
672	Gleismeldetafel
527	Gleisrelais
196	Gleisstrom (pulsierender)
527	Gleisstromrelais
191	Gleisunterbrechung
449	Gleiswaage
350	Gleiten (gebremste Räder)
492	Gleiten der Schiene
23	Gleitschutz

231	Gleitschutz
423	Gleitsstück
476	Grenzkosten
130	Gummsitz (Rückschlagventil mit)
761	Güterwagen
765	Güterwagen (Fehlgeleiteter)
765	Güterwagen (verschleppter)
11	Haftreibung
11	Haftung
135	Haftwert
184	Hahnkegel
611	Haltsignal
621	Haltsignal
612	Haltsignal (absolutes)
613	Haltsignal (bedingtes)
612	Haltsignal (unbedingtes)
64	Handblock
64	handbedienter Block
325	Handbremse
387	Handbremshebel
443	Handbremshebelgriff
443	Handbremszuggriff
401	Handlauf
758	Handrad der Handbremse
270	Härtung durch Kalverformung
166	Hauptbremsleitung
165	Hauptleitung (gesteuerte)
167	Hauptleitungbehälter
541	Hauptluftbehälter
542	Hauptluftbehälter der Saugluftbremse
164	Hauptluftleitung
244	Hauptvorrichtung
98	Hebedaumen
374	Hebelschalter
268	heisslaufen (Lager, Achslager)
96	Hemmschuh
97	Hemmschuhleger
280	Hemmung
495	Herabsetzung der Geschwindigkeit
588	herausragend
538	Hilfsbehälter
225	Hochdruckreduzierventil
341	Hochfrequenz
690	Hochspannung
199	Hub
392	Hubbegrenzer
324	hydraulische Bremse

448	hydraulische Pumpe
362	Impuls
525	Impulsrelais
63	Impulsstromblock
143	Impulsstromsteuerung
368	Induktor
375	Isolierstoff
380	Isolierstoss
303	isolierter Draht
90	Kabel (konzentrisches)
77	Kabelkasten
186	Kabelschuh
382	Kabelverbindung
270	Kalverformung (Härtung durch)
100	Kapazität
101	Kapsel
133	Keil
763	Kesselwagen
106	Kette
104	Kettenfahrlleitung
445	Kilometerpunkt
716	Knopfventil
90	koaxiales Kabel
358	Kohlenstoffgehalt (mit hohem)
156	Kolbenkompressor
156	Kolbenluftverdichter
696	Kolbenstange
26	kombinierte Zug- und Stossvorrichtung
318	Kompensationsbremse (elektrisch und pneumatisch)
281	Kompensationswicklung
595	Kompositions- brems Schuh
149	Kompressor
3	Kompressor Kupplung
356	Kompressoraggregat
748	kontinuierlicher automatisch- lastabhängiger Bremskraftregler
238	Kontroll- und Absperrvorrichtung
90	konzentrisches Kabel
581	Kugellager
643	Kugelventil
487	Kühler
410	Kunststoff
91	Kupferkabel
77	Kupplungsgehäuse
201	Kupplungshaken
693	Kupplungskopf
77	Kupplungsmuffe

402	Kupplungsmuffe
56	Kupplungsstange
302	Kupplungsstecker
486	Kupplungsverbindung
431	Ladeverlust
655	Lager
398	Länge eines Blockabschnitts
477	Längenprofil
496	Langsamfahrstelle, auf frier Strecke
497	Langsamfahrstelle mit 30 km/h
57	Langschienen (durchgehend geschweisste Schienen)
397	Langschwelle (Fahrzeuge)
477	Längsprofil
269	Lasche
335	Lastabbremung
393	Lastbegrenzer
93	Lastenheft
251	Lastwechsel "leer-beladen" (Bremsen)
74	Lastwechselkasten
750	Lastwechselkasten
409	Lauf mit Vielfachsteuerung
291	Laufachse
72	Laufdrehgestell
574	Läufer
105	Lauffläche (Rad)
660	Lauffläche (Rad)
105	Laufkranz (Rad)
660	Laufkranz (Rad)
105	Laufkreis (Rad)
578	Lauftrad
544	Laufwiderstand
767	Laufwiderstand (Wagen mit hohem)
364	Leckanzeiger
344	Leckstelle
747	"Leer-Beladen"
749	Leer-Last-Ventil mit 2 Stellungen
680	Leergewicht
301	Leerkupplung
517	Leerlaufregler
746	Leerung
377	Lehre
529	Leistung am Radumfang
179	Leitschiene
491	Leitschiene

740	Leitungswagen
764	Leitungswagen
171	Leitungswähler (Tel)
93	Lieferbedingungen
411	Lokführer
411	Lokomotivführer
626	Lokomotivsignal
221	Lösen (Bremsen)
452	Lösestellung
685	Lösezeit (Bremsen)
434	Lotse
537	Luftbehälter
107	Luftbremsumstellung
717	Luftbremsumstellventil
305	Luftfilter
150	Luftpresser
446	Luftpumpe
331	Luftsaugebremse
150	Luftverdichter
188	magnetische Kupplung
188	Magnetschaltung
322	Magnetschienenbremse
274	Magnetventil
646	Magnetventil
476	Marginalkosten
666	Mehrschnittsignal-system
659	Mehrbelastung
500	mehrgliedrige Zugeinheit
326	mehrlösige Bremse
672	Meldetafel (optische)
229	Membran
533	Merkzeichen
766	Messwagen
129	Metallsitz (Rückschlagventil mit)
2	Mittelkupplung
454	Mittelstellung
575	Monoblockrad
151	Motor Luftpresser
151	Motor Luftverdichter
506	Nachfüllen (Bremsen)
273	Nachgiebigkeit des Gleises in der Längsrichtung
488	Nachkühler
297	Nachordnungsgruppe
580	Nadellager
604	Nebenwiderstand
214	Neigung
504	Neigungsverhältnis
340	Niederfrequenz
688	Niederspannung
98	Nocke
329	Notbremse

608	Notbremse
569	Notbremshahn
606	Notbremspfeife
730	Notbremsrelaisventil
459	Notbremsstellung
559	Notbremsventil
73	Notbremszugkasten
39	Nothalt
265	Oberflächenhärte
389	Oberleitung
174	Öffner (eines Relais)
219	Ölabscheider
599	Ölabscheider
324	Öldruckbremse
355	Öler
361	Öler
672	optische Meldetafel
348	Packung
426	Pedal
65	permissiver Block
613	permissives Haltsignal
644	Pfeifenbetätigungsventil
93	Pflichtenheft
183	Phasenumformer
567	pneumatisch steuerndes Führerbremsventil
147	pneumatische Steuerung
526	pneumatisches Zeitrelais
481	Prototyp
120	Prüfstromkreis
742	Prüfung
288	Prüfung im Stillstand
360	Pufferhöhe
196	pulsierender Gleisstrom
479	Querprofil
479	Querschnitt
376	Radfelge
376	Radkranz
55	Radreifen
700	Radreifen (Abdrehen der)
676	Radreifenansatz
169	Radreifenneigung
529	Radumfang (Leistung am)
113	Rahmen
109	Rangierbahnhof
704	Rangierbahnhof
110	Rangierbahnhof mit Ablaufbetrieb
557	Rangierbremsventil
705	Rangieren durch Ablaufen
706	Rangieren durch Abstoss
463	Rangierleiterstelle am Ablaufberg

396	Rangierlokomotive
100	Rauminhalt
224	Reduzierventil
514	regeln
27	registrierender Geschwindigkeitsmesser
338	Regulierbremung
514	regulieren
279	Reibungsarbeit
135	Reibungsbeiwert
439	Reibungsgewicht
136	Reibungszahl
136	Reibwert
582	Reissen der Kupplung
665	Relaisstellwerk
729	Relaisventil
297	Richtungsgruppe
278	Richtungsverschiesser
177	Riegelkontakt
744	Riegelung
308	Riss
682	Rohrabzweigstück
116	Rollbahn
76	Rollenachslager
76	Rollenlager
544	Rollwiderstand
157	Rotationskompressor
381	Rotoranschluss
13	Rückfallweiche
546	Rückholfeder
127	Rückschlagventil
650	Rückschlagventil
732	Rückschlagventil
130	Rückschlagventil mit Gummisitz
129	Rückschlagventil mit Metallsitz
546	Rückstellfeder
245	Rückstellvorrichtung
502	Rückstellvorrichtung (der Bremse)
175	Ruhekontakt
174	Ruhekontakt eines Relais
350	Rutschen (gebremste Räder)
78	Sandkasten
272	Sandstreuüse
583	Sandstreuer
584	Sandstreuer
713	Sandstreuerrohr
200	Saugkopf
331	Saugluftbremse
126	Saugventil
633	Schalldämpfer

590	Schaltbild
482	Schaltpult
590	Schaltschema
172	Schaltung
80	scharfer (oder scharfgelaufener) Spurkranz (durch Abnutzung)
760	Schauzeichen
321	Scheibenbremse
577	Scheibenrad
128	Scheibenrückschlagventil
292	Scheibenwischer
229	Scheidewand
345	Schenkel
490	Schiene
699	Schienenabnutzung (zulässige)
41	Schienenbefestigung
309	Schienenbefestigung
424	Schienenfuss
426	Schienenkontakt
359	Schienenkopfhöhe
661	Schienenlauffläche
670	Schienenlauffläche
478	Schienenquerschnitt
379	Schienenstoss
123	Schienenstromkreis für Wechselstrom
173	Schienenverbinder
589	Schlag des Rades beim Überfahren des Schienenstosses
137	Schlauchklemme
694	Schlauchkupplung mit lösbarem Kupplungskopf
767	Schlechtläufer (Wagen)
350	Schleifen (gebremste Räder)
51	Schleifring
365	Schleuderanzeige
365	Schleudermelde einrichtung
425	schleudern (Triebräder)
21	Schleuderschutz
231	Schleuderschutz- einrichtung
383	Schlingerbewegung
383	Schlingern
350	Schlüpfen (gebremste Räder)
484	Schluss des Zuges
187	Schmelzsicherung
346	Schmelzsicherung
313	schmiedbares Gusseisen
354	schmieren

355	Schmiergefäß
531	Schnarchventil
735	Schnell-Löseventil
1	Schnellbremsbeschleuniger
314	Schnellbremse
453	Schnellbremsstellung
648	Schnellbremsventil
728	Schnellentlüftungsventil
728	Schnellentwässerungsventil (automatisches)
710	schnellwirkendes Steuerventil
531	Schnüffelventil
103	Schutzgehäuse
103	Schutzhaube
179	Schutzschiene
491	Schutzschiene
551	Schutzverkleidung
29	Schutzvorrichtung
635	Schweissarbeit
635	Schweissen
636	Schweisstelle
636	Schweissung
703	Schwelle (Oberbau)
702	Schwellenabstand (enger)
257	Schwellenfeld
745	Schwingung
18	Schwingungsdämpfer
213	Selbstausslösung
475	Selbstkosten
46	selbsttätig
316	selbsttätige Bremse
42	selbsttätige Kupplung
37	selbsttätige Zugbeeinflussung
232	selbsttätige Zugbeeinflussung
620	selbsttätiges Blocksignal
615	selbsttätiges Signal
632	selbsttätiges Signalsystem
602	Servo-Bremse
249	Servobremsergerät
603	Servomotor
604	Shunt
330	Sicherheitsbremse
248	Sicherheitseinrichtung
240	Sicherheitsfahrerschaltung
429	Sicherheitsfühlschiene
651	Sicherheitsventil
733	Sicherheitsventil
30	Sicherheitsvorrichtung
346	Sicherung

371	Sicherungsanlage
200	Sieb
304	Sieb
256	Signalabstand
712	Signalhorn
644	Signalhornbetätigungsventil
513	Signalordnung
667	Signalsystem mit Fahrweganzeige
535	Signalwiederholung
634	Sockel
308	Spalt
759	Spannung
688	Spannung (Elektr.)
738	Spannungsänderung
394	Spannungsbegrenzer
520	Spannungsregler
394	Spannungssicherung
160	Speiseleitung
168	Speiseleitung
691	Speisespannung
638	Speiseventil
639	Speiseventil (automatische)
134	Sperrklinke
737	Sperrschieber
280	Sperrung
653	Spezifizierung
332	Spindelbremse
308	Sprung
589	Sprung des Rades beim Überfahren des Schienenstosses
79	Spurkranz
80	Spurkranz (scharfener)
507	Spurkranzauftragschweissung
368	Ständer
654	Ständer
297	Stationsgruppe
43	Staubfänger
45	Staubfänger mit Sieb
474	Steckdose
501	Steigung
9	Stellgerät
10	Stellgerät mit Stoppeinrichtung
10	Stellgerät mit Stoppzylinder
539	Steuerbehälter
40	Steuergerät
482	Steuerpult
757	Steuerrad
119	Steuerstromkreis

258	Steuerventil (mehr lösiges)
85	Steuerventilflansch
185	Steuerventilgehäuse
658	Steuerventilträger
741	Steuerwagen
351	Stiftschraube
288	Stillstand (Prüfung im)
10	Stoppeinrichtung (Stellgerät mit)
10	Stoppzylinder (Stellgerät mit)
117	Stoss
25	Stossvorrichtung
237	Stoss- und Zugvorrichtung
631	Strassenverkehrssignal an schienengleichen Wegübergängen
66	Streckenblock
671	Streckenstelltafel
465	Streckenstellwerk
198	Streuströme
122	Stromkreis des Schienenstromschliessers
372	Stromstärke
362	Stromstoss
523	Stromunterbrechungsrelais
337	stufenweise Bremsung
601	stufenweises Bremsen
222	stufenweises Lösen
655	Stütze
663	Synchronisierung
367	Tachometer
680	Tara
418	Tastventil
353	Temperaturgradient
313	Temperguss
218	Tiefdruck
342	Tonfrequenz
240	Totmanneinrichtung
722	Totmannventil
655	Träger
343	Trägerfrequenz
669	Trägerfrequenzleitungssystem
388	Trägerfrequenzverbindung
194	Trägerstrom
414	Trägerwelle
290	Treibachse
576	Triebrad
290	Triebachse
71	Triebdrehgestell

576	Triebrad
47	Triebwagen
499	Triebwagenzug
701	Triebwagenzug
724	Trittplattenventil
438	Tropfbecher
682	T-Stück
756	Überholungsgleis
659	Überladung
659	Überlast
460	Überlaststellung
659	Überlastung
503	Übersetzungsverhältnis des Bremsgestänges
480	Überspannungsschutz
437	Übertragungskammer
168	Übertragungsleitung
120	Überwachungsstromkreis
736	Überwachungsventil
181	Umformer
157	Umlaufverdichter
108	Umrichter
556	Umstellhahn
725	Umstellventil
242	Umstellvorrichtung "Ebene-Gefälle" (Bremsen)
234	Umstellvorrichtung für den Lösevorgang
236	Umstellvorrichtung "Personenzug-Güterzug"
549	Umsteuermöglichkeit
612	unbedingtes Haltsignal
344	Undichtheit
344	Undichtigkeit
364	Undichtigkeitsanzeiger
28	Undichtigkeitsanzeiger für Hauptbremsleitung
421	ungefederter Teil
295	Unterbrecherstrom
218	Unterdruck
715	Unterdruckmesser
113	Untergestell
390	unterirdische elektrische Leitung
596	Unterlagsplatte (elastische)
96	Unterlegskeil
634	Untersatz
742	Untersuchung
198	vagabundierende Ströme
727	Vakuumauslöseventil
331	Vakuumbremse
566	Vakuumsführerbremsventil
715	Vakuummesser

132	Vakuum
	Rückschlagventil
261	Vakuumsteuerventil
125	Ventil
724	Ventil für Fussbetätigung
558	Ventil der nichtselbsttätigen Bremsen
605	Ventilsitz
54	veränderliche Einwirkstelle
172	Verbindung
170	Verbindungsstück
486	Verbindungsstück
149	Verdichter
510	Verkürzung
495	Verlangsamung
510	Verminderung
233	Verriegelung
744	Verriegelung
505	Versagen der Bremsen
704	Verschiebebahnhof
212	Verschiebung der Radnabe auf ihrem Sitz
714	Verschleiss
545	Verschleissfestigkeit
227	verschleppen
765	verschleppter Güterwagen
95	Verschluss der Weichenzungen
226	verstellbares Druckminderventil
432	Verwiegen
250	Verzögerungseinrichtung
526	Verzögerungsrelais
731	Verzögerungsventil
148	Vielfachsteuerung
409	Vielfachsteuerung (Lauf mit)
572	Vierwegehahn
334	Vollbremsung
600	Vollbremsung
5	volles Lösen durch Füllstoss
575	Vollrad
759	Voltzahl
642	Voreilventil
617	vorgeschobenes Ausfahrtsignal
19	Vormelden der Züge
536	Vorratsbehälter
537	Vorratsluftbehälter
246	Vorrichtung für die Anfangsfüllung

239	Vorrichtung für Lastabbremsung
49	Vorsignal
616	Vorsignal
408	Vorspann (Zugfahrt mit)
588	vorspringend
82	Wachsamkeitstaste
252	Wachsamkeitstaste
548	Wagen (einen) aussetzen
767	Wagen mit hohem Laufwiderstand
498	Wagengruppe
94	Wagenkasten
468	Wagenschieber
498	Wagenzug
492	Wandern der Schiene
310	Wange
550	Wärmeschutzverkleidung
255	Warnabstand
619	Warnsignal (akustisches)
48	Warnung
618	Warnungssignal
483	Wasserabscheider
598	Wasserabscheider
415	Wechselrichter
192	Wechselstrom
15	Wechselstromerzeuger
15	Wechselstromgenerator
123	Wechselstromkreis bei isolierten Gleisen
422	Wegübergang
12	Weiche
678	Weiche (die) auffahren
13	Weiche (aufschneidbare)
678	Weiche (die) aufschneiden
471	Weiche (die) spitz befahren
471	Weiche (die) gegen die Spitze befahren
743	Weichenriegel
627	Weichensignal
695	Weichenstellstange
461	Weichenstellwerk
384	Weichenzunge
675	Weichenzungenwurzel
307	Wellenfilter
399	Wellenlänge
493	Wellenschiene (Riffelbildung)
328	Widerstandsbremse
506	Wiederauffüllen (Bremsen)
511	Wiedereinschaltung

247	Wiederholungseinrichtung
433	wiegen
197	Wirbelströme
526	Zeitrelais (pneumatisches)
142	zentrale Bedienung der Signale
220	Zentrifugalölabscheider
44	Zentrifugalstaubfänger
211	Zerlegung der Züge
298	Zerlegungs(gleis)gruppe
284	Zugabstand
37	Zugbeeinflussung (selbsttätige)
232	Zugbeeinflussung (selbsttätige)
300	Zugbildungsgruppe
629	Zugdeckungssignal
500	Zugeinheit (mehrgliedrige)
484	Zugende
408	Zugfahrt mit Vorspann
462	Zugfolgestelle
498	Zuggarnitur
441	Zuggewicht (gebremstes)
201	Zughaken
357	Zughakenführung
19	Zugmeldung
241	Zugnummernmelder
484	Zugschluss
614	Zugschlusssignal
630	Zugschlusssignal
37	Zugsicherung (automatische)
190	Zugtrennung
582	Zugtrennung
115	Zugüberwachungsleiter
111	zulässige Belastung
699	zulässige Schienenabnutzung
111	zulässiger Druck
180	Zungenprüfer
743	Zungenriegel
675	Zungenwurzel
512	Zurückdrücken (Rangieren)
512	Zurückschieben (Rangieren)
320	Zusatzbremse
37	Zwangsbremmung
162	Zweigleitung
317	Zweikammerbremse
204	Zweikammer- bremszylinder
447	zweistufige Luftpumpe

155	zweistufiger Kompressor
155	zweistufiger Luftverdichter
587	zweiteiliger Brems Schuh
625	Zwischenblocksignal
489	Zwischenkühler
312	Zylinderboden
436	Zylinderdeckel

589	bounce of a wheel on the rail joint
75	box
655	bracket
8	brake action
502	brake adjusting gear
457	brake application position
470	brake-beam of the rail-brake
59	brake-block hanger
99	brake cam
416	brake cam bearing
386	brake cam lever
33	brake cam spindle
542	brake chamber (vacuum)
107	brake change-over
235	brake change-over device
717	brake change-over valve
121	brake-current circuit
203	brake cylinder
205	brake cylinder with or without leakage groove
52	brake-cylinder lever
253	brake disc
679	brake drum
413	brake drum hub
282	brake equipment
363	brake failure
547	brake-gear drawback spring
657	brake-gear support
216	brake half-coupling
4	brake hose coupling
216	brake hose coupling
694	brake hose coupling head (uncoupling)
83	brake hose-pipe
67	brake induction coil
349	brake lining
428	brake pedal
163	brake pipe
164	brake pipe
166	brake pipe
28	brake-pipe flow indicator
271	brake power
519	brake power regulator
472	brake pressure
427	brake release pedal
697	brake rigging
657	brake-rigging supporting device
698	brake rod
708	brake rod
34	brake shaft

400	brake shoe
586	brake shoe
597	brake shoe
450	brake-shoe insert holder
473	brake-shoe pressure
417	brake step
470	brake support of the retarder
60	brake suspension-link
286	brake test
286	brake trial
707	brake triangle
440	brake-weight
441	braked weight of the train
254	braking distance
419	braking distance
215	braking gradient
335	braking of the load
681	braking ratio
333	braking to a stop
138	braking switchgroup
339	braking of the tare
687	braking time
162	branch pipe
682	branch pipe tee
191	break in the track
582	breaking of coupling
190	breaking loose of a train
237	buffer and draw gear
360	buffers (height of)
25	buffing-gear
507	building up of tyres
678	burst (to) open the points
677	bursting open the points
716	button operated air valve
89	by-pass
607	cab signal
382	cable joint
186	cable lug
186	cable socket
610	calling-on signal
98	cam
20	cancellation of the route
100	capacity
101	capsule
494	car retarder <i>A<sub>m</sub></i>
194	carrier current
669	carrier current system of transmission
388	carrier current transmission

343	carrier frequency
414	carrier wave
291	carrying axle
72	carrying bogie
578	carrying wheel
74	case for changeover braking device (empty, loaded)
575	cast wheel
104	catenary
2	central coupler
465	centralized control box
671	centralized control panel
465	centralized control point
142	centralized control of signals
44	centrifugal dirt collector
220	centrifugal oil separator
106	chain
74	changeover braking device (empty-loaded), (case for)
236	change-over device : "passenger-freight service"
556	change-over valve
451	charging position
179	check rail
491	check rail
127	check valve
650	check valve
732	check valve
131	check valve with choke
129	check valve with metallic check
130	check valve with rubber-seated check
742	checking
115	chief dispatcher <i>Am</i>
110	classification yard
210	clear (to)
702	close sleeper spacing
176	closed-circuit contact
90	coaxial cable
184	cock-casing
184	cock-shell
193	coded current
63	coded current block section
143	coded current control
124	coded-current track circuit
195	coded track circuit current
135	coefficient of adhesion
136	coefficient of friction

270	cold hammering
642	combination valve
26	combined draw and buffing gear
281	compensating winding
281	compensation coil
595	composition shoe
315	compressed-air brake
139	compressed-air control
159	compressed-air piping
178	compressed-air switch
149	compressor
3	compressor coupling
356	compressor set
169	conical tread
318	conjugated dynamic and pneumatic brake
170	connection
172	connection
302	connection plug
119	control circuit
482	control desk
238	control and interlock valve device
671	control panel (centralized)
465	control point (centralized)
539	control reservoir
58	control rod
165	controlled brake pipe
181	converter
91	copper cable
475	cost price
475	costs
133	cotter (pin)
42	coupler <i>Am</i>
56	coupling bar
402	coupling box
485	coupling connection
201	coupling hook
402	coupling muff
402	coupling sleeve
550	covering (heat-insulating)
308	crack
479	cross section
703	cross tie <i>Am</i> (track)
555	cut-off cock
723	cut-off valve
394	cut-out (voltage)
560	cut-out cock
68	cut-out coil
312	cylinder back end
312	cylinder bottom
17	dampers
240	deadman's device

722	deadman's valve
370	decoding installation
118	de-energization (relay-drop)
174	de-energized contact of a relay
344	defect in liquid tightness
299	departure-sidings (set of)
623	departure signal
218	depression
598	deshhydrator
239	device for braking of the load
590	diagram of connections
229	diaphragm
554	dielectric strength
720	differential and equalizing no-load and over-load valve
524	differential relay
319	direct release brake
278	directional interlock
277	directional interlocking (electric)
44	dirt collector
321	disc brake
128	disc check valve
577	disc wheel
726	discharge valve
212	displacement of the wheel-hub in relation to its seating
554	disruptive strength
256	distance between signals
257	distance between two sleepers
284	distance between trains
336	distance braking
49	distant signal
616	distant signal
85	distributor buckle
258	distributor valve
115	district traffic controller
227	divert (to)
190	division of a train
153	double-acting compressor
202	double-acting cylinder
587	double brake shoe
262	double-check valve
408	double-heading
561	double-heading cock
214	down-grade
430	down-grade
568	drain cock
570	drain cock
726	drain cock valve

438	drain cup
483	drain valve
649	drain valve
652	drain valve (automatic)
649	draining valve
547	drawback spring (brake-gear)
357	draw-bar guide
201	draw hook
576	driver <i>Am</i>
562	driver's brake valve
466	driver's cab
564	driver's equalizing discharge brake valve
466	driver's footplate
565	driver's straight air brake valve
566	driver's vacuum brake valve
563	driver's valve (electric controlled)
594	driver's valve (self-lapping)
290	driving axle
576	driving wheel
692	drop-away valve (of a relay)
301	dummy coupling
404	duplex air gauge
328	dynamic brake
766	dynamometer wagon
197	eddy currents
273	elasticity (longitudinal)
145	electric control
563	electric-controlled driver's valve
189	electric coupler (coaches)
277	electric directional interlocking
390	electric underground cable
322	electro-magnetic rail brake
323	electro-pneumatic brake
146	electro-pneumatic control
711	electro-pneumatic triple valve
329	emergency brake
459	emergency brake application position
559	emergency brake valve
569	emergency brake valve
569	emergency cock
453	emergency position
608	emergency signal (brake)
39	emergency stop
606	emergency whistle

747	"empty and load"
749	empty-load device
251	"empty-loaded" device (brake)
746	emptying
411	engine driver
411	engineer <i>Am</i>
624	entry signal
719	equalizing discharge valve
721	equalizing no-load and over-load valve
540	equalizing reservoir
543	equalizing reservoir
721	equalizing valve
283	equip (to)
294	excitation of the relay
266	exhaust
633	exhaust box
645	exhaust valve
623	exit signal
295	extra cut-off current
743	facing point lock
505	failure of the brake
430	fall
214	falling gradient
309	fastening (of the rails)
168	feed conduit
160	feed pipe
168	feed pipe
638	feed valve
168	feeder
691	feeding voltage
368	field magnet
14	fill (to) the brake
84	filling hose
451	filling position
7	filling stroke (braking)
36	filling of tanks (brakes)
304	filter
171	final selector (tel.)
269	fish plate
269	fishing plate
308	fissure
283	fit (to)
740	fitted vehicle
764	fitted wagon
310	flange
424	flange of rail
79	flange of wheel
622	flasher light signal
622	flashing light signal
311	flexibility of a spring
28	flow-indicator (brake-pipe)
706	fly shunting

327	foot brake
424	foot of the rail
466	footplate (driver' s)
393	force limiting device
678	force (to) open the points
677	forcing open the points
300	formation sidings (set of)
197	Foucault currents
572	four way cock
113	frame
210	free (to)
761	freight car <i>Am</i>
108	frequency changer
182	frequency changer
108	frequency converter
182	frequency converter
136	friction (coefficient)
279	friction energy
51	friction ring
436	front cylinder cover
436	front cylinder head
334	full application of the brake
600	full application of the brake
334	full braking
600	full braking
5	full release
6	full release
346	fuse
187	fusible cut-out
263	gang car <i>Am</i>
377	gauge
403	gauge (air)
268	get (to) hot (bearing, axle-box)
517	governor (compressor)
422	grade-crossing <i>Am</i>
501	gradient
504	gradient ratio
275	graduable magnet valve
260	graduable release distributor
337	gradual braking
338	gradual braking (to slow down)
458	graduated brake application position
222	graduated release
326	graduated release brake
110	gravity marshalling yard
705	gravity shunting
355	grease cup
219	grease extractor
219	grease separator
443	grip (hand brake)
198	ground currents

179	guard rail
491	guard rail
351	gudgeon
116	guide rail
325	hand brake
443	hand brake grip
443	hand brake handle
387	hand brake lever
758	hand brake wheel
401	hand rail
59	hanger (brake-block)
265	hardness (surface)
626	head lamp (locomotive)
268	heat (to) (bearing, axle-box)
550	heat insulating covering
267	heating of the brake shoes
675	heel of blade
675	heel of points
360	height of buffers
359	height of the head of a rail
358	high carbon content (with)
341	high frequency
225	high pressure reducing valve
690	high voltage
611	home signal
621	home signal
712	horn
644	horn control valve
137	hose clamp
693	hose coupling
656	hose and coupling bracket
486	hose nipple
463	hump cabin
88	hump in a gravity yard
324	hydraulic brake
448	hydraulic pump
291	idler <i>Am</i>
578	idler <i>Am</i>
405	illuminated air gauge
117	impact
362	impulse
525	impulse relay
196	impulse track circuit current
214	incline
533	indication
760	indicator
67	induction coil (brake)
368	inductor
246	initial charging device
306	inlet air strainer
126	inlet valve
637	inlet valve

450	insert-holder (brake-shoe)
243	inshot part
243	inshot valve
375	insulant
380	insulated rail joint
303	insulated wire
375	insulating material
372	intensity of current
489	intercooler
744	interlocking
625	intermediate block signal
415	inverter
454	isolating position
485	joint
269	joint bar <i>Am</i>
573	joint ring
345	journal
75	journal-box
485	junction
77	junction box
133	key
589	kick of a wheel on the rail joint
642	lap and lead valve
456	lap position
344	leak
344	leakage
198	leakage currents
364	leakage indicator
398	length of a block section
422	level-crossing
631	level-crossing road signal
242	"level gradient" device (brake)
374	lever switch
98	lifter
373	limit-travel switch
755	line
676	lip of tyre
378	liquid-tight joint
344	liquid tightness (defect in)
111	load (admissible)
92	load transfer (from an axle)
744	locking
177	locking contact
233	locking device
95	locking of the switch blades
62	locking of wheels
626	locomotive head lamp
626	locomotive head light
57	long-welded rails
397	longitudinal balk of body framework

273	longitudinal elasticity of the line
397	longitudinal member of body framework
477	longitudinal section
397	longitudinal side-sill of body framework
431	loss of load
340	low frequency
689	low voltage
354	lubricate (to)
355	lubricator
361	lubricator
274	magnet valve
646	magnet valve
188	magnetic coupling
167	main pipe
541	main reservoir
542	main vacuum brake chamber
313	malleable iron
64	manual block
476	marginal cost
533	mark
109	marshalling yard
704	marshalling yard
110	marshalling-yard (gravity)
215	maximum braking gradient
750	mechanical empty-load
229	membrane
445	mileage point
412	monorail
71	motor bogie
499	motor-coach train
701	motor-coach train
151	motor driven air compressor
499	motor train set
701	motor train set
402	muff (coupling)
633	muffler
666	multiple block signalling
148	multiple-unit control
409	multiple unit running
500	multiple-unit train
580	needle roller bearing
454	neutral position
720	no-load... valve
127	non-return valve
650	non-return valve
421	non suspended portion
86	nozzle
464	N (eNtrance) X (eXit) tower <i>Am</i>
355	oil cup

219	oil extractor
219	oil separator
599	oil separator
355	oiler
175	open circuit contact
206	operating cylinder
40	operating mechanism
628	outer distant signal
645	outlet valve
529	output at the wheel rim
659	overcharge
460	overcharge position
588	overhanging
104	overhead contact line
389	overhead line
720	... overload valve
480	overvoltage protection
348	packing material (waterproof)
573	packing ring
229	partition
444	passing point
756	passing track
134	pawl
426	pedal
122	pedal circuit
467	percentage of brake power
751	periodical inspection
552	periodical overhaul (coaches and wagons)
532	periodical repair
65	permissive block
613	permissive signal
183	phase converter
102	pick-off
434	pilot
725	pilotair valve
434	pilotman
468	pinch bar
740	piped vehicle
764	piped wagon
156	piston compressor
696	piston rod
147	pneumatic control
526	pneumatic timing relay
12	point
180	point detector
695	point rod
12	points
675	points (heel of)
627	points signal
523	power cut-off relay
519	power-regulator (brake)
71	power truck <i>Am</i>

255	pre-signalling distance
228	pressure diagram
366	pressure gauge
224	pressure reducer
509	pressure reducer
519	pressure regulator
293	pressure stage
178	pressure switch
588	projecting
748	proportioning load device
103	protective casing
551	protective coating
103	protective housing
481	prototype
120	proving circuit
554	puncture strength
81	push-button
469	push-button
141	push-button control
280	putting on the skid (of wheel)
314	quick acting brake
648	quick acting valve
710	quick action triple valve
735	quick release valve
437	quick service bulb
230	quick service device
1	quick service vent valve
498	raft of wagons (or coaches)
490	rail
494	rail brake
322	rail-brake (electro-magnetic)
41	rail fastening
379	rail joint
499	rail motor set
701	rail motor set
478	rail profile
478	rail section
269	rail splice
699	rail wear tolerance
173	railbond
47	railcar
513	railway signalling regulations
739	railway vehicle
498	rake of wagons (or coaches)
503	ratio of amplification of the brake gear
484	rear of a train
27	recording speedometer
27	recording tachometer
508	rectifier
224	reducing valve

510	reduction
511	re-engagement
506	re-filling (of brake)
514	regulate (to)
515	regulate (to) the brake pressure
518	regulating valve
520	regulator (voltage)
511	re-interlocking
118	relay-drop (de-energization)
730	relay emergency valve
665	relay interlocking system
720	relay valve
234	release device (adjustable brake...)
427	release-pedal (brake)
452	release position
726	release valve
221	releasing (brakes)
685	releasing time (brakes)
651	relief valve
144	remote control
247	repeating device
535	repeating of signals
535	repetition of signals
536	reservoir
245	re-setting device
596	resilient sleeper-pad,
596	resilient tie pad <i>Am</i>
544	resistance to rolling
545	resistance to wear
507	re-surfacing of tyres
731	retarding valve
546	return spring
549	reversibility
328	rheostatic brake
657	rigging (brake)
376	rim
422	road-crossing
116	roadway
493	roaring rail (corrugation)
383	rocking motion
580	roller-bearing (needle)
76	roller-bearing axle-box
579	rolling stock roster
579	roster (rolling-stock)
579	roster (staff)
157	rotary compressor
734	rotary slide valve
574	rotor
381	rotor seal
667	route signalling system
471	run over (to) the facing point

455	running position
116	running surface
296	running surface
661	running surface of the rail
670	running surface of the rail
105	running tread
116	runway
111	safe load
30	safety apparatus
330	safety brake
240	safety control device
30	safety device
248	safety device
371	safety installation
593	safety of operation
429	safety pedal
651	safety valve
733	safety valve
78	sand box
584	sand distributor
272	sand ejector
272	sand nozzle
713	sand nozzle
583	sander
718	sander control valve
304	screen
332	screw brake
758	screw brake wheel
50	sealing ring
	section
66	section block
567	self-lapping driver's valve
594	semaphore
594	semaphore signal
601	service application
244	service portion
38	service stop
602	servo-brake
249	servo brake device
603	servo-motor
514	set (to)
299	set of departure sidings
300	set of formation sidings
297	set of sorting sidings
298	set of splitting up sidings
498	set of wagons (or coaches)
514	settle (to)
80	sharp flange (due to wear)

352	shearing pin
17	shock-absorber
423	shoe
96	shoe-drag
604	shunt
97	shunter
396	shunter
557	shunting brake cock
396	shunting engine
396	shunting locomotive
706	shunting by pushing off the wagons
753	shunting speed
640	shut-off valve
647	shut-off valve
395	side friction block
756	siding
461	signal box
464	signal box with push button routing
461	signal cabin
256	signal headway
513	signal regulations
633	silencer
208	single-acting cylinder (with spring)
406	single pointer air gauge
154	single stage compressor
423	skate
423	skid
425	skid (to) (driving wheels)
365	skid (warning-device, wheel)
231	skid device
280	skidding (of wheel)
516	slack adjuster
530	slack in the brake rigging
495	slackening of speed
703	sleeper (track)
596	sleeper-pad (resilient)
402	sleeve (coupling)
350	sliding (braked wheels)
425	slip (to) (driving wheels)
51	slip ring
492	slipping of the rail
430	slope
526	slow acting relay
767	slow running wagon
495	slowing down
531	snifting valve
474	socket
575	solid wheel
297	sorting-sidings (set of)

336	spaced braking
653	specification
93	specifications
752	speed
367	speed-indicator
391	speed limitation
27	speed recorder
391	speed restriction
497	speed restriction of 30 km/h (19 m.p.h.)
673	speed restriction board
496	speed restriction on main track
668	speed signalling system
367	speedometer
643	spherical valve
269	splice (rail)
269	splice bar <i>Am</i>
298	splitting-up sidings (set of)
211	splitting up of trains
385	spring leaf
385	spring plate
721	stabilizing valve
579	staff roster
634	stand
93	standard conditions and contract
285	standing brake test
553	starting rheostat
623	starting signal
285	stationary brake test
288	stationary test
654	stator
152	steam-driven air compressor
757	steering wheel
525	step relay
87	stop
96	stop block
555	stop cock
10	stop cylinder (actuator with)
287	stop distance test
613	stop and proceed signal
611	stop signal
621	stop signal
612	stop signal (absolute)
640	stop valve
647	stop valve
737	stop valve
280	stopping (of wheel)
264	stopping time
320	straight air brake
270	strain hardening

200	strainer
45	strainer dirt collector
198	stray currents
372	strength of current
199	stroke
392	stroke arresting device
351	stud
306	suction strainer
126	suction valve
641	suction valve
88	summit in a gravity yard
655	support
265	surface hardness
420	suspended portion
442	suspended weight
60	suspension-link (brake)
662	suspension of a vehicle
12	switch
384	switch blade
396	switch locomotive <i>Am</i>
384	switch tongue
54	switchable beacon
396	switching locomotive <i>Am</i>
663	synchronization
410	synthetic material
367	tachometer
614	tail light (train)
630	tail light (train)
763	tank wagon
184	tap casing
474	tapping
680	tare
680	tare weight
683	tele-control
684	telemetering
353	temperature gradient
759	tension
186	terminal plug
207	three position (spring centered) cylinder
571	three way cock
558	through-brake cock
161	through-brake pipe
764	through-pipe car <i>Am</i>
740	through-pipe vehicle <i>Am</i>
695	throw rod
703	tie <i>Am</i> (track)
596	tie-pad (resilient)
687	tightening up time (brakes)
514	time (to)
686	time necessary for applying (brakes)
250	time release
250	time switch

342	tone frequency
384	tongue (switch)
441	total weight to be braked
418	touch valve
461	tower <i>Am</i>
755	track
123	track-circuit (alternating current)
124	track circuit (coded current)
196	track circuit (impulse)
263	track motor car
674	track occupation diagram
527	track relay
522	track release relay
13	trailable points
528	trailer (railway vehicle)
259	trailer automatic distributor valve
19	train announcing
609	train announcing signal
241	train identification system
163	train pipe
629	train protecting signal
498	train set
754	transmission speed (air brake)
395	transom
61	tread brake unit with built-in slack-adjuster (with or without hand-brake)
661	tread of rail
670	tread of rail
660	tread of wheel
426	treadle
724	treadle operated valve
707	triangular brake beam
209	tridyne positioner
709	triple valve
185	triple valve body
658	triple valve bracket
407	triplex air gauge
69	truck <i>Am</i>
762	truck car <i>Am</i>
444	turn-out
700	turning of tyres
317	two-chamber brake
204	two-chamber brake cylinder
447	two-stage air pump
155	two stage compressor
55	tyre (of wheel)
210	unblock (to)
223	uncouple (to) a wagon

113	underframe
485	union
501	up-grade
331	vacuum brake
727	vacuum brake release valve
132	vacuum check valve
261	vacuum distributor valve
715	vacuum gauge
125	valve
605	valve seating
226	variable pressure reducing valve
741	vehicle with driving cab
740	vehicle fitted with through brake pipe
347	vehicle gauge
1	vent-valve (quick service)
742	verification
745	vibration
18	vibration damper
82	vigilance button (locomotives)
252	vigilance device
736	vigilance valve
672	visual control panel
688	voltage
759	voltage
738	voltage change
394	voltage cut-out
394	voltage-limiting device
520	voltage regulator
761	wagon
764	wagon fitted with through brake pipe
468	wagon moving device
468	wagon pinch bar
474	wall socket
48	warning
255	warning distance
49	warning signal
616	warning signal
618	warning signal
619	warning-signal (audible)
598	water separator
200	water strainer
307	wave filter
399	wave length
714	wear
699	wear tolerance (rail)
310	web (of crank)
433	weigh (to)
449	weigh-bridge
432	weighing

92	weight transfer (from an axle)	
636	weld	
635	welding	
578	wheel (carrying)	
576	wheel (driving)	
758	wheel (hand brake)	
158	wheel-counting apparatus	
158	wheel-counting device	
79	wheel flange	
435	wheel flat	
212	wheel-hub (displacement of)	
376	wheel rim	
529	wheel rim (out put at)	
365	wheel skid warning device	
577	wheel with solid center	
660	wheel tread	
62	wheels (locking of)	
644	whistle control valve	
292	windshield wiper	
98	wiper	
590	wiring diagram	
548	withdraw (to) a wagon	
765	wrongly-routed wagon	

230	acceleratore di frenatura
214	acclività
2	accoppiamento centrale
4	accoppiamento del freno
188	accoppiamento magnetico
189	accoppiatore elettrico (carrozze)
11	aderenza
42	agganciamento automatico
588	aggetto (in)
384	ago del deviatoio
384	ago dello scambio
34	albero del freno
696	albero di stantuffo
14	alimentare il freno
168	alimentatore
221	allentamento (freni)
222	allentamento graduale
222	allentamento moderabile
341	alta frequenza
690	alta tensione
15	alternatore
359	altezza del fungo
360	altezza dei respingenti
358	alto tenore di carbonio (ad)
16	amianto
17	ammortizzatore
51	anello di contatto
51	anello di frizione
51	anello di sfregamento
50	anello di tenuta
19	annuncio dei treni
22	anticongelatore
213	apertura automatica
30	apparato di sicurezza
26	apparecchio combinato di trazione e repulsione
29	apparecchio di protezione
25	apparecchio di repulsione
31	applicare i ceppi del freno
32	approccio (del segnale)
35	armatura
369	armatura
38	arresto ordinario
280	arresto di una ruota
16	asbesto
289	asse
290	asse motore
291	asse portante

40	asservimento
95	assicurazione degli aghi dello scambio
696	asta di stantuffo
41	attacco delle rotaie
309	attacco delle rotaie
283	attrezzare
263	autocarrello di servizio
46	automatico
48	automotrice
499	autotreno
701	autotreno
48	avvertimento
32	avvicinamento (del segnale)
281	avvolgimento di compensazione
8	azione del freno
482	banco di comando
671	banco di comando del dirigente centrale
543	barilotto
56	barra d'aggancio
634	basamento
424	base della rotaia
340	bassa frequenza
689	bassa tensione
676	battente interno del cerchione
58	biella di comando
58	biella motrice
60	biella di sospensione della timoneria del freno
52	bilanciere del cilindro a freno
755	binario
756	binario di precedenza
62	bloccaggio (ruote)
277	bloccamento elettrico d'itinerario
277	bloccamento elettrico di percorso
63	blocco a correnti codificate
66	blocco di linea
64	blocco manuale
65	blocco permissivo
66	blocco di sezione
53	boa
54	boa commutabile
68	bobina d'apertura
67	bobina d'induzione (o induttiva) del freno

75	boccola
76	boccola a rulli
79	bordino della ruota
80	bordino tagliente (consumato in modo da presentare uno spigolo vivo)
464	cabina a bottoni di itinerario
466	cabina di condotta
463	cabina di manovra sulla sella di lancio
118	caduta del relè (diseccitazione)
675	calcio di deviatoio
377	calibro
107	cambio di regime del freno
437	camera acceleratrice
98	camma
99	camma di comando del freno
168	canalizzazione di alimentazione
100	capacità
93	capitolato d'oneri
101	capsula
102	captore
111	carico ammissibile
112	carico per asse
69	carrello
71	carrello motore
72	carrello portante
761	carro (merci)
762	carro a carrelli
763	carro cisterna
766	carro dinamometrico
765	carro disguidato
765	carro in disguido
764	carro munito della condotta del freno continuo
763	carro serbatoio
767	carro che tiene male la marcia
94	cassa di carrozza
77	cassetta di connessione
77	cassetta di giunzione
106	catena
104	catenaria
90	cavo coassiale
91	cavo di rame
530	cedimento elastico della timoneria
400	ceppi del freno
597	ceppo di freno

587	ceppo del freno in due parti
595	ceppo sintetico
105	cerchio di rotolamento
55	cerchione (di ruota)
133	chiavetta
9	cilindro di comando graduale "actuator"
10	cilindro di comando graduale "actuator" con dispositivo di arresto
202	cilindro a doppio effetto
203	cilindro freno
204	cilindro freno differenziale
205	cilindro freno con o senza scanalature di fuga
206	cilindro operatore
207	cilindro a tre posizioni con centraggio a molla
209	cilindro a tre posizioni "tridyne"
208	cilindro a semplice effetto (con molla)
123	circuito di binario a corrente alternata
124	circuito di binario a corrente codificata
119	circuito di comando
120	circuito di controllo
121	circuito elettrico di frenatura
123	circuito di occupazione a corrente alternata
122	circuito di pedale
484	coda del treno
135	coefficiente di aderenza
136	coefficiente di attrito
744	collegamento
388	collegamento a corrente portante
388	collegamento a corrente vettrice
498	colonna di veicoli
7	colpo brusco di riempimento (frenatura)
6	colpo in 1 <sup>a</sup> posizione
139	comando ad aria compressa
140	comando automatico
33	comando a camma del freno
142	comando centralizzato dei segnali

143	comando a corrente codificata
144	comando a distanza
145	comando elettrico
146	comando elettro-pneumatico
148	comando multiplo
147	comando pneumatico
141	comando a pulsanti
138	combinatore di frenatura
499	complesso automotore
61	complesso frenante con regolatore incorporato (con o senza freno a mano)
149	compressore
150	compressore d'aria
153	compressore a doppio effetto
154	compressore ad una fase
155	compressore a due fasi
156	compressore a pistone
157	compressore rotativo
156	compressore a stantuffo
160	condotta di alimentazione
168	condotta di alimentazione
159	condotta di aria compressa
161	condotta bianca
162	condotta derivata
162	condotta di diramazione
163	condotta del freno
164	condotta generale
165	condotta generale controllata
166	condotta generale del freno
167	condotta principale
169	conicità
172	connessione
84	connessione di riempimento
173	connessione di rotaia (di continuità elettrica)
170	connettore
278	consenso di direzione
158	contaassi
174	contatto basso di un relè
177	contatto di bloccamento
176	contatto di funzionamento
176	contatto di lavoro
175	contatto di riposo
174	contatto di riposo di un relè

178	contattore ad aria compressa
178	contattore pneumatico
533	contrassegno
179	controrotaia
491	controrotaia
181	convertitore
183	convertitore di fase
108	convertitore di frequenza
182	convertitore di frequenza
500	convoglio ad elementi multipli
436	coperchio del cilindro
376	corona di ruota
185	corpo della tripla valvola
192	corrente alternata
195	corrente di binario codificata
196	corrente di binario ad impulsi
193	corrente codificata
194	corrente portante
198	correnti disperse
197	correnti di Foucault
197	correnti parassite
198	correnti vaganti
199	corsa (di un organo mobile)
475	costo
476	costo marginale
308	cretto
580	cuscinetto ad aghi
416	cuscinetto della camma del freno
581	cuscinetto a sfere
103	custodia di protezione
218	depressione
12	deviatoio
13	deviatoio tallonabile
229	diaframma
228	diagramma delle pressioni
344	difetto di emeticità
344	difetto di tenuta
115	dirigente regolatore
253	disco del freno
227	disguidare
21	dispositivo antislittamento
23	dispositivo antislittamento all' avviamento
231	dispositivo antislittante

232	dispositivo di arresto automatico dei treni	257	distanza tra due traverse
233	dispositivo di bloccaggio	284	distanziamento dei treni
235	dispositivo di cambiamento di regime del freno	258	distributore
234	dispositivo di cambiamento di regime della sfrenatura	259	distributore per freno automatico su rimorchio
246	dispositivo di carica iniziale	261	distributore di freno a vuoto
236	dispositivo di commutazione : "viaggiatori-merci"	260	distributore a scarica graduale
180	dispositivo di controllo di posizione degli aghi	20	distruzione dell' itinerario
239	dispositivo di frenatura a carico	262	doppia valvola d' arresto
241	dispositivo per l'identificazione dei treni	264	durata della fermata
238	dispositivo di intercettazione e di controllo del serbatoio di comando	264	durata della sosta
251	dispositivo d'inversione "vuoto carico" (freno)	265	durezza superficiale
242	dispositivo "pianura-montagna" (freno)	294	eccitazione del relè
243	dispositivo di primo tempo	272	eiettore spandisabbia
244	dispositivo principale	273	elasticità assiale del binario
237	dispositivo di repulsione e di trazione	275	elettrovalvola graduale
245	dispositivo di riarmo	279	energia di attrito
247	dispositivo ripetitore	89	equilibratore di pressione (by-pass)
250	dispositivo di ritardo	282	equipaggiamento di freno
248	dispositivo di sicurezza	283	equipaggiare
252	dispositivo di sorveglianza	295	estracorrente di apertura
240	dispositivo di uomo morto	301	falso accoppiamento
74	dispositivo di variazione di regime (vuoto, carico)	137	fascetta del flessibile d'accoppiamento
748	dispositivo "vuoto-carico" autocontinuo	300	fascio di composizione
750	dispositivo "vuoto-carico" meccanico	299	fascio partenze
749	dispositivo "vuoto-carico" a due regimi	297	fascio di riordino
256	distanza d' impianto (dei segnali)	298	fascio di scomposizione
255	distanza del segnale di avviso	308	fenditura
		743	fermascambio
		39	fermata d'urgenza
		308	fessura
		303	filo isolato
		304	filtro
		305	filtro d'aria
		306	filtro d'aspirazione
		45	filtro a feltro
		307	filtro d'onda
		606	fischio di allarme
		310	flangia
		85	flangia del distributore
		311	flessibilità di una molla
		385	foglia di molla a balestra
		312	fondo di cilindro
		333	frenatura d'arresto
		37	frenatura automatica dei treni
		335	frenatura a carico

336	frenatura di distanziamento
334	frenatura a fondo
337	frenatura graduale
601	frenatura graduale
600	frenatura ordinaria a fondo
338	frenatura di rallentamento
339	frenatura della tara
315	freno ad aria compressa
316	freno automatico
314	freno ad azione rapida
317	freno differenziale
320	freno diretto
321	freno a dischi
322	freno elettromagnetico su rotaia
323	freno elettropneumatico
329	freno di emergenza
324	freno idraulico
325	freno a mano
318	freno misto (reostatico e pneumatico)
326	freno moderabile alla sfrenatura
327	freno a pedale
328	freno reostatico
494	freno di rotaia
326	freno a scarica graduale
319	freno a sfrenatura diretta
330	freno di sicurezza
332	freno a vite
331	freno a vuoto
342	frequenza acustica
343	frequenza portante
342	frequenza udibile
344	fuga
345	fusell
346	fusibile
269	ganascia
201	gancio di trazione
313	ghisa malleabile
3	giunto di accoppiamento per compressore
378	giunto impermeabilizzato
380	giunto isolante di rotaia
379	giunto di rotaia
381	giunto rotante
382	giunzione di cavi
353	gradiente di temperatura
417	gradino di frenatura
504	grado di acclività
504	grado di pendenza

356	gruppo compressore
348	guarnizione (di un giunto)
349	guarnizione del freno
573	guarnizione di tenuta
363	guasto del freno
357	guida del gancio di trazione
471	impegnare lo scambio di punta
370	impianto di decodificazione
371	impianto di sicurezza
109	impianto di smistamento
110	impianto di smistamento per gravità
362	impulso
363	incidente di frenatura
270	incrudimento
364	indicatore di fuga
28	indicatore di fuga della condotta generale del freno
760	indicatore ottico
366	indicatore di pressione
365	indicatore di slittamento
367	indicatore di velocità
673	indicatore di velocità massima
369	indotto
368	induttore
355	ingrassatore
372	intensità della corrente
373	interruttore di fine corsa
374	interruttore a leva
191	interruzione del binario
415	invertitore elettronico
375	isolante
24	istrumento di blocco
386	leva della camma del freno
387	leva del freno a mano
210	liberare
393	limitatore di carico
392	limitatore di corsa
394	limitatore di tensione
391	limitazione di velocità
699	limite d'usura delle rotaie
389	linea aerea
160	linea di alimentazione
104	linea di contatto con sospensione a catenaria
390	linea elettrica sotterranea

396	locomotiva di manovra
354	lubrificare
397	lungherina inferiore della cassa
399	lunghezza d'onda
398	lunghezza di una sezione di blocco
411	macchinista di locomotiva
505	mancato funzionamento del freno
401	mancorrente
402	manicotto d'accoppiamento
443	maniglia del freno a mano
403	manometro (per aria)
404	manometro doppio
405	manometro luminoso
406	manometro semplice
407	manometro triplo
409	marcia in accoppiamento multiplo
408	marcia in doppia trazione
633	marmitta di scappamento
184	maschio di rubinetto
410	materia sintetica
348	materiale di tenuta
229	membrana
546	molla di richiamo
547	molla di richiamo della timoneria
412	monorotaia
151	motocompressore d'aria
413	mozzo del tamburo del freno
108	mutatore
134	nottolino d'arresto
361	oliatore
414	onda portante
415	ondulatore
420	parte molleggiata
421	parte non molleggiata
420	parte sospesa
421	parte non sospesa
422	passaggio a livello
425	pattinare (ruote motrici)
423	pattino
426	pedale
428	pedale di freno
427	pedale di sfrenatura
429	pedale di sicurezza
214	pendenza
430	pendenza

501	pendenza
215	pendenza limite di frenatura
59	pendino di sospensione dello zoccolo
60	pendino di sostegno delle leve verticali
467	percentuale di frenatura
254	percorso di arresto
431	perdita di carico
449	pesa a ponte
433	pesare
432	pesatura
432	peso
439	peso aderente
440	peso frenato
441	peso frenato del treno
442	peso sospeso
116	piano di rotolamento
661	piano di scorrimento della rotaia
670	piano di scorrimento della rotaia
596	piastra elastica
395	piastra di strisciamento
424	piede della rotaia
434	pilota
446	pompa ad aria
447	pompa ad aria a due fasi
152	pompa d'aria a vapore
448	pompa idraulica
449	ponte a bilico
31	portare gli zoccoli del freno a contatto
450	portasuola (del freno)
59	portazoccolo
451	posizione di carica
457	posizione di frenatura
458	posizione di frenatura ordinaria graduata
453	posizione di frenatura rapida
459	posizione di frenatura d'urgenza
455	posizione di marcia
454	posizione neutra
456	posizione neutra
451	posizione di riempimento
452	posizione di sfrenatura
460	posizione di sovraccarico
462	posto di blocco
465	posto di comando centralizzato
466	posto di condotta

461	posto di manovra (dei deviatori)
463	posto (del capo) rampa
471	prendere lo scambio di punta
474	presa di corrente
473	pressione ai ceppi
472	pressione del freno
347	profilo limite per veicoli
477	profilo longitudinale
478	profilo della rotaia
479	profilo trasversale
445	progressiva chilometrica
480	protezione contro le sovratensioni
481	prototipo
285	prova da fermo
288	prova da fermo
286	prova del freno
287	prova di lancio
81	pulsante
469	pulsante
82	pulsante di vigilanza (locomotive)
444	punto di scambio
672	quadro luminoso
485	raccordo (pezzo)
486	raccordo d'accoppiamento
682	raccordo a T
508	raddrizzatore
487	radiatore per raffreddamento : aria
488	radiatore per raffreddamento : finale
489	radiatore per raffreddamento : intermedio
495	rallentamento
497	rallentamento a 30 km/ora
496	rallentamento in piena linea
501	rampa
88	rampa di lancio a gravità
681	rapporto di frenatura
503	rapporto di leveraggio della timoneria del freno
513	regolamento sui segnali
514	regolare
515	regolare la pressione del freno
517	regolatore (del compressore)

518	regolatore di pressione
519	regolatore dello sforzo di frenatura
520	regolatore di tensione
516	regolatore di timoneria
511	reinserzione
521	relè di acceleramento
522	relè di binario
527	relè di binario
524	relè differenziale
525	relè a impulsi
525	relè passo passo
523	relè di taglio di corrente
526	relè a tempo pneumatico
529	rendimento al cerchione
553	reostato di avviamento
604	resistenza in derivazione
554	resistenza alla perforazione
544	resistenza al rotolamento
545	resistenza all'usura
200	reticella filtrante
512	retroceSSIONe (manovra)
549	reversibilità
552	revisione periodica (carrozze e carri)
506	rialimentazione (freno)
502	richiamo del freno
225	riduttore di alta pressione
224	riduttore di pressione
509	riduttore di pressione
226	riduttore di pressione a taratura variabile
510	riduzione
36	riempimento dei serbatoi (freni)
554	rigidità dielettrica
528	rimorchio (veicolo ferroviario)
532	riparazione periodica
534	ripetitore di blocco
607	ripetitore in macchina dei segnali
535	ripetizione dei segnali
507	riporto di metallo sui cerchioni
267	riscaldamento degli zoccoli del freno
268	riscaldarsi (supporto, boccola) -
548	ritirare un carro
550	rivestimento calorifugo
551	rivestimento protettivo
573	rondella di tenuta

490	rotaia
494	rotaia frenante
57	rotaie lunga (rotaie saldate)
493	rotaia marezata (usura ondulatoria)
574	rotore
582	rottura degli organi d'attacco
569	rubinetto di allarme
555	rubinetto di arresto
556	rubinetto per cambiamento di regime
734	rubinetto a cassetto rotativo
567	rubinetto di comando autoregolatore
563	rubinetto di comando a comando elettrico
562	rubinetto di comando del freno
565	rubinetto di comando del freno diretto
557	rubinetto di comando del freno di manovra
566	rubinetto di comando del freno a vuoto
564	rubinetto di comando a scarica eguagliatrice
558	rubinetto del freno diretto
560	rubinetto d'isolamento
561	rubinetto d'isolamento del rubinetto di comando del freno
568	rubinetto di spurgo
571	rubinetto a tre vie
572	rubinetto a quattro vie
577	ruota a disco pieno
575	ruota monoblocco
576	ruota motrice
577	ruota piena
578	ruota portante
78	sabbiera
583	sabbiera
585	sabbiera ad aria compressa
347	sagoma limite per veicoli
289	sala
290	sala motrice
291	sala portante
635	saldatura
636	saldatura
589	salto della ruota sul giunto
737	saracinesca di arresto
210	sbloccare

212	scalettamento del mozzo di una ruota sulla portata di calettamento
12	scambio
266	scappamento
92	scarico di un asse
96	scarpa d'arresto
77	scatola d'accoppiamento
77	scatola di connessione
77	scatola di giunzione
103	scatola di protezione
73	scatola del segnale d'allarme
213	scatto automatico
590	schema delle connessioni
492	scivolamento della rotaia sui cuscinetti
211	scomposizione dei treni
401	scorrimano
605	sede di valvola
349	segmento del freno
632	segnalamento automatico
608	segnale d'allarme (freno)
609	segnale d'annuncio
611	segnale di arresto
621	segnale di arresto
612	segnale di arresto assoluto
613	segnale di arresto permissivo
615	segnale automatico
619	segnale d'avvertimento acustico
616	segnale d'avviso
618	segnale d'avviso
49	segnale di avviso a distanza
620	segnale di blocco automatico
625	segnale di blocco intermedio
610	segnale di chiamata
614	segnale di coda di un treno
630	segnale di coda di un treno
616	segnale a distanza
624	segnale d'entrata
613	segnale di fermata superabile
627	segnale indicatore da (o per) deviatore
626	segnale di locomotiva

622	segnale luminoso lampeggiante
622	segnale luminoso a luci intermittenti
607	segnale in macchina ("cab signal")
623	segnale di partenza
617	segnale di partenza avanzato
628	segnale di preavviso
611	segnale di prima categoria di protezione
621	segnale di prima categoria di protezione
624	segnale di protezione
629	segnale di protezione dei treni
594	segnale semaforico
631	segnale stradale di passaggio a livello
623	segnale di uscita
533	segno di riconoscimento
171	selettore finale (tel.)
594	semaforo
217	semiaccoppiamento armato
216	semiaccoppiamento del freno
598	separatore d'acqua
44	separatore centrifugo dei detriti
43	separatore dei detriti
219	separatore d'olio
599	separatore d'olio
220	separatore d'olio centrifugo
536	serbatoio
537	serbatoio d'aria
538	serbatoio ausiliario
539	serbatoio di comando
540	serbatoio di compensazione
541	serbatoio principale
542	serbatoio principale del freno a vuoto
383	serpeggiamento (moto di)
730	servodistributore (per rimorchio stradale)
249	servofreno
602	servofreno
603	servomotore
591	sezione d'approccio
592	sezione di blocco
479	sezione trasversale

498	sezione di un treno
435	sfaccettatura (ruote)
271	sforzo di frenatura
221	s frenatura (freni)
5	s frenatura a fondo
222	s frenatura graduabile
222	s frenatura moderabile
223	sganciare un carro
604	shunt
593	sicurezza dell'esercizio
633	silenziatore
663	sincronizzazione
664	sistema di blocco con collegamenti di sicurezza
665	sistema di collegamento a tutti relè
667	sistema di segnalamento di direzione
666	sistema di segnalamento a più sezioni
668	sistema di segnalamento di velocità
669	sistema di trasmissione a frequenze portanti
669	sistema di trasmissione a frequenze vettrici
350	slittamento (ruote bloccate)
705	smistamento a gravità
706	smistamento a spinta
17	smorzatore
18	smorzatore di vibrazioni
662	sospensione di un veicolo
655	sostegno
659	sovraccarico
584	spandisabbia
702	spaziatura addensata (delle traverse)
254	spazio di frenatura
419	spazio di frenatura
653	specificazione
435	spianatura (ruote)
351	spina
302	spina di connessione
352	spina di sicurezza
468	spingicarri
588	sporgente
449	stadera a ponte
293	stadio di pressione
97	staffista

654	statore
704	stazione di smistamento
377	stazza
269	stecca
200	succheruola
424	suola della rotaia
296	superficie di rotolamento
660	superficie di rotolamento (ruota)
670	superficie di scorrimento della rotaia
655	supporto
656	supporto di semiaccoppiamento
657	supporto della timoneria (del freno)
658	supporto di valvola tripla
674	tabella di occupazione dei binari
367	tachimetro
27	tachimetro registratore
190	taglio di un treno
677	tallonamento di scambi
678	tallone lo scambio
675	tallone di deviatoio
679	tamburo del freno
680	tara
82	tasto dell'apparecchio vigilante (locomotive)
113	telaio
70	telaio di carrello
114	telaio di carrello
683	telecomando
684	telemisura
685	tempo di allentamento (di sfrenatura)
686	tempo di azionamento (freni)
687	tempo di frenatura
688	tensione
759	tensione
691	tensione di alimentazione
692	tensione di diseccitazione (di un relè)
292	tergicristallo
186	terminale di cavo
693	testa d'accoppiamento
694	testa d'accoppiamento disaccoppiabile
186	testa di cavo
87	testata

697	timoneria del freno
698	tirante del freno
708	tirante del freno
695	tirante di manovra dello scambio
707	tirante a triangolo
700	tornitura dei cerchioni
470	trave frenante (del freno di binario)
703	traversa (binario)
499	treno automotore
701	treno automotore
707	triangolo del freno
712	tromba
83	tubo del freno
713	tubo di uscita della sabbia
579	turno
86	ugello
713	ugello gettasabbia
117	urto
714	usura
715	vacuometro
125	valvola
638	valvola di alimentazione
559	valvola allarme
642	valvola di anticipo
126	valvola d'aspirazione
641	valvola d'aspirazione
531	valvola di aspirazione d'aria
639	valvola automatica di alimentazione
652	valvola automatica di scarico
728	valvola automatica di scarico rapido
1	valvola ad azione rapida
648	valvola ad azione rapida
717	valvola di cambiamento di regime del freno
644	valvola di comando del fischio
724	valvola di comando a pedale
725	valvola di comando "pilotair"
718	valvola di comando sabbiera
720	valvola differenziale ed eguagliatrice
721	valvola eguagliatrice
274	valvola elettropneumatica
646	valvola elettropneumatica

276	valvola elettropneumatica di frenatura
187	valvola a filo fusibile
346	valvola a fusibile
637	valvola d'immissione
640	valvola d'intercettazione
647	valvola d'intercettazione
723	valvola d'isolamento
418	valvola palpatrice di direzione
716	valvola a pulsante
131	valvola di registrazione
729	valvola relè
731	valvola ritardatrice
127	valvola di ritenuta
650	valvola di ritenuta
732	valvola di ritenuta
128	valvola di ritenuta a disco
129	valvola di ritenuta a sede metallica
130	valvola di ritenuta a sede plastica
132	valvola di ritenuta per vuoto
719	valvola a scarica eguagliatrice
570	valvola di scarico
645	valvola di scarico
649	valvola di scarico
726	valvola di scarico
727	valvola di scarico del freno a vuoto
735	valvola di scarico rapido
643	valvola a sfera
651	valvola di sicurezza
733	valvola di sicurezza
438	valvola di spurgo
483	valvola di spurgo
649	valvola di spurgo
709	valvola tripla
710	valvola tripla ad azione rapida
711	valvola tripla elettropneumatica
722	valvola di uomo morto
736	valvola di uomo morto
738	variazione di tensione
739	veicolo ferroviario
740	veicolo munito della condotta del freno continuo
741	veicolo con posto di comando
752	velocità

754	velocità di propagazione (freno ad aria)
753	velocità di scomposizione
753	velocità di smistamento
742	verifica
755	via
745	vibrazione
751	visita periodica
758	volante del freno a vite
757	volante di guida
759	voltaggio
746	vuotamento
747	"vuoto-carico"
423	zoccolo
634	zoccolo
586	zoccolo del freno

471	abordar la aguja de punta
137	abrazadera de la manguera de acoplamiento
3	acoplamiento para compresor
4	acoplamiento del freno
8	acción del freno
9	accionador gradual
10	accionador gradual con cilindro de parada
142	accionamiento centralizado de señales
1	acelerador de frenado rapido
189	acoplador eléctrico (coches)
42	acoplamiento automático
188	acoplamiento magnético
9	actuador
10	actuador con cilindro de parada
11	adherencia
48	advertencia
221	aflojamiento (frenos)
222	aflojamiento graduable
222	aflojamiento moderable
384	aguja
13	aguja talonable
375	aislante
516	ajustador de timonería
303	alambre aislado
200	alcachofa de toma
168	alimentador
596	almohadilla elástica
341	alta frecuencia
690	alta tensión
15	alternador
477	altimetría
358	alto contenido de carbono (de)
359	altura de la cabeza del carril
360	altura de topes
16	amianto
17	amortiguador
18	amortiguador de vibraciones
50	anillo de estanqueidad
51	anillo de rozamiento
21	antibloqueo
22	anticongelador
23	antipatinaje
20	anulación del itinerario

19	anuncio de los trenes
24	aparato de bloqueo
26	aparato combinado de choque y tracción
180	aparato de comprobación de posición de aguja
25	aparato de choque
29	aparato de protección
27	aparato registrador de velocidades
30	aparato de seguridad
31	aplicar las zapatas del freno
573	arandela de estanqueidad
34	árbol de freno
272	arenero
583	arenero
585	arenero por aire comprimido
35	armado
55	aro de rueda
281	arrollamiento de compensación
605	asiento de válvula
46	automático
47	automotor
47	autoriel <i>Am</i>
48	aviso
340	baja frecuencia
689	baja tensión
52	balancín del cilindro de freno
53	baliza
54	baliza conmutable
56	barra de enganche
470	barra de presión del freno de vía
429	barra de seguridad <i>Am</i>
57	barras de gran longitud (carriles soldados)
424	base del carril
113	bastidor
70	bastidor de bogie
114	bastidor de bogie
58	biela motora
60	biela de suspensión de la timonería de freno
62	blocado (de las ruedas)
63	bloqueo por impulsos codificados
64	bloqueo manual
65	bloqueo permisivo
280	bloqueo de las ruedas
66	bloqueo de sección

68	bobina de apertura
67	bobina inductiva de freno
712	bocina
71	bogie motor
72	bogie portador
437	bolsa aceleradora
437	bolsa aceleratriz
438	bolsa de descarga
446	bomba de aire
447	bomba de aire de dos escalones
447	bomba de aire de dos etapas
448	bomba hidráulica
86	boquilla
81	botón pulsador
269	brida
85	brida del distribuidor
310	brida de unión
693	cabeza de acoplamiento
694	cabeza de acoplamiento desacoplable
466	cabina de conducción
463	cabina del lomo de asno
90	cable coaxial
91	cable de cobre
90	cable concéntrico
189	cable de interconexión (coches)
106	cadena
118	caída del relé (desexcitación)
74	caja de cambio de régimen de frenado (vacío, cargado)
94	caja de coche
77	caja de empalme
75	caja de engrase
75	caja de grasa
76	caja de grasa con rodamiento de rodillos
73	caja del timbre de alarma
97	calceró (mozo de calces)
267	calentamiento de las zapatas de freno
268	calentarse (cojinete, caja de grasa)
377	calibre
96	calzo
98	cama
108	cambiador de frecuencia
12	cambio
107	cambio de régimen de frenado
13	cambio talonable

116	camino de rodadura
390	canalización eléctrica subterránea
592	cantón de bloqueo
713	caño de salida de arena <i>Am</i>
100	capacidad
101	capsula
102	captor
111	carga admisible
112	carga por eje
14	cargar el freno (de presión)
199	carrera de un órgano móvil
69	carreton
490	carril
494	carril freno
493	carril roncador (desgaste ondulatorio)
493	carril ruidoso (desgaste ondulatorio)
673	cartel de indicación restrictiva de velocidad
673	cartel de limitación de velocidad
103	cárter de protección
104	catenaria
743	cerrojo de aguja
278	cerrojo de dirección
206	cilindro de accionamiento
202	cilindro de doble efecto
203	cilindro de freno
204	cilindro de freno de dos camaras
205	cilindro de freno con o sin ranura de fuga
209	cilindro de tres posiciones
207	cilindro de tres posiciones (con muelle)
208	cilindro de simple efecto (con muelle de recuperación)
209	cilindro tridino
120	circuito de control
121	circuito de corriente de frenado
119	circuito de mando
122	circuito de pedal
123	circuito de vía de corriente alterna
124	circuito de vía de corriente codificada
105	círculo de rodadura

705	clasificación por gravedad
706	clasificación por lanzamiento
351	clavija
302	clavija de conexión
135	coeficiente de adherencia
136	coeficiente de rozamiento
484	cola del tren
59	colgante de zapata
138	combinador de frenado
498	composición
149	compresor
150	compresor de aire
151	compresor de aire accionado por motor
152	compresor de aire accionado por vapor
153	compresor de doble efecto
156	compresor de émbolo
154	compresor de un escalon
155	compresor de dos escalones
154	comp de un etapa
155	compresor de dos etapas
156	compresor de pistones
157	compresor rotativo
742	comprobación
737	compuerta de cierre
388	comunicación por corriente portadora
168	conducción de alimentación
170	conexión
172	conexión
173	conexión eléctrica de carril
188	conexión magnética
169	conicidad
177	contacto de encerrojamiento
174	contacto inferior de un relé
175	contacto de reposo
176	contacto de trabajo
178	contactor de aire comprimido
178	contactor neumático
158	contador de ejes
179	contracarril
491	contracarril
179	contrarriel <i>Am</i>
491	contrarriel <i>Am</i>
181	convertidor
183	convertidor de fase

182	convertidor de frecuencia
183	convertidor polifásico
192	corriente alterna
193	corriente codificada
195	corriente codificada (circuitos de vía)
194	corriente portadora
196	corriente pulsada (circuitos de vía)
197	corrientes de Foucault
198	corrientes de fuga
197	corrientes parásitas
198	corrientes vagabundas
187	corta-circuito fusible
190	corte de un tren
191	corte de la vía
672	cuadro de control óptico
671	cuadro de mando centralizado
674	cuadro de ocupación de las vías
579	cuadros de rotación del servicio
103	cubierta de protección
413	cubo del tambor de freno
184	cuerpo de grifo
185	cuerpo de triple válvula
113	chasis
133	chaveta
117	choque
589	choque de la rueda en la junta
536	depósito
537	depósito de aire
78	depósito de arena
538	depósito auxiliar
540	depósito compensador
543	depósito equilibrador
539	depósito de mando
541	depósito principal
542	depósito principal del freno de vacío
543	depósito de la válvula de mecánico
218	depresión
210	desbloquear
92	descargarse un eje
211	descomposición de los trenes
213	desconexión automática
223	desenganchar un vagón
219	desengrasador
714	desgaste
350	deslizamiento (ruedas caladas)
492	deslizamiento del carril

212	desplazamiento del cubo de la rueda sobre su zona de calaje	254	distancia de frenado
12	desviación	255	distancia de la señal avanzada
12	desviador <i>Am</i>	256	distancia de situación de las señales
227	desviar	257	distancia entre dos traviesas
418	detector de giro	284	distancia entre trenes sucesivos
281	devanado de compensación	224	distensor
229	diafragma	225	distensor de alta presión
228	diagrama de presiones	226	distensor de presión variable
584	difusor de arenero	258	distribuidor
253	disco de freno	259	distribuidor automático de remolque
495	disminución de velocidad	260	distribuidor moderable
230	dispositivo de aceleración	261	distribuidor de vacío
231	dispositivo antipatinaje	262	doble válvula de retención
233	dispositivo de bloqueo	283	dotar
235	dispositivo de cambio del régimen de freno	263	dresina
236	dispositivo de cambio de régimen "viajeros-mercancías"	264	duración de la parada
238	dispositivo de corte y de mando	265	dureza superficial
237	dispositivo de choque y tracción	703	durmiente <i>Am</i> (vía)
239	dispositivo de frenado en carga	269	eclisa <i>Am</i>
240	dispositivo de hombre muerto	289	eje
241	dispositivo de identificación de los trenes	33	eje de mando de la leva de freno
242	dispositivo "llano montaña" (freno)	290	eje motor
246	dispositivo de llenado inicial	291	eje portador
232	dispositivo de parada automática de los trenes	273	elasticidad axial de la vía
243	dispositivo de primer tiempo	530	elasticidad de la timonería
244	dispositivo principal	274	electroválvula
245	dispositivo de rearme	276	electroválvula de frenado
250	dispositivo de regulación de tiempos	275	electroválvula moderable
247	dispositivo repetidor	382	empalme de cables
248	dispositivo de seguridad	348	empaquetadura
249	dispositivo de servofreno	468	empuja-vagones
250	dispositivo de temporización	443	empuñadura del freno de mano
251	dispositivo "vacío-cargado" (freno)	744	encerrojamiento
234	dispositivo de variación del régimen de aflojado	278	enclavador de dirección
252	dispositivo de vigilancia	744	enclavamiento
256	distancia de colocación de las señales	277	enclavamiento eléctrico de itinerario
		277	enclavamiento eléctrico de ruta
		279	energía de rozamiento
		42	enganche
		2	enganche central
		355	engrasador
		361	engrasador
		354	engrasar
		40	enlace
		286	ensayo de freno
		285	ensayo en parada

288	ensayo en parada
283	equipar
282	equipo de freno
417	escalón de frenado
293	escalón de presión
266	escape
344	escape
271	esfuerzo de frenado
384	espadin
653	especificación
351	espiga
590	esquema de conexiones
704	estación de clasificación
654	estator
742	examen
98	excéntrica
294	excitación del relé
295	extracorrente de ruptura
272	eyector de arena
301	falso acoplamiento
344	falta de estanqueidad
505	fallo del freno
168	fíder
95	fijación de las agujas de un cambio
41	fijación de carriles
309	fijación de carriles
304	filtro
43	filtro de aire
305	filtro de aire
306	filtro de aspiración
45	filtro de malla
307	filtro de ondas
200	filtro de paso
45	filtro de tamiz
308	fisura
311	flexibilidad de un resorte
312	fondo de cilindro
596	forro elástico
349	forro de freno
342	frecuencia audible
343	frecuencia portadora
335	frenado en carga
338	frenado de disminución de la velocidad
336	frenado de espaciamiento
334	frenado a fondo
600	frenado a fondo
601	frenado gradual
333	frenado de parada
337	frenado progresivo
339	frenado en tara
314	freno de acción rápida

319	freno de aflojado directo
315	freno de aire comprimido
316	freno automático
317	freno de dos camaras
318	freno combinado (reostático y neumático)
320	freno directo
321	freno de disco
322	freno electromagnético sobre el carril
323	freno electro-neumático
324	freno hidráulico
332	freno de husillo
325	freno de mano
326	freno moderable al aflojamiento
327	freno de pie
328	freno reostático
330	freno de seguridad
329	freno de socorro
331	freno de vacío
494	freno de vía
313	fundición maleable
346	fusible
347	gálibo para vehículos
201	gancho de tracción
7	golpe (de) (cargado del freno)
353	gradiente de temperatura
579	gráfico de servicio
568	grifo de purga
570	grifo de vaciado
356	grupo compresor
491	guardarriel <i>Am</i>
348	guarnición (junta)
357	guía del gancho de tracción
297	haz de clasificación
300	haz de formación
299	haz de salidas
298	haz de vías de descomposicion
303	hilo aislado
385	hoja de elástico elíptico <i>Am</i>
385	hoja de muelle
280	inmovilización de las ruedas
362	impulso
363	incidente de freno
628	indicación de anuncio de precaución
364	indicador de fugas
28	indicador de fugas de la tubería general de freno

760	indicador luminoso
760	indicador optico
365	indicador de patinaje
627	indicador de posición de aguja
366	indicador de presión
367	indicador de velocidad
369	inducido
368	inductor
109	instalación de clasificación
110	instalación de clasificación por gravedad
370	instalación de descodificación
371	instalación de seguridad
372	intensidad de la corriente
373	interruptor de fin de carrera
178	interruptor neumático
374	interruptor de palanca
438	jarro de descarga
115	jefe de puesto de mando
380	junta aislante de carril
379	junta de carril
378	junta de estanqueidad
381	junta giratoria
379	junta de riel <i>Am</i>
397	larguero de caja
383	lazo (movimiento de)
384	lengüeta
98	leva
99	leva de freno
173	liga eléctrica de riel <i>Am</i>
391	limitación de velocidad
392	limitador de carrera
393	limitador de esfuerzo
394	limitador de tensión
292	limpia parabrisas
389	línea aérea
104	línea de contacto con suspensión catenaria
396	locomotora de maniobras
88	lomo de asno
398	longitud de un cantón de bloqueo
399	longitud de onda
397	longrina de caja
502	llamada del freno
376	llanta
560	llave de aislamiento
561	llave de aislamiento de la válvula de mecánico
560	llave de cierre

555	llave de interrupción
569	llave de urgencia
571	llave de tres vías
572	llave de cuatro vías
139	mando por aire comprimido
140	mando automático
141	mando por botones pulsadores
142	mando centralizado de señales
143	mando por corriente codificada
144	mando a distancia
145	mando eléctrico
146	mando electro-neumático
147	mando neumático
148	mando en unidades múltiples
83	manguera de freno
84	manguera de llenado
345	mangueta de eje
402	manguito de acoplamiento
403	manometro (de aire)
404	manometro doble
405	manometro iluminado
406	manometro simple
407	manometro triple
224	manoreductor
225	mano-reductor de alta presión
411	maquinista de locomotora
533	marca
408	marcha en doble tracción
409	marcha en unidades múltiples
270	martillado
410	material sintético
684	medida a distancia
412	monocarril
547	muelle de llamada de la timonería
546	muelle de recuperación
108	mutador
414	onda portadora
415	ondulador
387	palanca del freno de mano
386	palanca de la leva de freno
37	parada automática de los trenes
38	parada de servicio
39	parada de urgencia

420	parte suspendida
421	parte no suspendida
351	pasador
352	pasador de seguridad por corte
401	pasamanos
422	paso a nivel
293	paso de presión
423	patín
424	patín del carril
425	patinar (ruedas motrices)
426	pedal
427	pedal de descarga (freno)
428	pedal de freno
429	pedal de seguridad
214	pendiente
430	pendiente
504	pendiente (‰)
215	pendiente crítica
215	pendiente límite de frenado
431	pérdida de carga
478	perfil del carril
477	perfil longitudinal
479	perfil transversal
433	pesar
432	peso
439	peso adherente
441	peso enfrenado del tren
440	peso freno
680	peso muerto
442	peso suspendido
79	pestaña de la rueda
80	pestaña de rueda acuchillada (desgaste)
485	pieza de empalme
434	piloto
435	plano (en las ruedas)
661	plano de rodadura del carril
310	platillo de unión
93	pliego de condiciones
36	poner a presión los depósitos del freno
467	porcentaje de frenado
450	portazapata (de freno)
452	posición de aflojamiento del freno
452	posición de afloje
454	posición de aislamiento
451	posición de alimentación
457	posición de aplicación del freno
454	posición de cierre

458	posición de frenado gradual
453	posición de frenado rápido
459	posición de frenado de urgencia
451	posición de llenado
455	posición de marcha
456	posición neutra
460	posición de sobre carga
454	posición de solape
475	precio de coste
476	precio de coste marginal
472	presión de freno
473	presión de las zapatas
480	protección contra sobretensiones
481	prototipo
32	proximidad de una señal
287	prueba de lanzamiento
449	punto báscula
462	puesto de bloqueo
466	puesto de conducción
465	puesto de mando centralizado (C.T.C.)
461	puesto de maniobra de agujas
464	puesto de pulsadores de itinerario
469	pulsador
82	pulsador de vigilancia (locomotoras)
444	punto de apartado
445	punto kilométrico
482	pupitre de mando
483	purgador
485	racor
486	racor del acoplamiento
487	radiator de enfriamiento : aire
488	radiator de enfriamiento : final
489	radiator de enfriamiento intermedio
498	rama
499	rama automática
500	rama de elementos múltiples
500	rama de unidades múltiples
501	rampa
506	realimentación (freno)
507	recargue de llantas
751	reconocimiento periódico
199	recorrido (de un órgano móvil)

419	recorrido de frenado
508	rectificador
510	reducción
495	reducción de velocidad
497	reducción de velocidad a 30 km/h
496	reducción de velocidad en plena vía
224	reductor de presión
509	reductor de presión
511	reenganche
533	referencia
487	refrigerador : aire
488	refrigerador : final
489	refrigerador : intermedio
513	reglamento de señales
517	regulador (del compresor)
519	regulador del esfuerzo de frenado
518	regulador de presión
520	regulador de tensión
516	regulador de timonería
514	regular
515	regular la presión del freno
503	relación de amplificación de la timonería del freno
681	relación de frenado
521	relé de aceleración
522	relé de control de liberación de la vía
523	relé de corte de corriente
524	relé diferencial
525	relé de impulsos
526	relé neumático diferido
526	relé neumático temporizado
527	relé de vía
528	remolque (vehículo ferroviario)
529	rendimiento en llanta
553	reóstato de arranque
532	reparación periódica
535	repetición de las señales
534	repetidor de bloqueo
607	repetidor de señales en la cabina de la locomotora
395	resbaladera
545	resistencia al desgaste
554	resistencia a la perforación (elect.)
544	resistencia a la rodadura
494	retardador

512	retroceso (maniobra)
549	reversibilidad
550	revestimiento atérmico <i>Am</i>
550	revestimiento calorífugo
551	revestimiento protector
552	revisión periódica (coches y vagones)
490	riel <i>Am</i>
493	riel ondulado <i>Am</i>
554	rigidez dieléctrica
580	rodamiento de agujas
581	rodamiento de bolas
579	rotación del servicio
574	rotor
582	rotura de enganches
577	rueda de centro lleno
575	rueda entera
575	rueda monobloque
576	rueda motriz
578	rueda portadora
5	sacudida
6	sacudida de afloje
589	salto de la rueda en la junta
591	sección de aproximación
479	sección transversal
548	segregar un vagón
593	seguridad de la explotación
171	selector final (tel.)
594	semáforo
216	semiacoplamiento de freno
217	semiacoplamiento con manguera armada
533	señal
608	señal de alarma (freno)
611	señal de alto
621	señal de alto
613	señal de alto rebasable
609	señal de anuncio
615	señal automática
616	señal avanzada
617	señal avanzada de salida
619	señal avisadora acústica
620	señal de bloqueo automático
631	señal de carretera indicadora de paso a nivel
614	señal de cola de tren
630	señal de cola de tren
611	señal cuadrada
621	señal cuadrada

49	señal a distancia
616	señal a distancia
624	señal de entrada
625	señal intermedia de bloqueo
626	señal de locomotora
622	señal luminosa de destellos
610	señal de llamada
612	señal de parada absoluta
613	señal permisiva de parada
618	señal de precaución
629	señal de protección de los trenes
623	señal de salida
594	señal semaforica
632	señalización automática
219	separador de aceite
599	separador de aceite
598	separador de agua
220	separador centrifugo de aceite
44	separador centrifugo de polvo
43	separador de polvo
383	serpenteo
602	servofreno
603	servomotor
604	shunt
606	silbato de alarma
633	silenciador
663	sincronización
664	sistema de enclavamiento de cantones
665	sistema de enclavamiento "todo relés"
666	sistema de señalización de cantones múltiples
667	sistema de señalización de itinerario
668	sistema de señalización de velocidad
669	sistema de transmisión por corriente portadora
659	sobrecarga
635	soldadura
636	soldadura
655	soporte
416	soporte de la leva de freno
656	soporte de semiacoplamiento
657	soporte de timonería (del freno)
658	soporte de triple válvula
296	superficie de rodadura

660	superficie de rodadura (rueda)
670	superficie de rodadura del carril
662	suspensión de un vehículo
661	tabla de rodadura del carril
670	tabla de rodadura del carril
673	tablero de indicación restrictiva de velocidad
673	tablero de limitación de velocidad
367	tacómetro
675	talón de aguja
676	talón del aro
677	talonomiento de agujas
678	talonar la aguja
679	tambor de freno
436	tapa de cilindro
680	tara
682	te de union
683	telemando
688	tensión
759	tensión
691	tensión de alimentación
692	tensión de caída (de un relé)
186	terminal para cable
685	tiempo de aflojamiento (frenos)
687	tiempo de frenado
686	tiempo de puesta en acción (frenos)
697	timonería de freno
698	tirante de freno
708	tirante de freno
695	tirante de maniobra de aguja
699	tolerancia de desgaste de los carriles
474	toma de corriente
471	tomar la aguja de punta
87	tope
700	torneado de los aros
703	traviesa (vía)
499	tren automotor
701	tren automotor
707	triángulo de freno
134	trinquete
709	triple válvula
710	triple válvula de acción rápida

650	válvula de retención		
732	válvula de retención		
129	válvula de retención con asiento metálica		
130	válvula de retención con asiento plástica		
128	válvula de retención de disco		
131	válvula de retención con paso calibrado		
132	válvula de retención de vacío		
651	válvula de seguridad		
733	válvula de seguridad		
735	válvula de vaciado rápido		
736	válvula de vigilancia		
738	variación de tensión		
438	vaso de vaciado		
696	vástago de émbolo		
739	vehículo ferroviario		
741	vehículo con puesto de conducción		
740	vehículo con tubo de intercomunicación		
752	velocidad		
753	velocidad de descomposición (en la clasificación)		
754	velocidad de propagación (freno neumático)		
742	verificación		
755	vía		
756	vía apartadero		
756	vía de cruce		
702	vía con elevado número de traviesas		
745	vibración		
470	viga freno del freno de vía		
760	visor óptico		
588	voladizo (en)		
757	volante de conducción		
758	volante del freno de husillo		
759	voltaje		
634	zapata		
595	zapata compuesta		
400	zapata de freno		
586	zapata de freno		
597	zapata de freno		
587	zapata de freno en dos piezas		
634	zócalo		

711	triple válvula electro-neumática
712	trompa
159	tubería de aire comprimido
160	tubería de alimentación
161	tubería blanca
89	tubería en derivación (by-pass)
162	tubería derivada
163	tubería de freno
164	tubería general
166	tubería general de freno
165	tubería general mandada
161	tubería de intercomunicación
167	tubería principal
713	tubo de salida de arena
61	unidad de freno con ajustador incorporado (con ó sin freno de mano)
746	vaciado
747	"vacío-cargado"
748	vacío-cargado autocontinuo en carga
750	vacío-cargado mecánico
749	vacío-cargado dos regimenes
715	vacuómetro
761	vagón (de mercancías)
762	vagón de bogies
763	vagón cisterna
765	vagón desviado
766	vagón dinamométrico
767	vagón que rueda mal
763	vagón tanque <i>Am</i>
764	vagón con tubo de intercomunicación
263	vagoneta automóvil
125	válvula
648	válvula de acción rápida
637	válvula de admisión
531	válvula de admisión de aire
723	válvula de aislamiento
638	válvula de alimentación
559	válvula del aparato de alarma
126	válvula de aspiración
641	válvula de aspiración
639	válvula automática de alimentación
652	válvula automática de purga
728	válvula automática de purga rápida

642	válvula de avance
643	válvula de bola
716	válvula con boton pulsador
556	válvula de cambio de régimen
717	válvula de cambio del régimen del freno
640	válvula de cierre
647	válvula de cierre
723	válvula de cierre
726	válvula de descarga
719	válvula de descarga equilibrada
720	válvula diferencial y equilibradora
725	válvula con distribuidor de lanzadera
734	válvula con distribuidor rotativo
274	válvula electroneumática
646	válvula electroneumática
721	válvula equilibradora
645	válvula de escape
734	válvula de espejillo giratorio
558	válvula del freno directo
722	válvula de hombre muerto
718	válvula de mando de arenero
557	válvula de mando de freno de maniobra
724	válvula de mando por pedal
644	válvula de mando de silbato
567	válvula manométrica de mecánico
562	válvula de mecánico
564	válvula de mecánico con descarga equilibrada
565	válvula de mecánico de freno directo
566	válvula de mecánico del freno de vacío
563	válvula de mecánico con mando eléctrico
418	válvula paspadora
725	válvula pilotair
649	válvula de purga
726	válvula de purga
727	válvula de purga del freno de vacío
729	válvula relé
730	válvula relé de urgencia
731	válvula retardatriz
127	válvula de retención